

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 281

49. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2006. november 18.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I Tájékoztatások	
	<b>A Bíróság</b>	
	A BÍRÓSÁG	
2006/C 281/01	C-53/04. sz. ügy: A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 7-i ítélete (a Tribunale di Genova [Olaszország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Cristiano Marrosu, Gianluca Sardino kontra Azienda Ospedaliera Ospedale San Martino di Genova e Cliniche Universitarie Convenzionate (1999/70/EK irányelv – A határozott idejű munkaviszonyról kötött keretmegállapodás 1. szakaszának b) pontja és 5. szakasza – Határozatlan idejű munkaviszony létrehozása az egymást követő, határozott idejű szerződésekre vonatkozó szabályok megsértése esetén – Lehetőség az eltérésre a közigazgatási szervvel kötött munkaszerződések esetén) .....	1
2006/C 281/02	C-123/04. és C-124/04. sz. egyesített ügyek: A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 12-i ítélete (az Oberlandesgericht Oldenburg [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Industrias Nucleares do Brasil SA, Siemens AG kontra UBS AG (C-123/04.), Texas Utilities Electric Corporation (C-124/04.) (EAK-Szerződés – Ellátás – Tulajdoni rendszer – Harmadik állam állampolgára által a Közösség területén végzett urándúsítás) .....	1
2006/C 281/03	C-145/04. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 12-i ítélete – Spanyol Királyság kontra Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (Európai Parlament – Választások – Választójog – A Commonwealth gibraltári lakóhellyel rendelkező és nem uniós polgár polgárai) .....	2
2006/C 281/04	C-158/04 és C-159/04. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (Diokitiko Protodiekeio Ioanninon – Görögország előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Alfa Vita Vassilopoulos AE, korábban Trofo Super-Markets AE kontra Elliniko Dimosio, Nomarchiaki Aftodioikisi Ioanninon (C-158/04), Carrefour Marinopoulos AE kontra Elliniko Dimosio, Nomarchiaki Aftodioikisi Ioanninon (C-159/04) (Áruk szabad mozgása – EK 28. cikk – Mennyiségi korlátozások – Azonos hatású intézkedések – Fagyasztott pékárúk forgalomba hozatala) .....	3

2006/C 281/05	C-167/04 P. sz. ügy: A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 21-i ítélete – JCB Service kontra az Európai Közösségek Bizottsága (Fellebbezés – Kartellek – EK 81. cikk – Forgalmazási megállapodások – Összehangolt magatartás – Bejelentés – A/B formanyomtatvány – Mentés iránti kérelem – Elutasítás – Bejelentési eljárás vizsgálatának időtartama – A védelemhez való jog – Az ártatlanság védelme – Panasz – Jogsértés – A passzív eladások általános tilalma – A beszerzési források korlátozása – Új jogalapok és érvek – Bíróságok – Iránymutatás – Jogsértés súlyossága – Időtartam – Enyhítő körülmények – Csatlakozó fellebbezés – Súlyosító körülmények) .....	3
2006/C 281/06	C-168/04. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2006. szeptember 21-i ítélete – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Osztrák Köztársaság (Tagállami kötelezettségszegés – EK 49. cikk – Szolgáltatásnyújtás szabadsága – Harmadik államok állampolgárságával rendelkező munkavállalókat alkalmazó vállalkozás – Másik tagállamban szolgáltatásokat nyújtó vállalkozás – „Európai kiküldetési igazolás”) .....	4
2006/C 281/07	C-181/04–C 183/04. sz. egyesített ügyek: A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (Symvoulio tis Epikrateias [Görögország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Elmeka NE kontra Ypourgos Oikonomikon (Hatodik HÉA-irányelv – Adómentességek – A 15. cikk 4. pontjának a) alpontja, 5. és 8. pontja – A tengerjáróhajó-bérllet adómentessége – Terjedelem) .....	4
2006/C 281/08	C-196/04. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 12-i ítélete (a Special Commissioners, London [Egyesült Királyság] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Cadbury Schweppes plc, Cadbury Schweppes Overseas Ltd kontra Commissioners of Inland Revenue (Letelepedés szabadsága – Az ellenőrzött külföldi társaságokra vonatkozó jogszabályok – Az ellenőrzött külföldi társaságok nyereségének beszámítása az anyavállalat adóalapjába) .....	5
2006/C 281/09	C-300/04. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 12-i ítélete (a Nederlandse Raad van State [Hollandia] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – M. G. Eman, O. B. Sevinger kontra College van burgemeester en wethouders van Den Haag (Európai Parlament – Választások – Választójog – Hollandiai lakóhelyre vonatkozó feltételek az arubai holland állampolgárok számára – Európai uniós polgárság) .....	5
2006/C 281/10	C-310/04. sz. ügy: A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 7-i ítélete – A Spanyol Királyság kontra az Európai Unió Tanácsa (Megsemmisítés iránti kereset – Mezőgazdaság – A 864/2004/EK rendelet 1. cikkének 20. pontjával bevezetett 1782/2003/EK rendelet IV. címének 10a. fejezete – A gyapottámogatási rendszer módosítása – Feltétel, amely szerint a területet fenn kell tartani legalább a magházak kinyílásáig – Összhang a Görög Köztársaságnak az Európai Közösségekhez való csatlakozásáról szóló okmányhoz csatolt 4. jegyzőkönyvvel – A termelési támogatás fogalma – Indokolási kötelezettség – Hatáskörrel való visszaélés – Az arányosság és a bizalomvédelem általános elvei) .....	6
2006/C 281/11	C-353/04. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2006. szeptember 7-i ítélete (a Bundesfinanzhof [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Nowaco Germany GmbH kontra Hauptzollamt Hamburg-Jonas (Az 1538/91/EGK és a 3665/87/EGK rendelet – Közösségi Vámkódex – Export-visszatérítések – A biztosítás feltételei – Egészségügyileg megfelelő, a jogszabályi követelményeket kielégítő, kereskedelmi minőség – Vámeljárás – Kiviteli nyilatkozat – Fizikai ellenőrzés – Minta – Megengedhető számú hibás egység – Egységes minőség – Az exportőr és a vámhatóság jogai és kötelezettségei – Baromfihús) .....	7
2006/C 281/12	C-356/04. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 19-i ítélete (Rechtbank van koophandel Brussel [Belgium] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Lidl Belgium GmbH & Co. KG kontra Etablissementen Franz Colruyt NV (84/450/EGK és 97/55/EK irányelvek – Megtévesztő reklám – Összehasonlító reklám – Megengedhetőségi feltételek – Áruházláncok által alkalmazott általános árszínvonal összehasonlítása – Termékválaszték árainak összehasonlítása) .....	7

2006/C 281/13	C-386/04. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (a Bundesfinanzhof [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Centro di Musicologia Walter Stauffer kontra Finanzamt München für Körperschaften (Tőke szabad mozgása – Társasági adó – A bérbeadásból származó jövedelem adómentessége – A honosság feltétele – Közhasznúként elismert magánjogi alapítvány) .....	9
2006/C 281/14	C-392/04. és C-422/04. sz. egyesített ügyek: A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 19-i ítélete (a Bundesverwaltungsgericht [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelmei) – i-21 Germany GmbH (C-392/04. sz. ügy), Arcor AG & Co. KG (C-422/04. sz. ügy) kontra Bundesrepublik Deutschland (Távközlési szolgáltatások – 97/13/EK irányelv – A 11. cikk (1) bekezdése – Egyedi engedélyekre vonatkozó illetékek és díjak – EK 10. cikk – A közösségi jog elsőbbsége – Jobbiztonság – Jogerős közigazgatási határozat) .....	9
2006/C 281/15	C-479/04. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 12-i ítélete (Østre Landsret – Dánia előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Laserdisken ApS kontra Kulturministeriet (2001/29/EK irányelv – A szerzői jogok és szomszédos jogok harmonizálása az információs társadalomban – 4. cikk – Terjesztési jog – Jogkimerülés szabálya – Jogalap – Nemzetközi megállapodások – Verseny-politika – Az arányosság elve – A véleménynyilvánítás szabadsága – Az egyenlőség elve – Az EK 151. és 153. cikke) .....	10
2006/C 281/16	C-496/04. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (College van Beroep voor het bedrijfsleven előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – J. Slob kontra Productschap Zuivel (Tej és tejtermék – Közvetlen értékesítés – Referenciamennyiség – Túllépés – Tejre vonatkozó kiegészítő illeték – A termelő készletnyilvántartás vezetésére vonatkozó kötelezettsége – Az 536/93/EKG rendelet 7. cikkének (1) és (3) bekezdése – Nemzeti kiegészítő intézkedések – Tagállamok hatásköre) .....	10
2006/C 281/17	C-506/04. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 19-i ítélete (a Cour administrative – Luxemburg előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Graham J. Wilson kontra Conseil de l'ordre des Avocats du Barreau de Luxembourg (Letelepedés szabadsága – A 98/5/EK irányelv – Az ügyvédi hivatásnak a képzés megszerzése országától eltérő tagállamban állandó jelleggel történő gyakorlása – A fogadó tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságánál történő bejegyzés feltételei – A fogadó tagállam nyelvei ismeretének előzetes ellenőrzése – Belső jog szerinti bírósági jogorvoslat lehetősége) .....	11
2006/C 281/18	C-526/04. sz. ügy: A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 7-i ítélete (Cour de cassation – Franciaország előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Az Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS) jogutódja, az Union de recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d'allocations familiales (Urssaf) de Lyon (Állami támogatások – Az EK 87. és 88. cikke (3) bekezdése – Gyógyszerek közvetlen értékesítését terhelő járulék – Gyógyszer-laboratóriumok járulékkötelezettsége és nagykereskedők járulékkötelezettsége – Be nem jelentett támogatási intézkedések végrehajtásának tilalma – Járulék visszatérítése érdekében hivatkozni lehet valamely támogatási intézkedés jogellenességére – Nagykereskedőket terhelő közszolgáltatási kötelezettség ellenértékéként megjelenő kompenzáció – Túlkompensáció bizonyításának terhe – Nemzeti jogban megállapított szabályok – Járulék visszatérítését gyakorlatilag lehetetlenné tevő vagy rendkívül megnehezítő intézkedések tilalma) .....	12
2006/C 281/19	C-72/05. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (a Finanzgericht München [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Hausgemeinschaft Jörg und Stefanie Wollny kontra Finanzamt Landshut (Hatodik HÉA-irányelv – A 11. cikk A. része (1) bekezdésének c) pontja – A vállalkozás ingatlanának felhasználása az adóalany saját szükségleteinek kielégítésére – E használat ellenérték fejében nyújtott szolgáltatásnak minősülése – Az adóalap meghatározása – Az adóalany részéről a szolgáltatás teljesítése érdekében felmerült kiadás fogalma) .....	12

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2006/C 281/20	C-82/05. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete – Európai Közösségek Bizottsága kontra Görög Köztársaság (Tagállami kötelezettségszegés – Áruk szabad mozgása – Az EK 28. cikk – Mennyiségi korlátozások – Azonos hatású intézkedések – Fagyasztott pékáruk forgalomba hozatala) .....	13
2006/C 281/21	C-138/05. sz. ügy: A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (a College van Beroep voor het bedrijfsleven [Hollandia] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Stichting Zuid-Hollandse Milieufederatie kontra Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit (Növényvédő szerek és biocid termékek forgalomba hozatalának engedélyezése – 91/414/EKG irányelv – 8. cikk – 98/8/EK irányelv – 16. cikk – Tagállami hatáskör az átmeneti időszakban) .....	13
2006/C 281/22	C-193/05. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 19-i ítélete – Európai Közösségek Bizottsága kontra Luxemburgi Nagyhercegség (Tagállami kötelezettségszegés – Letelepedés szabadsága – A 98/5/EK irányelv – Az ügyvédi hivatásnak a képesítés megszerzése országától eltérő tagállamban állandó jelleggel történő gyakorlása – A fogadó tagállam nyelvi ismeretének előzetes ellenőrzése – Székhelyszolgáltatás nyújtásának tilalma – A saját tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságánál történő bejegyzés igazolásának évente történő bemutatására való kötelezés) .....	14
2006/C 281/23	C-228/05. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (a Commissione tributaria di primo grado di Trento előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Stradasfalti Srl kontra Agenzia delle Entrate Ufficio di Trento (Hatodik HÉA-irányelv – A 17. cikk (7) bekezdése és a 29. cikk – Az előzetesen felszámított HÉA levonásához való jog) .....	15
2006/C 281/24	C-244/05. sz. ügy: A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (a Bayerischer Verwaltungsgerichtshof [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Bund Naturschutz in Bayern eV, Johann Märkl, Ludwig Neumair, Matthias Maier, Josef Hörmann, Christine Hörmann, Albert Hörmann, Maria Rimpfl, Georg Rimpfl, Eva Rimpfl, Karl Kressierer, Magdalena Kressierer, Anton Wastl, Amalie Wastl, Richard Westenthanner, Barbara Westenthanner, Angelika Graubner-Riedelsheimer, Michael Graubner, Wolfram Graubner, Sylvia Stracke, Eva Maria Thiel, Friederike Nischwitz, Georg Daller kontra Freistaat Bayern (A természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelme – 92/43/EKG irányelv – Valamely élőhely közösségi jelentőségű természeti területek jegyzékébe történő felvételét megelőző védelmi rendszer) .....	16
2006/C 281/25	C-417/05. P. sz. ügy: A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Maria Dolores Fernández Gómez (Fellebbezés – Ideiglenes alkalmazott – Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételei 2. cikkének a) pontja – Kirendelt nemzeti szakértőként a Bizottságnál eltöltött idő – Megsemmisítés iránti kérelem – Elfogadhatóság – A személyzeti szabályzat 90. cikkének (1) bekezdése szerinti kérelem – Fogalom – Sérelmet okozó aktus) .....	16
2006/C 281/26	C-100/06. sz. ügy: A Bíróság (negyedik tanács) 2006. szeptember 21-i ítélete – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Luxemburgi Nagyhercegség (Tagállami kötelezettségszegés – 2003/66/EK irányelv – A háztartási hűtőszekrények, fagyasztók és ezek kombinációi energiafogyasztásának címkézése – Az előírt határidőn belüli átültetés elmaradása) .....	17
2006/C 281/27	C-331/06. sz. ügy: A Rechtbank Amsterdam által 2006. július 31-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – K. D. Chuck kontra Raad van bestuur van de Sociale verzekeringsbank .....	17
2006/C 281/28	C-337/06. sz. ügy: Az Oberlandesgericht Düsseldorf által 2006. augusztus 7-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Bayerischer Rundfunk, Deutschlandradio, Hessischer Rundfunk, Mitteldeutscher Rundfunk, Norddeutscher Rundfunk, Radio Bremen, Rundfunk Berlin-Brandenburg, Saarländischer Rundfunk, Südwestrundfunk, Westdeutscher Rundfunk, Zweites Deutsches Fernsehen kontra GEWA – Gesellschaft für Gebäudereinigung und Wartung mbH .....	18

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2006/C 281/29	C-343/06. sz. ügy: A Verwaltungsgericht Chemnitz által 2006. augusztus 8-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Peter Funk kontra Stadt Chemnitz .....	18
2006/C 281/30	C-345/06. sz. ügy: Az Unabhängiger Verwaltungssenat im Land Niederösterreich (Ausztria) által 2006. augusztus 10-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Gottfried Heinrich ügy .....	19
2006/C 281/31	C-347/06. sz. ügy: A Tribunale Amministrativo Regionale di Brescia (Olaszország) által 2006. augusztus 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – ASM Brescia Spa kontra Comune di Rodengo Saiano .....	19
2006/C 281/32	C-349/06. sz. ügy: A Verwaltungsgericht Darmstadt (Németország) által 2006. augusztus 21-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Murat Polat kontra Stadt Rüsselheim .....	20
2006/C 281/33	C-350/06. sz. ügy: A Landesarbeitsgericht Düsseldorf (Németország) által 2006. augusztus 21-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Gerhard Schultz-Hoff kontra Deutsche Rentenversicherung Bund .....	21
2006/C 281/34	C-352/06. sz. ügy: A Finanzgericht Köln (Németország) által 2006. augusztus 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Brigitte Bosmann kontra Bundesagentur für Arbeit, Familienkasse Aachen .....	21
2006/C 281/35	C-353/06. sz. ügy: Az Amtsgericht Flensburg (Németország) által 2006. augusztus 28-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Stefan Grunkin, Dorothee Regina Paul, egyéb érdekelt: Leonhard Matthias Grunkin-Paul, Standesamt Niebüll anyakönyvi ügy .....	22
2006/C 281/36	C-357/06. sz. ügy: A Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia (Olaszország) által 2006. augusztus 30-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Frigerio Luigi & C. Snc kontra Comune di Triuggio .....	22
2006/C 281/37	C-365/06. sz. ügy: 2006. szeptember 7-én benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Olasz Köztársaság .....	23
2006/C 281/38	C-366/06. sz. ügy: A Korkein hallinto-oikeus (Finnország) által 2006. szeptember 8-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – DNA Verkot Oy kontra Sonera Mobila Networks Oy .....	24
2006/C 281/39	C-368/06. sz. ügy: A Tribunal administratif de Lyon 2006. szeptember 8-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelme – CEDILAC SA kontra Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie .....	25
2006/C 281/40	C-373/06. P. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróságnak (első tanács) a T-218/03–T-240/03. sz., Chatal Boyle és társai kontra az Európai Közösségek Bizottsága egyesített ügyekben 2006. június 13-án hozott ítélete ellen Thomas Faherty által 2006. szeptember 14-én benyújtott fellebbezés .....	25
2006/C 281/41	C-379/06. P. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróságnak (első tanács) a T-218/03–T-240/03. sz., Chatal Boyle és társai kontra az Európai Közösségek Bizottsága egyesített ügyekben 2006. június 13-án hozott ítélete ellen Larry Murphy által 2006. szeptember 14-én benyújtott fellebbezés .....	26
2006/C 281/42	C-397/06. sz. ügy: 2006. szeptember 22-én benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Észt Köztársaság .....	26
2006/C 281/43	C-407/06. sz. ügy: 2006. október 3-án benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Belga Királyság .....	27
2006/C 281/44	C-416/05. sz. ügy: A Bíróság elnökének 2006. július 14-i végzése – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Luxemburgi Nagyhercegség .....	27

## ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁG

2006/C 281/45	T-217/99., T-321/00., T-222/01.sz. egyesített ügyek: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 13-i ítélete – Sinaga kontra Bizottság („Cukor – POSÉIMA-program – 1600/92/EGK rendelet – Cukorra vonatkozó előzetes ellátási mérleg az Azori-szigetek tekintetében – Megsemmisítés iránti kereset – Elfogadhatóság – A Közösség többi része felé irányuló hagyományos szállítások fogalma – Indokolás – Lényeges eljárási szabályok betartása”) ..... 28	28
2006/C 281/46	T-166/01. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 19-i ítélete – Lucchini kontra Bizottság („ESZAK – Állami támogatások – Környezetvédelmi támogatások – Olaszország támogatása a Lucchini acélipari vállalkozás javára – A tervezett támogatás engedélyezésének megtagadása – Alkalmazandó jogi háttér – Környezetvédelmi támogatásokra bejelentett beruházások támogathatósága – Támogatások közös piaccal való összeegyeztethetőségének feltételei – Indokolás”) ..... 28	28
2006/C 281/47	T-226/01. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 13-i ítélete – CAS Succhi di Frutta SpA kontra Bizottság (Szerződésen kívüli felelősség – Pályázati eljárás – Természetbeni fizetés – Az érintett piacon a természetbeni fizetés miatt elszenvedett kár – Okozati összefüggés) ..... 29	29
2006/C 281/48	T-210/02. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 13-i ítélete – British Aggregates kontra Bizottság („Állami támogatások – Sóderre vonatkozó környezetvédelmi adó az Egyesült Királyságban – A Bizottság határozata, amelyben nem emelt kifogást – Megsemmisítés iránti kereset – Elfogadhatóság – Személyében érintett személy – Szelektív jelleg – Indokolási kötelezettség – Alapos és pártatlan vizsgálat”) ..... 29	29
2006/C 281/49	T-300/03. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. október 4-i ítélete – Moser Baer India Ltd kontra Tanács (Szubvenció-ellenes vizsgálatok – Indiából származó írható CD lemezek – Támogatás összegének kiszámítása – Kármegállapítás – Okozati összefüggés – Védelemhez való jog) ..... 30	30
2006/C 281/50	T-115/04. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 14-i ítélete – Laroche kontra Bizottság („Tisztviselők – Szakmai előmeneteli jelentés – 2001-2002-es értékelési időszak – Az eljárás befejezéséről szóló határozat – Jogorvoslati határidő – Számítás”) ..... 30	30
2006/C 281/51	T-119/04. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 14-i ítélete – Francisco Rossi Ferreras kontra az Európai Közösségek Bizottsága (Tisztviselők – Szakmai előmeneteli jelentés – Megsemmisítés iránti kérelem – 2001/2002-es értékelési időszak – Korábbi felettes véleménye – Értékelő általi figyelembevétel elmaradása – Kártérítés iránti kérelem – Elfogadhatatlanság) ..... 30	30
2006/C 281/52	T-168/04. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 7-i ítélete – L & D, SA kontra OHIM – Sämänn (Aire Limpio) (Közösségi védjegy – Felszólalási eljárás – Fenyőfát, és bizonyos esetekben szóelemeket is magában foglaló korábbi ábrás védjegyek – Az „Aire Limpio” szóelemet magában foglaló ábrás védjegybejelentés – Összetéveszthetőség – A 40/94/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 73. cikke) ..... 31	31
2006/C 281/53	T-188/04. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. október 4-i ítélete – Freixenet kontra OHIM (mattfeketére csiszolt üveg formája) (Közösségi védjegy – Mattfeketére csiszolt üveg formája – Feltétlen kizáró okok – A 40/94/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének b) pontja – Megkülönböztető képesség hiánya – Védelemhez való jog megsértése – A 40/94 rendelet 73. cikke) ..... 31	31
2006/C 281/54	T-190/04. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. október 4-i ítélete – Freixenet kontra OHIM (Fehérre csiszolt üveg formája) („Közösségi védjegy – Fehérre csiszolt üveg formája – Feltétlen kizáró okok – A 40/94 rendelet 7. cikke (1) bekezdésének b) pontja – Megkülönböztető képesség hiánya – A védelemhez való jog megsértése – A 40/94 rendelet 73. cikke”) ..... 32	32

2006/C 281/55	T-191/04. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 13-i ítélete – MIP Metro kontra OHIM – Tesco Stores (METRO) (Közösségi védjegy – Felszólalási eljárás – A METRO szójelet tartalmazó ábrás védjegy bejelentése – A METRO korábbi nemzeti szövegdjegy – A korábbi nemzeti védjegy oltalmának lejárta) .....	32
2006/C 281/56	T-193/04. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. október 4-i ítélete – Tillack kontra Bizottság („Az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) bizalmas információk kiszolgáltatása tárgyában folytatott vizsgálata – Vesztegetés gyanúja és a szakmai titoktartás megsértésének gyanúja – Feltehetően büntetőeljárás maga után vonó esetekkel kapcsolatos információk továbbítása a nemzeti igazságügyi hatóságok részére – Házkutatás egy újságíró lakásán és irodájában – Megsemmisítés iránti kereset – Elfogadhatóság – Kártérítési kereset – Okozati összefüggés – Kellően egyértelmű jogsértés”) .....	33
2006/C 281/57	T-304/04. és T-316/04. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 6-i ítélete – Olaszország és Wam kontra Bizottság (Állami támogatások – Vállalkozás részére nyújtott, a bizonyos harmadik országokban történő letelepedést lehetővé tévő, kedvezményes kamatozású kölcsönök – A tagállamok közötti kereskedelem érintettsége és a verseny torzulása – Indokolás) .....	33
2006/C 281/58	T-6/05. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 6-i ítélete – DEF-TEC Defense Technology kontra OHIM – Defense Technology (FIRST DEFENSE AEROSOL PEPPER PROJECTOR) (Közösségi védjegy – Felszólalási eljárás – A FIRST DEFENSE AEROSOL PEPPER PROJECTOR ábrás védjegy bejelentése – Viszonylagos kizáró ok – A 40/94/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése – A védjegyjogosult engedélyének megléte) .....	34
2006/C 281/59	T-96/05. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. október 4-i ítélete – Monte di Massima kontra OHIM – Höfflerle Internationale (Valle della Luna) („Közösségi védjegy – Felszólalási eljárás – A Valle della Luna közösségi ábrás védjegy bejelentése – A VALLE DE LA LUNA korábbi nemzeti ábrás védjegy – A korábbi védjegy használatának bizonyítása – A 40/94 rendelet 15. cikke (2) bekezdésének a) pontja és 43. cikkének (3) és (3) bekezdése”) .....	34
2006/C 281/60	T-133/05. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 7-i ítélete – Meric kontra OHIM – Arboria & Ausonia (PAM-PIM'S BABY-PROP) („Közösségi védjegy – Felszólalási eljárás – A PAM-PAM korábbi nemzeti ábrás és szövegdjegyek – A PAM-PIM'S BABY-PROP közösségi szövegdjegy bejelentése – Viszonylagos kizáró ok – A 40/94/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdésének b) pontja”) .....	35
2006/C 281/61	T-34/05. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 6-i végzése – Bayer CropScience és társai kontra Bizottság („Növényvédő szerek – Endoszulfán hatóanyag – Forgalomba hozatali engedély felülvizsgálata – Intézményi mulasztás megállapítása iránti kereset – Kereset oka fogyottá válása”) .....	35
2006/C 281/62	T-148/05. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 5-i végzése – Comunidad autónoma de Madrid és Mintra kontra Bizottság (A túlzott költségvetési hiány miatti eljárással kapcsolatos adatszolgáltatás – A 3605/93/EK rendelet – Európai számlák rendszere 1995 (ESA 95) – A 2223/96/EK rendelet – Az Európai Közösségek Statisztikai Hivatalának (Eurostat) levele – Megsemmisítés iránti kereset – Keresettel megtámadható aktus – Elfogadhatatlanság) .....	36
2006/C 281/63	T-242/05. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 5-i végzése – AEPI kontra Bizottság („Szerzői és szomszédos jogok – Tagállami kötelezettségzegés megállapítására irányuló eljárás – Magánszemély által benyújtott panasz besorolása – Megsemmisítés iránti kereset – Elfogadhatatlanság”) .....	36
2006/C 281/64	T-350/05. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 5-i végzése – Finnország kontra Bizottság („Eljárási kérdések – Elfogadhatatlansági kifogás – Kötelező joghatással nem járó aktus – Az Európai Közösségek saját forrásai – Tagállami kötelezettségzegés megállapítása iránti eljárás – Az 1150/2000/EK, Euratom rendelet 11. cikkében rögzített késedelmi kamat – Feltételes fizetésről szóló megállapodásról való tárgyalás”) .....	37

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2006/C 281/65	T-224/06. sz. ügy: 2006. augusztus 22-én benyújtott kereset – Otto kontra OHIM – L'Altra Moda (l'Altra Moda) .....	37
2006/C 281/66	T-250/06. P. sz. ügy: A Közzolgálati Törvényszéknek az F-87/05. sz., Ott és társai kontra Bizottság ügyben 2006. június 30-án hozott végzése ellen Martial Ott és társai által 2006. szeptember 11-én benyújtott fellebbezés .....	38
2006/C 281/67	T-252/06. P. sz. ügy: A Közzolgálati Törvényszéknek (harmadik tanács) az F-39/05. sz., Beau kontra Bizottság ügyben 2006. június 28-án hozott ítélete ellen Marie-Yolande Beau által 2006. szeptember 7-én benyújtott fellebbezés .....	38
2006/C 281/68	T-253/06. P. sz. ügy: A Közzolgálati Törvényszéknek az F-11/05. sz., Chassagne kontra Bizottság ügyben 2006. június 29-én hozott végzése ellen Olivier Chassagne által 2006. szeptember 8-án benyújtott fellebbezés .....	38
2006/C 281/69	T-255/06. sz. ügy: 2006. szeptember 15-én benyújtott kereset – Budějovcký Budvar kontra OHIM – Anheuser-Busch (BUD) .....	39
2006/C 281/70	T-257/06. sz. ügy: 2006. szeptember 15-én benyújtott kereset – Budějovcký Budvar kontra OHIM – Anheuser-Busch („BUD” szóvédjegy) .....	39
2006/C 281/71	T-260/06. sz. ügy: 2006. szeptember 15-én benyújtott kereset – Arktouros kontra Bizottság .....	40
2006/C 281/72	T-263/06. sz. ügy: 2006. szeptember 25-én benyújtott kereset – Görögország kontra Bizottság .....	41
2006/C 281/73	T-267/06. sz. ügy: 2006. szeptember 25-én benyújtott kereset – Olasz Köztársaság kontra Bizottság .....	41
2006/C 281/74	T-269/06. sz. ügy: 2006. szeptember 21-én benyújtott kereset – Rautaruukki kontra OHIM (RAUTA-RUUKKI) .....	42
2006/C 281/75	T-282/06. sz. ügy: 2006. október 9-én benyújtott kereset – Sun Chemical Group és társai kontra Bizottság .....	42
2006/C 281/76	T-381/03. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 27-i végzése – Izar Construcciones Navales kontra Bizottság .....	43
2006/C 281/77	T-382/03. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 27-i végzése – Izar Construcciones Navales kontra Bizottság .....	43
2006/C 281/78	T-383/04. sz. ügy: Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 27-i végzése – Drazdanky kontra OHIM – Bad Heilbrunner Naturheilmittel (VITACAN) .....	43
AZ EURÓPAI UNIÓ KÖZZSZOLGÁLATI TÖRVÉNYSZÉKE		
2006/C 281/79	F-82/06. sz. ügy: 2006. július 21-én benyújtott kereset – Duyster kontra Bizottság .....	44
2006/C 281/80	F-88/06. sz. ügy: 2006. július 28-án benyújtott kereset – Pantalís kontra Bizottság .....	44
2006/C 281/81	F-98/06. sz. ügy: 2006. augusztus 24-én benyújtott kereset – Risto Lohiniva kontra az Európai Községek Bizottsága .....	45
2006/C 281/82	F-105/06. sz. ügy: 2006. szeptember 4-én benyújtott kereset – Johannes Lübking és társai kontra az Európai Községek Bizottsága .....	45
2006/C 281/83	F-106/06. sz. ügy: 2006. szeptember 1-jén benyújtott kereset – Erbežnik kontra Európai Parlament ....	46
2006/C 281/84	F-109/06. sz. ügy: 2006. szeptember 15-én benyújtott kereset – Dittert kontra Bizottság .....	47





<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2006/C 281/85	F-110/06. sz. ügy: 2006. szeptember 15-én benyújtott kereset – Carpi Badía kontra Bizottság .....	48
2006/C 281/86	F-111/06. sz. ügy: 2006. szeptember 25-én benyújtott kereset – Nikos Giannopoulos kontra az Európai Unió Tanácsa .....	48
2006/C 281/87	F-112/06. sz. ügy: 2006. szeptember 22-én benyújtott kereset – Krčová kontra Bíróság .....	49
2006/C 281/88	F-113/06. sz. ügy: 2006. szeptember 29-én benyújtott kereset – Didier Bouis és társai kontra az Európai Közösségek Bizottsága .....	49
2006/C 281/89	F-114/06. sz. ügy: 2006. szeptember 29-én benyújtott kereset – Amerigo Liotti kontra az Európai Közösségek Bizottsága .....	50
2006/C 281/90	F-35/06. sz. ügy: A Közszolgálati Törvényszék 2006. október 4-i végzése – Grunheid kontra Bizottság .....	50
<hr/>		
	II <i>Előkészítő jogi aktusok</i>	
	.....	
<hr/>		
	III <i>Közlemények</i>	
2006/C 281/91	A Bíróság utolsó kiadványa az <i>Európai Unió Hivatalos Lapjában</i> HL C 261., 2006.10.28. ....	51



## I

(Tájékoztatók)

## A BÍRÓSÁG

## A BÍRÓSÁG

**A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 7-i ítélete (a Tribunale di Genova [Olaszország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Cristiano Marrosu, Gianluca Sardino kontra Azienda Ospedaliera Ospedale San Martino di Genova e Cliniche Universitarie Convenzionate**

(C-53/04. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(1999/70/EK irányelv – A határozott idejű munkaviszonyról kötött keretmegállapodás 1. szakaszának b) pontja és 5. szakasza – Határozatlan idejű munkaviszony létrehozása az egymást követő, határozott idejű szerződésekre vonatkozó szabályok megsértése esetén – Lehetőség az eltérésre a közigazgatási szervvel kötött munkaszerződések esetén)**

(2006/C 281/01)

Az eljárás nyelve: olasz

## A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale di Genova

## Az alapeljárás felei

Felperesek: Cristiano Marrosu, Gianluca Sardino

Alperes: Azienda Ospedaliera Ospedale San Martino di Genova e Cliniche Universitarie Convenzionate

## Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Tribunale di Genova – Az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv (HL L 175., 43. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 3. kötet, 368. o.) – Határozatlan idejű munkaviszony létrehozása az egymást követő szerződésekre vonatkozó szabályok megsértése esetén – Lehetőség az eltérésre a közigazgatási szervvel kötött munkaszerződések esetén

## Rendelkező rész

Az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv mellékletében szereplő, a határozott ideig tartó munkaviszonyról szóló, 1999. március 18-án kötött keretmegállapodást úgy kell értelmezni, hogy azzal főszabály szerint nem ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, amely az egymást követő, határozott idejű munkaszerződéseknek vagy munkaviszonyoknak a közszektorhoz tartozó munkáltató általi visszaélészerű alkalmazása esetén kizárja e munkaviszonyok vagy munkaszerződések határozatlan idejűvé alakítását annak ellenére, hogy az a magánszektorhoz tartozó munkáltatókkal kötött munkaszerződések és munkaviszonyok esetén kötelező, feltéve, hogy e szabályozás tartalmaz egyéb, az egymást követő, határozott idejű szerződéseknek a közszektorhoz tartozó munkáltató általi visszaélészerű alkalmazásának megakadályozására irányuló és azt adott esetben szankcionáló tényleges intézkedést is.

<sup>(1)</sup> HL C 85., 2004.4.3.

**A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 12-i ítélete (az Oberlandesgericht Oldenburg [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Industrias Nucleares do Brasil SA, Siemens AG kontra UBS AG (C-123/04.), Texas Utilities Electric Corporation (C-124/04.)**

(C-123/04. és C-124/04. sz. egyesített ügyek) <sup>(1)</sup>

**(EAK-Szerződés – Ellátás – Tulajdoni rendszer – Harmadik állam állampolgára által a Közösség területén végzett urándúsítás)**

(2006/C 281/02)

Az eljárás nyelve: német

## A kérdést előterjesztő bíróság

Oberlandesgericht Oldenburg

**Az alapeljárás felei**

Felperesek: Industrias Nucleares do Brasil SA, Siemens AG

Alperesek: UBS AG (C-123/04.), Texas Utilities Electric Corporation (C-124/04.)

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Oberlandesgericht Oldenburg – Az EA 57., EA 73., EA 75., EA 86., EA 87., EA 196. és EA 197. cikk értelmezése – Harmadik országbeli vállalkozás tulajdonában lévő, a Közösségben tárolt dúsított uránra vonatkozó zálogjoggal biztosított kölcsönszerződés

**Rendelkező rész**

- 1) Az EA 75. cikk első bekezdését akként kell értelmezni, hogy az említett rendelkezésben szereplő „előkészítés”, „átalakítás” vagy „megformálás” magában foglalja az urándúsítást is.
- 2) Az EA 196. cikk b) pontját akként kell értelmezni, hogy a nem a tagállamok területén található székhellyel rendelkező vállalkozás az említett rendelkezés szerint nem működik teljes egészében vagy részben a Közösség területén, ha e vállalkozás üzleti kapcsolatot tart fenn olyan vállalkozással, amelynek székhelye a tagállamok területén található, és az üzleti kapcsolat tárgya nyersanyagoknak dúsított urán gyártása és dúsított uránnal való ellátás végett történő szállítása, vagy az említett dúsított urán tárolása.
- 3) Az EA 75. cikk első bekezdésének c) pontját akként kell értelmezni, hogy az előkészítés, átalakítás vagy megformálás végett szállított anyagoknak nem kell azonosaknak lenniük a később visszaszállított anyagokkal, és elegendő, hogy a feldolgozott anyagok mennyiségben és minőségben megfeleljenek a feldolgozásra szállított anyagoknak, anélkül hogy adott esetben a leszállított anyagokhoz lehetséges lenne hozzákapcsolni a feldolgozásra szállított anyagokat. Egyébként az említett rendelkezést akként kell értelmezni, hogy az a tény, hogy a feldolgozással megbízott vállalkozás megszerzi a nyersanyag tulajdonjogát a szállításkor, és ezáltal köteles az urán feldolgozását követően a másik szerződő félre a dúsított urán tulajdonjogát átruházni, nem akadályozza az EA 75. cikk első bekezdése c) pontja alkalmazását.
- 4) Az EA 196. cikk b) pontját akként kell értelmezni, hogy a vállalkozás nem működik az említett rendelkezés szerint részben a Közösség tagállamainak területén, ha olyan dúsított uránt ad el vagy szerez meg, amelyet a Közösség tagállamainak területén tárolnak.
- 5) Az EA 73. cikket akként kell értelmezni, hogy az nem alkalmazható a Közösség területén tárolt dúsított uránra vonatkozó olyan szerződésekre, amelyek felei kizárólag harmadik ország állampolgárai.

(<sup>1</sup>) HL C 106., 2004.4.30.

**A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 12-i ítélete – Spanyol Királyság kontra Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága**

(C-145/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Európai Parlament – Választások – Választójog – A Commonwealth gibraltári lakóhellyel rendelkező és nem uniós polgár polgárai)**

(2006/C 281/03)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

Felperes: Spanyol Királyság (képviselők: N. Díaz Abad, és F. Díez Moreno meghatalmazottak)

Alperesek: Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (képviselők: R. Caudwell, P. Goldsmith, D. Wyatt és D. Anderson QC meghatalmazottak, M. Chamberlain barrister)

Az alpereseket támogató beavatkozó: az Európai Közösségek Bizottsága (képviseli: C. Ladenburger, meghatalmazott)

**Tárgy**

Tagállami kötelezettségzegés – Az EK 189., 190., 17. és 19. cikk, valamint a 76/787/ESZAK, EGK, Euratom határozathoz csatolt, az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló 1976. szeptember 20-i okmány megsértése – A Commonwealth gibraltári lakóhellyel rendelkező polgárainak választójoga az európai parlamenti választásokon

**Rendelkező rész**

- 1) A keresetet elutasítja.
- 2) A Spanyol Királyságot kötelezi a költségek viselésére.
- 3) Az Európai Közösségek Bizottsága maga viseli saját költségeit.

(<sup>1</sup>) HL C 106., 2004.4.30.

A Bíróság (első tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (Diokitiko Protodiekeio Ioanninon – Görögország előzetes döntéshozatal iránti kérelem) – Alfa Vita Vassilopoulos AE, korábban Trofo Super-Markets AE kontra Elliniko Dimosio, Nomarchiaki Aftodioikisi Ioanninon (C-158/04), Carrefour Marinopoulos AE kontra Elliniko Dimosio, Nomarchiaki Aftodioikisi Ioanninon (C-159/04)

(C-158/04 és C-159/04. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(Áruk szabad mozgása – EK 28. cikk – Mennyiségi korlátozások – Azonos hatású intézkedések – Fagyasztott pékáruk forgalomba hozatala)

(2006/C 281/04)

Az eljárás nyelve: görög

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Diokitiko Protodiekeio Ioanninon

#### Az alapeljárás felei

Felperesek: Alfa Vita Vassilopoulos AE, korábban Trofo Super-Markets AE (C-158/04), Carrefour Marinopoulos AE (C-159/04)

Alperesek: Elliniko Dimosio, Nomarchiaki Aftodioikisi Ioanninon

#### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Diokitiko Protodiekeio Ioanninon – Előszüött pékáruk forgalomba hozatala – Engedélykötelesség – Az EK 28. cikkel való összeegyeztethetőség

#### Rendelkező rész

Az EK 28. cikket úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az a nemzeti szabályozás, amely ugyanolyan követelményeket ír elő a „bake-off” termékek eladására, mint amelyek a hagyományos kenyér és pékáruk teljes gyártási eljárására és forgalmazására alkalmazandóak.

<sup>(1)</sup> HL C 106., 2004.4.30.

A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 21-i ítélete – JCB Service kontra az Európai Közösségek Bizottsága

(C-167/04 P. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(Fellebbezés – Kartellek – EK 81. cikk – Forgalmazási megállapodások – Összehangolt magatartás – Bejelentés – A/B formanyomtatvány – Mentés iránti kérelem – Elutasítás – Bejelentési eljárás vizsgálatának időtartama – A védelemhez való jog – Az ártatlanság védelme – Panasz – Jogsértés – A passzív eladások általános tilalma – A beszerzési források korlátozása – Új jogalapok és érvek – Bíróságok – Iránymutatás – Jogsértés súlyossága – Időtartam – Enyhítő körülmények – Csatlakozó fellebbezés – Súlyosító körülmények)

(2006/C 281/05)

Az eljárás nyelve: angol

#### Felek

Fellebbező: JCB Service (képviselők: E. Morgan de Rivery és E. Friedel ügyvédek)

A másik fél az eljárásban: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselő: A. Whelan meghatalmazott)

#### Tárgy

Fellebbezés az Elsőfokú Bíróság (első tanács) T-67/01. sz., JCB Service kontra Bizottság ügyben 2004. január 13-án hozott ítélete ellen, amellyel részben hatályon kívül helyezik az EK-Szerződés 81. cikke alkalmazására vonatkozó eljárásban 2000. december 21-én hozott bizottsági határozatot (COMP.F.1/35.918 JCB-ügy)

#### Rendelkező rész

- 1) A Bíróság a fellebbezést elutasítja.
- 2) A Bíróság az Európai Közösségek Bizottsága csatlakozó fellebbezésének helyt ad.
- 3) A Bíróság az Elsőfokú Bíróság T-67/01. sz., JCB Service kontra Bizottság ügyben 2004. január 13-án hozott ítélete rendelkező részének 2. pontját hatályon kívül helyezi.
- 4) A Bíróság az EK-Szerződés 81. cikke alkalmazására vonatkozó eljárásban (COMP.F.1/35.918 JCB-ügy) 2000. december 21-én hozott 2002/190/EK bizottsági határozat 4. cikkében a JCB Service-szel szemben kiszabott bírság összegét 30 864 000 euróban állapítja meg.
- 5) A JCB Service viseli a jelen eljárásban felmerült összes költséget.

<sup>(1)</sup> HL C 156., 2004.6.12.

**A Bíróság (első tanács) 2006. szeptember 21-i ítélete – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Osztrák Köztársaság**

(C-168/04. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(*Tagállami kötelezettségzegés – EK 49. cikk – Szolgáltatásnyújtás szabadsága – Harmadik államok állampolgárságával rendelkező munkavállalókat alkalmazó vállalkozás – Másik tagállamban szolgáltatásokat nyújtó vállalkozás – „Európai kiküldetési igazolás”*)

(2006/C 281/06)

Az eljárás nyelve: német

**Felek**

*Felperes:* az Európai Közösségek Bizottsága (képviselik: B. Eggers, E. Traversa és G. Braun, meghatalmazotti minőségben)

*Alperes:* az Osztrák Köztársaság (képviselik: E. Riedl, C. Pesendorfer és G. Hesse, meghatalmazotti minőségben)

**Tárgy**

Tagállami kötelezettségzegés – EK 49. cikk – Harmadik ország állampolgárságával rendelkező munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében másik tagállamban letelepedett vállalkozások által történő kiküldetése, amelyek feltétele kiküldetési bizonyítvány megszerzése, amely ténylegesen egy engedélyezési eljárás, amennyiben egy ilyen bizonyítvány hiánya az érintett kiküldött munkavállalók számára bírságot, valamint a beutazás és tartózkodás megtagadását vonja maga után.

**Rendelkező rész**

- 1) Az Osztrák Köztársaság – egyrészt azáltal, hogy a harmadik állam állampolgárságával rendelkező munkavállalóknak egy másik tagállamban székhellyel rendelkező vállalkozás általi kiküldését a külföldi munkavállalók alkalmazásáról szóló osztrák törvény (Ausländerbeschäftigungsgesetz) 18. cikkének (12)–(16) bekezdéseiben előírt „európai kiküldetési igazolás” megszerzésétől tette függővé, amelynek kiállítása először is szükségessé teszi, hogy az érintett munkavállalókat az említett vállalkozás legalább egy éve foglalkoztassa, vagy azzal határozatlan idejű munkaszerződésük álljon fenn, másodsor, hogy bizonyítsák az osztrák alkalmazási és bérezési feltételek betartását, másrészt azáltal, hogy a külföldről szóló törvény (Fremdengesetz) 10. cikke (1) bekezdésének 3. pontjában eltérési lehetőség nélkül írta elő automatikus belépési és tartózkodási engedély visszautasítási okként, ha valamely harmadik állam állampolgárságával rendelkező, egy másik tagállamban székhellyel rendelkező vállalkozás által jogszerűen kiküldött munkavállalók vízum nélkül lépnek a nemzeti területre, ezáltal nem biztosítva lehetőséget helyzetük jogszerűvé tételére, – nem teljesítette az EK 49. cikkből eredő kötelezettségeit.
- 2) A Bíróság az Osztrák Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

<sup>(1)</sup> HL C 146., 2004.5.29.

**A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (Symvoulio tis Epikrateias [Görögország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Elmeka NE kontra Ypourgos Oikonomikon**

(C-181/04–C 183/04. sz. egyesített ügyek) <sup>(1)</sup>

(*Hatodik HÉA-irányelv – Adómentességek – A 15. cikk 4. pontjának a) alpontja, 5. és 8. pontja – A tengerjáróhajó-bérllet adómentessége – Terjedelem*)

(2006/C 281/07)

Az eljárás nyelve: görög

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Symvoulio tis Epikrateias

**Az alapeljárás felei**

*Felperes:* Elmeka NE

*Alperes:* Ypourgos Oikonomikon

**Tárgy**

A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik HÉA tanácsi irányelv (HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.) 15. cikke 4., 5., és 8. pontjának értelmezése – Adómentességek – A tengerjáróhajó-bérllet adómentessége – Terjedelem

**Rendelkező rész**

- 1) A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, az 1992. december 14-i 92/111/EGK tanácsi irányelvvél módosított, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 15. cikke 4. pontjának a) alpontját, amelyre ugyanazon cikk 5. pontja visszautal, nem csupán a nyílt tengeri hajózásra használt és utasokat ellenérték fejében szállító hajókra, hanem a nyílt tengeri hajózásra használt és kereskedelmi, ipari vagy halászati tevékenységet folytató hajókra is alkalmazni kell.
- 2) A 77/388 hatodik irányelv 15. cikkének 8. pontját akként kell értelmezni, hogy az e rendelkezésben foglalt adómentesség a közvetlenül a hajótulajdonos részére, a tengerjáró hajók közvetlen szükségleteinek kielégítésére nyújtott szolgáltatásokra vonatkozik.

3) A közös hozzáadottértékadó-rendszer keretében a nemzeti adóhatóságok kötelesek tiszteletben tartani a bizalomvédelem elvét. A kérdést előterjesztő bíróságra tartozik annak értékelése, hogy az alapügyek körülményei között az adóalany ésszerűen vélelmezhetette-e azt, hogy a kérdéses határozatot erre hatáskörrel bíró hatóság hozta.

(<sup>1</sup>) HL C 168., 2004.6.26.  
HL C 201., 2004.8.7.

**A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 12-i ítélete (a Special Commissioners, London [Egyesült Királyság] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Cadbury Schweppes plc, Cadbury Schweppes Overseas Ltd kontra Commissioners of Inland Revenue**

(C-196/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Letelepedés szabadsága – Az ellenőrzött külföldi társaságokra vonatkozó jogszabályok – Az ellenőrzött külföldi társaságok nyereségének beszámítása az anyavállalat adóalapjába)**

(2006/C 281/08)

Az eljárás nyelve: angol

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Special Commissioners, London

#### Az alapeljárás felei

Felperesek: Cadbury Schweppes plc, Cadbury Schweppes Overseas Ltd

Alperes: Commissioners of Inland Revenue

#### Tárgy

A Special Commissioners, London előzetes döntéshozatal iránti kérelme – Nemzeti rendelkezés, amely az anyavállalathoz rendeli az olyan másik tagállamban székhellyel rendelkező leányvállalat nyereségét, ahol az adó mértéke alacsonyabb – Az anyavállalat adófizetési kötelezettsége, amely a két adómérték közötti különbözet megfizetésére vonatkozik – Az EK 43., 49. és 56. cikkekkkel való összeegyeztethetőség

#### Rendelkező rész

Az EK 43. és az EK 48. cikket úgy kell értelmezni, hogy azokkal ellentétes az, ha az egyik tagállamban székhellyel rendelkező belföldi

illetőségi társaság adóalapjába beszámítják az ellenőrzött külföldi társaság által más tagállamban elért nyereséget, amennyiben ott e nyereséget az első államban alkalmazottnál alacsonyabb adómérték terheli, kivéve, ha e beszámítás kizárólag az általában fizetendő nemzeti adó kijátszását célzó, teljesen mesterséges megállapodásokra vonatkozik. Ennélfogva tartózkodni kell az ilyen adóintézkedés alkalmazásától, amennyiben objektív és harmadik személyek által ellenőrizhető körülmények alapján bebizonyosodik, hogy az adótermészetű indíték ellenére az említett ellenőrzött társaság valóban letelepedett a fogadó tagállamban, és ott ténylegesen gazdasági tevékenységet végez.

(<sup>1</sup>) HL C 168., 2004.6.26.

**A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 12-i ítélete (a Nederlandse Raad van State [Hollandia] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – M. G. Eman, O. B. Sevinger kontra College van burgemeester en wethouders van Den Haag**

(C-300/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Európai Parlament – Választások – Választójog – Hollandiai lakóhelyre vonatkozó feltételek az arubai holland állampolgárok számára – Európai unió polgárság)**

(2006/C 281/09)

Az eljárás nyelve: holland

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Nederlandse Raad van State

#### Az alapeljárás felei

Felperesek: M. G. Eman, O. B. Sevinger

Alperes: College van burgemeester en wethouders van Den Haag

#### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Nederlandse Raad van State – Az EK 17. és 19. cikk értelmezése a 189. és 190., valamint a 299. cikkel összefüggésben – Az uniós polgárságról szóló rendelkezések alkalmazása a tengerentúli országok és területek lakosaira – A Holland Antillák és Aruba lakosainak az európai parlamenti választásokon való választójoga, amelynek tíz év hollandiai tartózkodás a feltétele

**Rendelkező rész**

- 1) Azok a személyek, akik valamely tagállam állampolgárságával rendelkeznek, és akiknek a lakóhelye vagy tartózkodási helye az EK 299. cikk (3) bekezdésében említett tengerentúli országokhoz és területekhez tartozó területen található, hivatkozhatnak az uniós polgárok számára az EK-Szerződés második részében elismert jogokra.
- 2) A közösségi jog jelenlegi állása szerint, még ha nem is tiltja semmi, hogy a tagállamok a közösségi jogot tiszteletben tartva az európai parlamenti választásokra vonatkozó aktív és passzív választójog feltételeit az azon a területen való lakóhellyel rendelkezés kritériumára hivatkozással határozzák meg, ahol a választásokat tartják, az egyenlő bánásmód elve mégis akadályát képezi annak, hogy a választott kritériumok azzal a következménnyel járjanak, hogy az összehasonlítható helyzetben lévő állampolgárokat eltérő módon kezeljék, anélkül hogy ezen eltérő bánásmód objektívan igazolható lenne.
- 3) Az egyes tagállamok belső jogába tartozik azon intézkedések megállapítása, amelyek lehetővé teszik azon személy részére a jóvá-tételt, akit a közösségi joggal ellentétes nemzeti rendelkezés alapján az európai parlamenti képviselők 2004. június 10-i választása céljából nem vettek fel a választói névjegyzékbe, tehát kizárták az ezen választásokon való részvételből. Ezen intézkedéseknek, amelyek a tagállamnak felróható közösségi jogi jogsértés révén okozott kár megtérítését foglalhatják magukban, tiszteletben kell tartaniuk az egyenértékűség és a tényleges érvényesülés elvét.

(<sup>1</sup>) HL C 228., 2004.9.11

**A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 7-i ítélete –  
A Spanyol Királyság kontra az Európai Unió Tanácsa**

(C-310/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Megsemmisítés iránti kereset – Mezőgazdaság – A 864/2004/EK rendelet 1. cikkének 20. pontjával bevezetett 1782/2003/EK rendelet IV. címének 10a. fejezete – A gyapot-támogatási rendszer módosítása – Feltétel, amely szerint a területet fenn kell tartani legalább a magházak kinyílásáig – Összhang a Görög Köztársaságnak az Európai Közösségekhez való csatlakozásáról szóló okmányhoz csatolt 4. jegyzőkönyvvel – A termelési támogatás fogalma – Indokolási kötelezettség – Hatáskörrel való visszaélés – Az arányosság és a bizalomvédelem általános elvei)**

(2006/C 281/10)

Az eljárás nyelve: spanyol

**Felek**

Felperes: a Spanyol Királyság (képviselet: Muñoz Pérez, meghatalmazotti minőségben)

Alperes: az Európai Unió Tanácsa (képviselet: M. Balta és F. Florindo Gijón, meghatalmazotti minőségben)

Az alperest támogató beavatkozó: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselet: M. Nolin és S. Pardo Quintillán, meghatalmazotti minőségben)

**Tárgy**

A Tanács 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK rendelete IV. címének 10 bis fejezetének megsemmisítése, amelyet a Tanács a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia az Európai Unióhoz való csatlakozására tekintettel a Tanács a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK rendeletének módosításáról szóló Tanács 864/2004/EK rendelete (HL L 161., 48. o.) módosított – A gyapot szektorra vonatkozó támogatási rendszer módosítása – A termelőknek adható segélyek két részre történő bontása (egyszeri kifizetés és a gyapottermeléshez kötött támogatás)

**Rendelkező rész**

- 1) A Bíróság megsemmisíti a 2004. április 29-i 864/2004/EK tanácsi rendelet 1. cikkének 20. pontjával bevezetett, a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK, 1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK tanácsi rendelet IV. címének 10a. fejezetét.
- 2) A Bíróság felfüggeszti az említett megsemmisítés hatályát az új rendelet ésszerű időn belül való elfogadásáig.
- 3) A Bíróság az Európai Unió Tanácsát kötelezi a költségek viselésére.
- 4) Az Európai Közösségek Bizottsága maga viseli saját költségeit.

(<sup>1</sup>) HL C 228., 2004.9.11.

**A Bíróság (első tanács) 2006. szeptember 7-i ítélete (a Bundesfinanzhof [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Nowaco Germany GmbH kontra Hauptzollamt Hamburg-Jonas**

(C-353/04. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(Az 1538/91/EGK és a 3665/87/EGK rendelet – Közösségi Vámkódex – Export-visszatérítések – A biztosítás feltételei – Egészségügyileg megfelelő, a jogszabályi követelményeket kielégítő, kereskedelmi minőség – Vámeljárás – Kiviteli nyilatkozat – Fizikai ellenőrzés – Minta – Megengedhető számú hibás egység – Egységes minőség – Az exportőr és a vámhatóság jogai és kötelezettségei – Baromfihús)**

(2006/C 281/11)

Az eljárás nyelve: német

### A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesfinanzhof

### Az alapeljárás felei

Felperes: Nowaco Germany GmbH

Alperes: Hauptzollamt Hamburg-Jonas

### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Bundesfinanzhof – A baromfira vonatkozó egyes forgalmazási előírásokról szóló 1906/90/EGK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak bevezetéséről szóló, 1991. június 5-i 1538/91/EGK bizottsági rendelet (HL L 143., 11. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 11. kötet, 272. o.), valamint a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet (HL L 302., 1. o., magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 4. kötet, 307. o.) 70. cikke (1) bekezdésének értelmezése – Fagyasztott csirkehús utáni export-visszatérítés iránti kérelem – A termékek egészségügyileg megfelelő, a jogszabályi követelményeket kielégítő és kereskedelmi minőségére vonatkozó feltétel fennállása abban az esetben, ha a minták vizsgálata feltárta, hogy a csirkehús egy része nem felel meg az 1538/91/EGK rendelet 6. cikke által támasztott követelményeknek

### Rendelkező rész

1) Az olyan termékek egészségügyileg megfelelő, a jogszabályi követelményeket kielégítő, kereskedelmi minőségének megállapítása során, amelyek után export-visszatérítést igényeltek, alkalmazni kell az 1996. június 4-i 1000/96/EK bizottsági rendelettel módosított, a baromfira vonatkozó egyes forgalmazási előírásokról szóló 1906/90/EGK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak bevezetéséről szóló, 1991. június 5-i 1538/91/EGK bizottsági rendeletnek a minőséggel szemben támasztott minimumkövetelményeit és a túréshatárt megállapító rendelkezéseit, különösen a rendelet 6. és 7. cikkét.

2) a) Az alapügyben felmerülthöz hasonló körülmények között, abban az esetben, ha azt kell megvizsgálni, hogy az az áru, amely után export-visszatérítést igényelnek, „egészségügyileg megfelelő, a jogszabályi követelményeket kielégítő, kereskedelmi minőségű”-e, alkalmazni kell az 1996. december 19-i 82/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított, a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet 70. cikkét, feltéve hogy az ott említett vizsgálat szabályszerű.

b) A 2913/92 rendelet 70. cikke (1) bekezdésének első albekezdésében rögzített, az egységes minőségre vonatkozó fikció nem alkalmazható akkor, ha a mintavételben szereplő minták száma nem felel meg az 1538/91 rendelet 7. cikkében foglaltaknak.

3) Az alapügyben felmerülthöz hasonló körülmények között a nemzeti hatóságok és bíróságok feladata, hogy valamennyi bizonyíték figyelembevételével megállapítsák a tényállást. E bizonyítékok magukban foglalhatják a rendelkezésre álló mintákat vagy egyéb bizonyítékokat is, így különösen a fizikai ellenőrzést elvégző illetékes vámtisztviselő által készített, a közösségi szabályoknak megfelelő vizsgálati jelentéseket. Amennyiben a visszatérítéshez való jog meghatározásához szükséges tényállás nem állapítható meg, a nemzeti bíróság feladata, hogy értékelje az exportőr és a nemzeti hatóság magatartását annak megállapítása céljából, hogy ezek milyen mértékben gyakorolták (illetve nem gyakorolták) jogait, és teljesítették (illetve nem teljesítették) kötelezettségeiket, továbbá hogy az export-visszatérítéshez való jogra vonatkozóan levonja a megfelelő következtetéseket.

<sup>(1)</sup> HL C 262., 2004.10.23.

**A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 19-i ítélete (Rechtbank van koophandel Brussel [Belgium] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Lidl Belgium GmbH & Co. KG kontra Etablissements Franz Colruyt NV**

(C-356/04. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(84/450/EGK és 97/55/EK irányelvek – Megtévesztő reklám – Összehasonlító reklám – Megengedhetőségi feltételek – Áruházláncok által alkalmazott általános árszínvonal összehasonlítása – Termékválaszték árainak összehasonlítása)**

(2006/C 281/12)

Az eljárás nyelve: holland

### A kérdést előterjesztő bíróság

Rechtbank van koophandel Brussel



## Az alapeljárás felei

Felperes: Lidl Belgium GmbH & Co. KG

Alperes: Etablissementen Franz Colruyt NV

## Tárgy

Tagállami kötelezettségesség – Rechtbank van koophandel Brussel – A megtévesztő reklámra vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1984. szeptember 10-i 84/450/EGK tanácsi irányelvnek (HL L 250., 17. o.) az 1997. október 6-i 97/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 290., 18. o.) beiktatott 3a. cikke (1) bekezdése a), b) és c) pontjának értelmezése – Összehasonlító reklám – Egy reklámozó általános árszínvonalának egybevetése a versenytársakéval, az ár szempontjából összehasonlított áruk megjelölése nélkül.

## Rendelkező rész

- 1) Az 1997. október 6-i 97/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított, a megtévesztő reklámra vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1984. szeptember 10-i 84/450/EGK tanácsi irányelv 3a. cikke (1) bekezdésének b) pontjában előírt összehasonlító reklám megengedhetőségi feltételét úgy kell értelmezni, hogy az nem tiltja meg, hogy az összehasonlító reklám együttesen vonatkozzon a két áruházlánc által forgalmazott mindennapi fogyasztási cikkek választékaira, amennyiben az említett választékot mindkét részről egyedi termékek alkotják, amelyek egyenként nézve teljesítik az e rendelkezésben szereplő összehasonlíthatósági követelményt.
- 2) A 97/55 irányelvvel módosított 84/450 irányelv 3a. cikke (1) bekezdésének c) pontjában szereplő azon követelményt, hogy a reklám „tárgyilagosan hasonlítsa össze” a szóban forgó áruk tulajdonságait, úgy kell értelmezni, hogy a két versenytárs áruházlánc által forgalmazott összehasonlítható mindennapi fogyasztási cikkek választéka árainak összehasonlítása vagy az általuk forgalmazott összehasonlítható termékválaszték tekintetében alkalmazott általános árszínvonal összehasonlítása esetén nem foglalja magában, hogy a reklámban kifejezetten és kimerítően fel kell sorolni – mind a reklámozó, mind annak összehasonlításba bevont versenytársai esetében – az összehasonlított termékeket és árakat.
- 3) A 97/55 irányelvvel módosított 84/45 irányelv 3a. cikke (1) bekezdésének c) pontját úgy kell értelmezni, hogy e rendelkezés értelmében két versenyző áruházlánc által forgalmazott áruk „ellenőrizhető” tulajdonságának minősülnek:
  - az említett áruk árai;
  - az ilyen áruházláncok mindegyike által alkalmazott, összehasonlítható termékválasztékra, és az azon fogyasztó által megvalósítható megtakarítások összegére vonatkozó általános árszínvonal, amely fogyasztó az ilyen termékeket az áruházláncok közül az egyiknél, nem pedig a másiknál vásárolja meg, amennyiben a kérdéses áruk ténylegesen részét képezik az összehasonlítható termékválasztékknak, amely alapján az említett általános árszínvonalat meghatározták.
- 4) A 97/55 irányelvvel módosított 84/450 irányelv 3a. cikke (1) bekezdésének c) pontját úgy kell értelmezni, hogy egy összehasonlító reklámban említett tulajdonság nem teljesíti az e rendelkezésben szereplő ellenőrizhetőség követelményét, ha az ezen tulajdonság említésén alapuló összehasonlítás elemeit a reklám nem sorolja fel, kivéve ha a reklám – különösen a reklámüzenet címzettjei számára – megjelöli, hogy ezen címzettek hol és hogyan szerezhetnek nehézség nélkül tudomást az összehasonlítás elemeiről, a reklám vagy annak hitelessége, illetve a szóban forgó tulajdonság ellenőrzése végett, vagy ha nem rendelkeznek az ehhez szükséges szakértelemmel, annak ellenőrzése céljából.
- 5) A 97/55 irányelvvel módosított 84/450 irányelv 3a. cikke (1) bekezdésének a) pontját úgy kell értelmezni, hogy a fő versenytársakhoz képest a reklámozó alacsonyabb árszínvonalát hirdető összehasonlító reklám, valamint egy termékmintára vonatkozó összehasonlítás megtévesztő jellegű, ha a reklám:
  - nem tünteti fel, hogy az összehasonlítás csak egy ilyen mintára vonatkozik, nem pedig a reklámozó termékeinek egészére,
  - nem határozza meg az elvégzett összehasonlítás elemeit, vagy nem tájékoztatja a címzettet arról az információforrásról, amelyen ez a meghatározás elvégezhető, vagy
  - együttes utalást tartalmaz a mindennapi szükségleti cikkek vásárlását az egyik, nem pedig a másik versenyző áruházláncnál végző fogyasztó által megvalósítható megtakarítási sávra, anélkül hogy egyediesítené az egyes említett versenytársaknál alkalmazott általános árszínvonalat, illetőleg az azoknál egymáshoz képest elérhető megtakarítások összegét, amennyiben a reklámozónál, nem pedig annak valamely versenytársánál vásárolnak.

(<sup>1</sup>) HL C 273., 2004. 11. 6.

**A Bíróság (harmadik tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (a Bundesfinanzhof [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Centro di Musicologia Walter Stauffer kontra Finanzamt München für Körperschaften**

(C-386/04. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Tőke szabad mozgása – Társasági adó – A bérbeadásból származó jövedelem adómentessége – A honosság feltétele – Közhasznúként elismert magánjogi alapítvány)*

(2006/C 281/13)

Az eljárás nyelve: német

### A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesfinanzhof

### Az alapeljárás felei

Felperes: Centro di Musicologia Walter Stauffer

Alperes: Finanzamt München für Körperschaften

### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Bundesfinanzhof – Az EK-szerződés 52. cikkének (módosítás után jelenleg 43. cikk), 58. cikkének (jelenleg 48. cikk), 59. cikkének (módosítás után jelenleg 49. cikk) és 73b cikkének (jelenleg 56. cikk) értelmezése – Nemzeti jogszabályok a társasági adó területén – Magánjogilag szabályozott közhasznú alapítványok, amelyek belföldi bevételeiket ingatlan bérbeadásából és haszonbérbe adásából nyerik, azzal a feltétellel történő adómentesítése, hogy ezek az alapítványok a tagállam területén honosak

### Rendelkező rész

Az EK Szerződés 73d. cikkével együttesen értelmezett 73b. cikkét úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes, ha valamely tagállam, amely mentesíti a társasági adó alól az elvben teljes körű adókötelezettséggel rendelkező közhasznúként elismert alapítványok belföldön szerzett, bérbeadásból származó jövedelmét, ugyanezen mentesség biztosítását megtagadja valamely közhasznúként elismert magánjogi alapítvány ugyanilyen típusú jövedelme tekintetében, kizárólag azon oknál fogva, hogy ez utóbbi alapítvány csupán korlátozott adókötelezettséggel rendelkezik belföldön, mivel székhelye más tagállamban található.

<sup>(1)</sup> HL C 262., 2004. 10. 23.

**A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 19-i ítélete (a Bundesverwaltungsgericht [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelmei) – i-21 Germany GmbH (C-392/04. sz. ügy), Arcor AG & Co. KG (C-422/04. sz. ügy) kontra Bundesrepublik Deutschland**

(C-392/04. és C-422/04. sz. egyesített ügyek) <sup>(1)</sup>

*(Távközlési szolgáltatások – 97/13/EK irányelv – A 11. cikk (1) bekezdése – Egyedi engedélyekre vonatkozó illetékek és díjak – EK 10. cikk – A közösségi jog elsőbbsége – Jobbiztonság – Jogerős közigazgatási határozat)*

(2006/C 281/14)

Az eljárás nyelve: német

### A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesverwaltungsgericht

### Az alapeljárás felei

Felperesek: i-21 Germany GmbH (C-392/04. sz. ügy), Arcor AG & Co. KG (C-422/04. sz. ügy)

Alperes: Bundesrepublik Deutschland

### Tárgy

A Bundesverwaltungsgericht előzetes döntéshozatal iránti kérelme – Az EK 10. cikkének és a távközlési szolgáltatások terén az általános felhatalmazásokra és egyedi engedélyekre vonatkozó közös szabályozási keretről szóló, 1997. április 10-i 97/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 11. cikke (1) bekezdésének értelmezése (HL L 117., 15. o.) – Egyedi engedéllyel rendelkező vállalkozás terhére kivetett, a nemzeti szabályozó hatóság 30 év időtartam alatt előreláthatóan felmerülő általános igazgatási költségei alapján kiszámított díj

### Rendelkező rész

- 1) A távközlési szolgáltatások terén az általános felhatalmazásokra és az egyedi engedélyekre vonatkozó közös szabályozási keretről szóló, 1997. április 10-i 97/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 11. cikkének (1) bekezdésével ellentétes az olyan, egyedi engedélyezés címén kiszabott igazgatási díj, amelyet a szabályozó szervezetnek az ezen engedélyezéshez kapcsolódó általános igazgatási költségei alapján 30 év időtartamra számítanak ki.

2) A 97/13 irányelv 11. cikke (1) bekezdésével együtt értelmezett EK 10. cikk szerint a nemzeti bíróság feladata elbírálni azt, hogy az alapügyben érintett díjmegállapító határozatok alapjául szolgáló szabályozáshoz hasonló, a közösségi joggal egyértelműen összeegyeztethetetlen szabályozás nyilvánvalóan jogellenes-e az érintett nemzeti jog értelmében. Ha erről van szó, a nemzeti joga alapján e bíróságnak kell levonnia az e határozatok visszavonásával kapcsolatos valamennyi következtetést.

(<sup>1</sup>) HL C 273., 2004.11.6.  
HL C 284., 2006.11.20.

**A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 12-i ítélete (Østre Landsret – Dánia előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Laserdisken ApS kontra Kulturministeriet**

(C-479/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(2001/29/EK irányelv – A szerzői jogok és szomszédos jogok harmonizálása az információs társadalomban – 4. cikk – Terjesztési jog – Jogkimerülés szabálya – Jogalap – Nemzetközi megállapodások – Versenypolitika – Az arányosság elve – A véleménynyilvánítás szabadsága – Az egyenlőség elve – Az EK 151. és 153. cikke)

(2006/C 281/15)

Az eljárás nyelve: dán

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Østre Landsret

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Laserdisken ApS

Alperes: Kulturministeriet

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Østre Landsret – Az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról szóló, 2001. május 22-i 2001/29/EK tanácsi és európai parlamenti irányelv 4. cikke (2) bekezdésének érvényessége és értelmezése (HL L 167., 10. o.) – A jogosult jogának kimerülése attól az időponttól, amikor annak első eladását vagy tulajdonjogának más módon való első átruházását a jogosult vagy az ő hozzájárulásával más végezte – DVD-n rögzített filmalkotások behozatala harmadik országokból

**Rendelkező rész**

- 1) Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett első kérdés vizsgálata nem tárt fel olyan tényt, amely az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról szóló, 2001. május 22-i 2001/29/EK parlamenti és tanácsi irányelv 4. cikke (2) bekezdésének érvényességét érintené.
- 2) A 2001/29 irányelv 4. cikkének (2) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy kizárja azokat a nemzeti szabályokat, amelyek szerint a terjesztési jog kimerül a mű eredeti vagy többszörözött példánya tekintetében, ha annak első eladását vagy tulajdonjogának más módon való első átruházását az Európai Közösségen kívül a jogosult vagy az ő hozzájárulásával más végezte.

(<sup>1</sup>) HL C 31., 2005.2.5.

**A Bíróság (első tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (College van Beroep voor het bedrijfsleven előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – J. Slob kontra Productschap Zuivel**

(C-496/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(Tej és tejtermék – Közvetlen értékesítés – Referenciamennyiség – Túllépés – Tejre vonatkozó kiegészítő illeték – A termelő készletnyilvántartás vezetésére vonatkozó kötelezettsége – Az 536/93/EGK rendelet 7. cikkének (1) és (3) bekezdése – Nemzeti kiegészítő intézkedések – Tagállamok hatásköre)

(2006/C 281/16)

Az eljárás nyelve: holland

**A kérdést előterjesztő bíróság**

College van Beroep voor het bedrijfsleven

**Az alapeljárás felei**

Felperes: J. Slob

Alperes: a Productschap Zuivel

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – College van Beroep voor het bedrijfsleven – A tejre és tejtermékekre vonatkozó kiegészítő illeték alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1993. március 9-i 536/93/EGK bizottsági rendelet (HL L 57., 12. o.) 7. cikke (1) bekezdése f) pontjának és (3) bekezdésének értelmezése – A közvetlen értékesítés

tekintetében referenciamennyiséggel rendelkező termelők készletnyilvántartás-vezetési kötelezettségének mértéke – Egy tagállam által kivetett kiegészítő kötelezettségek – A nemzeti bíróság által előzetes döntéshozatalra elő nem terjesztett kérdés – A Bíróság válaszában hiánya

## Rendelkező rész

- 1) A tejre és tejtermékekre vonatkozó kiegészítő illeték alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1993. március 9-i 536/93/EGK bizottsági rendelet 7. cikke (1) bekezdésének első mondatát úgy kell értelmezni, hogy ez a rendelkezés hatáskört biztosít a tagállamok számára, hogy amennyiben szükséges, a területükön székhellyel rendelkező tejtermelők számára olyan kiegészítő könyvelési kötelezettségeket előíró szabályozást fogadjanak el, amelyek meghaladják az e rendelet 7. cikke (1) bekezdésének f) pontjából következő kötelezettségeket. E hatáskör gyakorlása során a tagállamoknak tiszteletben kell tartaniuk a közösségi jog általános elveit.
- 2) A közösségi joggal nem ellentétes egy olyan szabályozás, amely a tejtermelők számára előírja, hogy nyilvántartásukban még akkor is rögzítsék az előállított vajmennyiségeket és azok felhasználását, ha a vajot megsemmisítették vagy állati takarmánnyá dolgozták fel, amennyiben az érintett tagállamban a termelők által elkészített közvetlen értékesítési kimutatások pontosságának hatékony ellenőrzése kizárólag a közösségi előírások alapján nehezen megvalósítható.

(<sup>1</sup>) HL C 31., 2005. 2. 5.

**A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 19-i ítélete (a Cour administrative – Luxemburg előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Graham J. Wilson kontra Conseil de l'ordre des Avocats du Barreau de Luxembourg**

(C-506/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Letelepedés szabadsága – A 98/5/EK irányelv – Az ügyvédi hivatásnak a képesítés megszerzése országától eltérő tagállamban állandó jelleggel történő gyakorlása – A fogadó tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságánál történő bejegyzés feltételei – A fogadó tagállam nyelvei ismeretének előzetes ellenőrzése – Belső jog szerinti bírósági jogorvoslat lehetősége)**

(2006/C 281/17)

Az eljárás nyelve: francia

## A kérdést előterjesztő bíróság

Cour administrative – Luxembourg

## Az alapeljárás felei

Felperes): Graham J. Wilson

Alperes: Conseil de l'ordre des Avocats du Barreau de Luxembourg

## Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Cour administrative (Luxembourg) – Az ügyvédi hivatásnak a képesítés megszerzése országától eltérő tagállamokban történő folyamatos gyakorlásának elősegítéséről szóló, 1998. február 16-i 98/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 77., 36. o.) értelmezése – Saját országa szakmai címének használata mellett az ügyvédi kamarai bejegyzést elutasító határozattal szembeni belső szerinti bírósági jogorvoslat biztosítására vonatkozó kötelezettség – Az ügyvédi kamara fegyelmi és hivatali tanácsa előtti jogorvoslat – Nemzeti jogszabály, amely a bejegyzést a fogadó tagállam hivatalos nyelveinek ismeretét ellenőrző szóbeli vizsgától teszi függővé

## Rendelkező rész

- 1) Az ügyvédi hivatásnak a képesítés megszerzése országától eltérő tagállamokban történő folyamatos gyakorlásának elősegítéséről szóló, 1998. február 16-i 98/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 9. cikkét úgy kell értelmezni, hogy ellentétes azzal az olyan jogorvoslati eljárás, amelynek keretében az említett irányelv 3. cikkében foglalt bejegyzést megtagadó határozat elsőfokon egy olyan szerv előtt támadható meg, amely kizárólag a tevékenységüket a fogadó tagállam szakmai címét használva gyakorló ügyvédek közül áll, másodfokon pedig egy olyan szerv előtt, amely többségében ugyanilyen ügyvédek közül áll, amikor az e tagállam legfelsőbb bírósága előtti semmisségi panasz a bírósági felülvizsgálatot nem a ténykérdésben, hanem kizárólag jogkérdésben teszi lehetővé.
- 2) A 98/5/EK irányelv 3. cikkét úgy kell értelmezni, hogy a tevékenységét a saját tagállamának szakmai címét használva gyakorolni kívánó ügyvédnek a szakmai képesítés megszerzése szerinti tagállamtól eltérő tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságánál történő bejegyzése nem köthető annak előzetes ellenőrzéséhez, hogy rendelkezik-e a fogadó tagállam nyelveinek ismeretével.

(<sup>1</sup>) HL C 31., 2005.2.5.

**A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 7-i ítélete (Cour de cassation – Franciaország előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Az Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS) jogutódja, az Union de recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d’allocations familiales (Urssaf) de Lyon**

(C-526/04. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(Állami támogatások – Az EK 87. és 88. cikke (3) bekezdése – Gyógyszerek közvetlen értékesítését terhelő járulékok – Gyógyszer-laboratóriumok járulékkötelezettsége és nagykereskedők járulékkötelezettsége – Be nem jelentett támogatási intézkedések végrehajtásának tilalma – Járulékok visszatéríttetése érdekében hivatkozni lehet valamely támogatási intézkedés jogellenességére – Nagykereskedőket terhelő közszolgáltatási kötelezettség ellenértékéért megjelenő kompenzáció – Túlkompensáció bizonyításának terhe – Nemzeti jogban megállapított szabályok – Járulékok visszatérítését gyakorlatilag lehetetlenné tevő vagy rendkívül megnehezítő intézkedések tilalma)**

(2006/C 281/18)

Az eljárás nyelve: francia

## A kérdést előterjesztő bíróság

Cour de cassation

## Az alapeljárás felei

Felperes: Laboratoires Boiron SA

Alperes: az Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS) jogutódja, az Union de recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d’allocations familiales (Urssaf) de Lyon

## Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Cour de cassation – Az EK-Szerződés 86. és 87. cikkeinek értelmezése – Termékeik választékát, készleteit és szállítási idejét terhelő bizonyos közszolgáltatási kötelezettségek alá tartozó nagykereskedők („nagykereskedők”) által folytatott gyógyszernagykereskedelem adómentességének állami támogatásként történő minősítése

## Rendelkező rész

1) A közösségi jogot úgy kell értelmezni, hogy az 1998. évi társadalombiztosítási finanszírozásról szóló, 1997. december 19-i 97-1164 törvény 12. cikkében foglalt járulékok fizetésére kötelezett gyógyszer-laboratórium annak érdekében, hogy visszatéríttesse azt a kifizetett összeget, amely a nagykereskedők által jogtalanul szerzett gazdasági előnynek felel meg, joggal hivatkozhat arra, hogy a nagykereskedők járulékfizetési kötelezettségének hiánya állami támogatást valósít meg.

2) Nem ellentétes a közösségi joggal annak a nemzeti jogszabálynak az alkalmazása, amely az említett 97-1164 törvény 12. cikkében foglalthoz hasonló kötelező járulékok visszatérítését annak – a kérelmezőt terhelő – bizonyításától teszi függővé, hogy a nagykereskedőknek a járulékkötelezettségből szerzett előnye meghaladja a nemzeti szabályozásban rájuk nézve megállapított közszolgáltatási kötelezettségek teljesítéséből eredő többletköltségeket, és különösen hogy a C-280/00. sz. Altmark Trans és Regierungspräsidium Magdeburg ügyben 2003. július 24-én hozott ítéletben meghatározott feltételek közül legalább egy nem teljesült.

Mindazonáltal a tényleges érvényesülés elvének biztosítása érdekében a nemzeti bíróságnak, amennyiben azt állapítja meg, hogy annak bizonyításánál, hogy a nagykereskedők túlkompensációban részesültek, és ezáltal a közvetlen értékesítési járulékok állami támogatási jelleget ölt, a bizonyítási terhet egy olyan gyógyszer-laboratórium viseli, mint a Boiron, és ez a körülmény gyakorlatilag lehetetlenné teheti vagy rendkívül megnehezítheti az ilyen bizonyítékok szolgáltatását, különösen mivel olyan adatokra vonatkozik, amelyekkel egy ilyen laboratórium nem rendelkezik, a nemzeti jog alapján rendelkezésére álló valamennyi eljárásjogi eszközt igénybe kell vennie, köztük a szükséges bizonyításvétel elrendelését, ideértve azt is, hogy a feleket vagy a jogvitában részt vevő harmadik személyeket felhívhatja valamely irat bemutatására.

<sup>(1)</sup> HL C 69., 2005.3.19.

**A Bíróság (első tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (a Finanzgericht München [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Hausgemeinschaft Jörg und Stefanie Wollny kontra Finanzamt Landshut**

(C-72/05. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(Hatodik HÉA-irányelv – A 11. cikk A. része (1) bekezdésének c) pontja – A vállalkozás ingatlanának felhasználása az adóalany saját szükségleteinek kielégítésére – E használat ellenérték fejében nyújtott szolgáltatásnak minősülése – Az adóalap meghatározása – Az adóalany részéről a szolgáltatás teljesítése érdekében felmerült kiadás fogalma)**

(2006/C 281/19)

Az eljárás nyelve: német

## A kérdést előterjesztő bíróság

Finanzgericht München

## Az alapeljárás felei

Felperes: Hausgemeinschaft Jörg und Stefanie Wollny

Alperes: Finanzamt Landshut

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Finanzgericht München – A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK tanácsi irányelv (HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.) 11. cikke A. része (1) bekezdése c) pontjának értelmezése – Olyan szolgáltatásnyújtás adóalapja, amely a teljes egészében a vállalkozása eszközének minősülő épület egy részének az adóalany saját szükségletei kielégítésére való felhasználásában áll – Az adóalany részéről felmerült „kiadás” fogalma

**Rendelkező rész**

Az 1995. április 10-i 95/7/EK tanácsi irányelvvel módosított, a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 11. cikke A. része (1) bekezdése c) pontját úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes, hogy az adóalany által teljes egészében a vállalkozása vagyona körébe vont ingatlan egy részének a saját célú használata utáni hozzáadott-értékadó adóalapját az ingatlan megszerzési vagy építési költségei olyan részében állapítsák meg, amely a hozzáadottértékadó-levonás módosítási időszakának az említett irányelv 20. cikkével összhangban előírt időtartamára figyelemmel kerül meghatározásra.

Ezen adóalapnak magában kell foglalnia azon telek megszerzésének költségeit, amelyre az épületet emelték, amennyiben a megszerzés adóköteles volt, és az adóalany ezt az adót levonta.

(<sup>1</sup>) HL C 93., 2005.4.16.

**A Bíróság (első tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete – Európai Közösségek Bizottsága kontra Görög Köztársaság**

(C-82/05. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(Tagállami kötelezettségzegés – Áruk szabad mozgása – Az EK 28. cikk – Mennyiségi korlátozások – Azonos hatású intézkedések – Fagyasztott pékáruk forgalomba hozatala)

(2006/C 281/20)

Az eljárás nyelve: görög

**Felek**

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselő: M. Patakia meghatalmazott)

Alperes: Görög Köztársaság (képviselők: N. Dafniou és M. Apessos meghatalmazottak)

**Tárgy**

Tagállami kötelezettségzegés – Az EK 28. cikk megsértése – Nemzeti szabályozás, amely az ún. „bake-off” eljárást (elősütött és fagyasztott kenyér felolvasztása és újramelegítése) kenyérsütési eljárásnak tekinti és kizárólag pékségek számára engedélyezi az ilyen eljárással készült kenyér eladását

**Rendelkező rész**

- 1) A Görög Köztársaság azáltal, hogy az ún. „bake-off” termékek készre sütésére vagy felmelegítésére irányuló eljárást a teljes kenyérsütési eljárás körébe sorolta be és a pékségekre vonatkozó nemzeti jogszabályban megállapított feltételeknek vetette alá, megsértette az EK 28. cikk alapján fennálló kötelezettségeit.
- 2) A Görög Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 93., 2005.4.16.

**A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (a College van Beroep voor het bedrijfsleven [Hollandia] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Stichting Zuid-Hollandse Milieufederatie kontra Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit**

(C-138/05. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(Növényvédő szerek és biocid termékek forgalomba hozatalának engedélyezése – 91/414/EGK irányelv – 8. cikk – 98/8/EK irányelv – 16. cikk – Tagállami hatáskör az átmeneti időszakban)

(2006/C 281/21)

Az eljárás nyelve: holland

**A kérdést előterjesztő bíróság**

College van Beroep voor het bedrijfsleven

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Stichting Zuid-Hollandse Milieufederatie

Alperes: Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit

Beavatkozó: LTO Nederland

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – College van Beroep voor het bedrijfsleven – A növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló, 1991. július 15-i 91/414/EGK tanácsi irányelv (HL 1991. L 230., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 11. kötet, 332. o.) 4. cikkének, 8. cikke (2) és (3) bekezdésének valamint 23. cikkének értelmezése – A biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 123., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 23. kötet, 3. o.) 16. cikkének értelmezése – Előzetes forgalomba hozatali engedély – Az átültetésre nyitva álló határidő lejárta – A nemzeti bíró általi alkalmazás – Olyan termékek forgalomba hozatalának engedélyezése, amelyek az irányelvről szóló értesítés után két évvel már forgalomban voltak – Termékek felülvizsgálata

**Rendelkező rész**

- 1) A biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikke (1) bekezdésének ugyanaz a jelentése, mint a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló, 1991. július 15-i 91/414/EGK tanácsi irányelv 8. cikke (2) bekezdésének.
- 2) A 91/414 irányelv 8. cikkének (2) bekezdése nem minősül standstill-kötelezettségnek. Azonban az EK 10. cikk első bekezdése, és az EK 249. cikk harmadik bekezdése, valamint a 91/414 irányelv megkövetelik, hogy a tagállamok ezen irányelv 8. cikkének (2) bekezdésében meghatározott átmeneti időszakon belül tartózkodjanak az olyan jellegű rendelkezések meghozatalától, amelyek komolyan veszélyeztetnék az említett irányelv által meghatározott eredményt. Különösen a tagállamok az említett átmeneti időszak alatt nem módosíthatják hatályos szabályozásukat oly módon, hogy anélkül engedélyeznek az e rendelkezés hatálya alá tartozó növényvédő szert, hogy körültekintően megvizsgálják, milyen hatással lehet a szóban forgó termék az emberi és állati egészségre, és a környezetre. Az engedélyezésről szóló határozat meghozatala pedig kizárólag az említett hatások megfelelő vizsgálatához szükséges adatokat tartalmazó iratok alapján történhet.
- 3) A 91/414 irányelv 8. cikkének (2) bekezdése akként értelmezendő, hogy ha a tagállam területén az I. mellékletben nem szereplő, és az irányelvről szóló értesítés után két évvel már forgalomban lévő hatóanyagokat tartalmazó növényvédő szerek forgalomba hozatalát engedélyezi, akkor nem kell betartania ezen irányelv 4. cikkének, vagy 8. cikke (3) bekezdésének rendelkezéseit.
- 4) A nemzeti bíróság feladata annak értékelése, hogy a 2003. február 6-i törvénnyel módosított, a peszticidekről szóló 1962. évi

törvény (Bestrijdingsmiddelenwet) 16aa. cikkének végrehajtása során végzett vizsgálat rendelkezik-e mindazon ismérvekkel, amelyek a 91/414 irányelv 8. cikkének (3) bekezdése szerinti felülvizsgálatot jellemzik, különösen, amelyek a jelen ítélet 53. és 54. pontjában említésre kerülnek.

- 5) A 91/414 irányelv 8. cikkének (3) bekezdését akként kell értelmezni, hogy az kizárólag a felülvizsgálathoz előzetesen szolgáltatandó adatokra vonatkozó rendelkezéseket tartalmaz.

(<sup>1</sup>) HL C 143., 2005.6.11.

**A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 19-i ítélete – Európai Közösségek Bizottsága kontra Luxemburgi Nagyhercegség**

(C-193/05. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Tagállami kötelezettségszegés – Letelepedés szabadsága – A 98/5/EK irányelv – Az ügyvédi hivatásnak a képzítés megszerzése országától eltérő tagállamban állandó jelleggel történő gyakorlása – A fogadó tagállam nyelvei ismeretének előzetes ellenőrzése – Székhelyszolgáltatás nyújtásának tilalma – A saját tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságánál történt bejegyzés igazolásának évente történő bemutatására való kötelezés)*

(2006/C 281/22)

Az eljárás nyelve: francia

**Felek**

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: D. Maidani és A. Bordes, meghatalmazottak)

Alperes: Luxemburgi Nagyhercegség (képviselők: S. Schreiner meghatalmazott és L. Dupong ügyvéd)

**Tárgy**

Tagállami kötelezettségszegés – Az ügyvédi hivatásnak a képzítés megszerzése országától eltérő tagállamokban történő folyamatos gyakorlásának elősegítéséről szóló, 1998. február 16-i 98/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 77., 36. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 3. kötet, 83. o.) 2., 3. és 5. cikkének megsértése – A nyelvismeret ellenőrzése – Székhelyszolgáltatás nyújtásának tilalma – A saját tagállam igazolásának évente történő bemutatására való kötelezés

**Rendelkező rész**

1) Azáltal, hogy a képzésüket a Luxemburgi Nagyhercegségtől eltérő, valamely másik tagállamban szerzett, és a tevékenységüket annak területén ez utóbbi tagállam szakmai címét használva gyakorolni kívánó ügyvédek hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóság előtti bejegyzését a nyelvismeret előzetes ellenőrzésétől teszi függővé, valamint ezen ügyvédek számára megtiltja a székhelyszolgáltatás nyújtását, és őket arra kötelezi, hogy a saját tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságánál történt bejegyzésre vonatkozó igazolást minden évben be kell mutatni, a Luxemburgi Nagyhercegség nem teljesítette az ügyvédi hivatásnak a képzés megszerzése országától eltérő tagállamokban történő folyamatos gyakorlásának elősegítéséről szóló, 1998. február 16-i 98/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvből eredő kötelezettségeit.

2) A Bíróság a Luxemburgi Nagyhercegséget kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 155., 2005.6.25.

**A Bíróság (harmadik tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (a Commissione tributaria di primo grado di Trento előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Stradasfalti Srl kontra Agenzia delle Entrate Ufficio di Trento**

(C-228/05. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Hatodik HÉA-irányelv – A 17. cikk (7) bekezdése és a 29. cikk – Az előzetesen felszámított HÉA levonásához való jog)**

(2006/C 281/23)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Commissione tributaria di primo grado di Trento (Olaszország)

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Stradasfalti Srl

Alperes: Agenzia delle Entrate Ufficio di Trento

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Commissione tributaria di primo grado di Trento – A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadott-értékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás – szülő hatodik, 1977. május 17-i 77/388/EGK tanácsi irányelv (HL L 145., 1. o., magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.) 17. cikke (7) bekezdésének és 29. cikkének értelmezése – Az előzetesen felszámított HÉA levonására vonatkozó jog – Nemzeti rendelkezés, amely korlátozza az irányelv 29. cikke szerinti bizottsággal való konzultáció nélküli adólevonási jogot

**Rendelkező rész**

1) A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás – szülő hatodik, 1977. május 17-i 77/388/EGK tanácsi irányelv 17. cikke (7) bekezdésének első mondata az ugyanezen irányelv 29. cikkében előírt konzultációra vonatkozó eljárási kötelezettség teljesítéséhez arra kötelezi a tagállamokat, hogy tájékoztassák az e cikkel létesített, a hozzáadott-érték-adóval foglalkozó tanácsadó bizottságot arról, hogy a hozzáadottértékadó-levonás általános rendszerétől eltérő nemzeti intézkedést kívánnak elfogadni, és elégséges adatot közöljenek e bizottsággal ahhoz, hogy az ügy teljes ismeretében vizsgálhassa ezen intézkedést.

2) A 77/338 hatodik irányelv 17. cikke (7) bekezdésének első mondata akként értelmezendő, hogy az nem jogosítja fel a tagállamokat egyes javaknak a hozzáadottértékadó-levonás rendszeréből való, az ezen irányelv 29. cikkével létesített bizottsággal folytatott előzetes konzultáció nélküli kizárására. E rendelkezés olyan intézkedések elfogadására sem jogosítja fel a tagállamokat, amelyek bizonyos javakat időbeli korlátozás megjelölése nélkül és/vagy a költségvetési hiány csökkentése és az államadósság visszafizetésének lehetővé tétele végett hozott strukturális adaptációs intézkedésgyűjtés részeként zárnak ki a hozzáadottértékadó-levonás rendszeréből.

3) Amennyiben a levonási rendszerből kizáró rendelkezést nem a 77/338 hatodik irányelv 17. cikkének a tagállamokkal folytatandó konzultációt előíró (7) bekezdésével összhangban alkották meg, a nemzeti adóhatóság nem hivatkozhat az adóalannyal szemben a hozzáadottértékadó-levonáshoz való jog ezen irányelv 17. cikkének (7) bekezdésében írt elvétől eltérő rendelkezésre. Az ezen eltérő rendelkezés hatálya alá tartozó adóalany jogosult hozzáadottértékadó-kötelezettségének a 77/338 hatodik irányelv 17. cikkének (2) bekezdése szerinti újraszámítására, amennyiben a termékeket és szolgáltatásokat adóköteles tevékenységéhez használta fel.

(<sup>1</sup>) HL C 193., 2005.8.11.



**A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete (a Bayerischer Verwaltungsgerichtshof [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Bund Naturschutz in Bayern eV, Johann Märkl, Ludwig Neumair, Matthias Maier, Josef Hörmann, Christine Hörmann, Albert Hörmann, Maria Rimpfl, Georg Rimpfl, Eva Rimpfl, Karl Kressierer, Magdalena Kressierer, Anton Wastl, Amalie Wastl, Richard Westenthanner, Barbara Westenthanner, Angelika Graubner-Riedelsheimer, Michael Graubner, Wolfram Graubner, Sylvia Stracke, Eva Maria Thiel, Friederike Nischwitz, Georg Daller kontra Freistaat Bayern**

(C-244/05. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(A természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelme – 92/43/EGK irányelv – Valamely élőhely közösségi jelentőségű természeti területek jegyzékébe történő felvételét megelőző védelmi rendszer)*

(2006/C 281/24)

Az eljárás nyelve: német

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Bayerischer Verwaltungsgerichtshof

#### Az alapeljárás felei

*Felperesek:* Bund Naturschutz in Bayern eV, Johann Märkl, Ludwig Neumair, Matthias Maier, Josef Hörmann, Christine Hörmann, Albert Hörmann, Maria Rimpfl, Georg Rimpfl, Eva Rimpfl, Karl Kressierer, Magdalena Kressierer, Anton Wastl, Amalie Wastl, Richard Westenthanner, Barbara Westenthanner, Angelika Graubner-Riedelsheimer, Michael Graubner, Wolfram Graubner, Sylvia Stracke, Eva Maria Thiel, Friederike Nischwitz, Georg Daller

*Alperes:* Freistaat Bayern

#### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Bayerischer Verwaltungsgerichtshof – A természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelv (HL L 206., 7. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 2. kötet, 102. o.) 3. cikke (1) bekezdésének és az EK-Szerződés 10. cikk második bekezdésének értelmezése – A Bizottsághoz benyújtott nemzeti jegyzékben szereplő, de a Bizottság által összeállított jegyzékbe még fel nem vett közösségi jelentőségű területként kijelölendő területek vonatkozásában elfogadandó védelmi intézkedések – A nemzeti jog által biztosított lehetőség e területek állapota megváltoztatásának átmeneti megtiltására – Autópálya nyomvonala

#### Rendelkező rész

1) A természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelv 4. cikkének (1) bekezdése szerinti, az Európai Közösségek Bizottságához benyújtott nemzeti jegyzékben szereplő természeti területek

esetében alkalmazandó megfelelő védelmi rendszer megtiltja a tagállamok számára, hogy olyan beavatkozást engedélyezzenek, amely komolyan veszélyeztetheti e természeti területek ökológiai jellemzőit.

2) A tagállamok a nemzeti jogszabályoknak megfelelően kötelesek megtenni valamennyi szükséges intézkedést az olyan beavatkozások megakadályozása érdekében, amelyek komolyan veszélyeztethetik az Európai Közösségek Bizottságához benyújtott nemzeti jegyzékben szereplő természeti területek ökológiai jellemzőit. A nemzeti bíróság feladata annak megítélése, hogy ilyen veszély fennáll-e.

<sup>(1)</sup> HL C 205., 2005.8.20.

**A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 14-i ítélete – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Maria Dolores Fernández Gómez**

(C-417/05. P. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Fellebbezés – Ideiglenes alkalmazott – Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételei 2. cikkének a) pontja – Kirendelt nemzeti szakértőként a Bizottságnál eltöltött idő – Megsemmisítés iránti kérelem – Elfogadhatóság – A személyzeti szabályzat 90. cikkének (1) bekezdése szerinti kérelem – Fogalom – Sérelmet okozó aktus)*

(2006/C 281/25)

Az eljárás nyelve: francia

#### Felek

*Fellebbező:* Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: D. Martin és L. Lozano Palacios, meghatalmazottak)

*A másik fél az eljárásban:* Maria Dolores Fernández Gómez (képviselő: J. Iturriagoitia Bassas avocat)

#### Tárgy

Az Elsőfokú Bíróság (első tanács) T-272/03. sz., Fernández Gomez kontra Bizottság ügyben 2005. szeptember 13-án hozott azon ítélete elleni fellebbezés, amelyben megsemmisítette a munkaszerződés megkötésére felhatalmazott hatóságnak a felperes szerződésének meghosszabbítását elutasító 2003. május 12-i határozatát, és kötelezte a Bizottságot, hogy kártérítés címén fizessen meg 50 000 eurót a felperes részére

#### Rendelkező rész

1) Az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának a T-272/03. sz., Fernández Gómez kontra Bizottság ügyben 2005. szeptember 13-án hozott ítéletét hatályon kívül helyezi.

2) M. D. Fernández Gómez által az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságához benyújtott, a munkaszerződések megkötésére felhatalmazott hatóságnak M. D. Fernández Gómez szerződése meghosszabbítását megtagadó 2003. május 12-i határozatának megsemmisítésére és e határozat miatt állítólag elszenvedett kár megtérítésére irányuló keresetet, mint elfogadhatatlant, elutasítja.

3) A felek maguk viselik mind az elsőfokú, mind a fellebbezési eljárás során felmerült saját költségeiket.

(<sup>1</sup>) HL C 10., 2006.1.14.

**A Bíróság (negyedik tanács) 2006. szeptember 21-i ítélete – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Luxemburgi Nagyhercegség**

(C-100/06. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Tagállami kötelezettségzegés – 2003/66/EK irányelv – A háztartási hűtőszekrények, fagyasztók és ezek kombinációi energiafogyasztásának címkézése – Az előírt határidőn belüli átültetés elmaradása)*

(2006/C 281/26)

Az eljárás nyelve: francia

**Felek**

*Felperes:* az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: B. Schima és J. Hottiaux meghatalmazottak)

*Alperes:* Luxemburgi Nagyhercegség (képviselő: S. Schreiner meghatalmazott)

**Tárgy**

Tagállami kötelezettségzegés – A 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási hűtőszekrények, fagyasztók és ezek kombinációi energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról szóló 94/2/EK irányelv módosításáról szóló, 2003. július 3-i 2003/66/EK bizottsági irányelvnek (HL L 170., 10. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 31. kötet, 306. o.) való megfeleléshez szükséges intézkedések előírt határidőn belüli meghozatalának elmaradása

**Rendelkező rész**

1) A Luxemburgi Nagyhercegség – mivel nem fogadta el azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szük-

ségek ahhoz, hogy megfeleljen a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási hűtőszekrények, fagyasztók és ezek kombinációi energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról szóló 94/2/EK irányelv módosításáról szóló, 2003. július 3-i 2003/66/EK bizottsági irányelvnek, vagy legalábbis nem közölte ezeket a rendelkezéseket a Bizottsággal – nem teljesítette az ezen irányelvből eredő kötelezettségeit.

2) A Bíróság a Luxemburgi Nagyhercegséget kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 86., 2006.4.8.

**A Rechtbank Amsterdam által 2006. július 31-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – K. D. Chuck kontra Raad van bestuur van de Sociale verzekeringsbank**

(C-331/06. sz. ügy)

(2006/C 281/27)

Az eljárás nyelve: holland

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Rechtbank Amsterdam (Hollandia)

**Az alapeljárás felei**

*Felperes:* K. D. Chuck

*Alperes:* Raad van bestuur van de Sociale verzekeringsbank

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés**

Ha valamely munkavállaló a nyugdíjkorhatár elérésekor a Közösségen kívül rendelkezik lakóhellyel, a rendelet (<sup>1</sup>) 48. cikke ugyanúgy alkalmazandó-e, mint abban az esetben, ha az érintett munkavállaló a Közösség területén rendelkezik lakóhellyel?

(<sup>1</sup>) A Tanács 1971. június 14-i 1408/71/EGK rendelete a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra, valamint családtagjaikra történő alkalmazásáról (HL L 149., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.)

**Az Oberlandesgericht Düsseldorf által 2006. augusztus 7-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Bayerischer Rundfunk, Deutschlandradio, Hessischer Rundfunk, Mitteldeutscher Rundfunk, Norddeutscher Rundfunk, Radio Bremen, Rundfunk Berlin-Brandenburg, Saarländischer Rundfunk, Südwestrundfunk, Westdeutscher Rundfunk, Zweites Deutsches Fernsehen kontra GEWA – Gesellschaft für Gebäudereinigung und Wartung mbH**

(C-337/06. sz. ügy)

(2006/C 281/28)

Az eljárás nyelve: német

### A kérdést előterjesztő bíróság

Oberlandesgericht Düsseldorf (Németország)

### Az alapeljárás felei

*Felperes:* Bayerischer Rundfunk, Deutschland Radio, Hessischer Rundfunk, Mitteldeutscher Rundfunk, Norddeutscher Rundfunk, Radio Bremen, Rundfunk Berlin-Brandenburg, Saarländischer Rundfunk, Südwestrundfunk, Westdeutscher Rundfunk, Zweites Deutsches Fernsehen

*Alperes:* GEWA – Gesellschaft für Gebäudereinigung und Wartung mbH

*Beavatkozó:* Heinz W. Warnecke kereskedő, a Großbauten Spezial Reinigung megnevezés alatt eljárva

### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Úgy kell-e értelmezni a 18/2004/EK irányelv<sup>(1)</sup> 1. cikke (9) bekezdésének második albekezdése c) pontjának első fordulatában foglalt „az állam [...] finanszíroz” tényállási ismérvet, hogy az államnak az intézmények független finanszírozásának és létének alkotmányban előírt garantálására vonatkozó kötelezettsége alapján a műsorszolgáltatás vételére alkalmas készüléket készenlétben tartók részére államilag előírt díjfizetési kötelezettség révén biztosított közvetett finanszírozás ezen tényállási ismérv értelmében vett állami finanszírozásnak minősül?
- 2) Ha az első előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdésre igenlő választ kell adni, akkor úgy kell-e értelmezni a 18/2004/EK irányelv 1. cikke (9) bekezdésének második albekezdése c) pontjának első fordulatát, hogy „az állam [...] finanszíroz” tényállási ismérve az állam közvetlen befolyását követeli meg az államilag finanszírozott intézmények szerződéseinek odaítélése során?
- 3) Ha a második előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdésre nemleges választ kell adni, akkor úgy kell-e értelmezni a 18/2004/EK irányelv 16. cikk b) pontjával együtt olvasott 1. cikke (9) bekezdése második albekezdésének c) pontját, hogy csak a 16. cikk b) pontjában megjelölt szolgáltatások esnek kívül az irányelv tárgyi hatályán, és az egyéb, nem program-specifikus, hanem kiegészítő és támogató jellegű

szolgáltatások az irányelv alkalmazási körébe tartoznak (argumentum a contrario)?

<sup>(1)</sup> HL L 134., 114. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 132. o.

**A Verwaltungsgericht Chemnitz által 2006. augusztus 8-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Peter Funk kontra Stadt Chemnitz**

(C-343/06. sz. ügy)

(2006/C 281/29)

Az eljárás nyelve: német

### A kérdést előterjesztő bíróság

Verwaltungsgericht Chemnitz.

### Az alapeljárás felei

*Felperes:* Peter Funk.

*Alperes:* Stadt Chemnitz.

### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) A 91/439/EGK irányelv<sup>(1)</sup> 1. cikkének (2) bekezdése, és 8. cikkének (2) és (4) bekezdése alapján megkövetelheti-e valamely tagállam egy másik tagállamban kiállított EU vezetői engedély jogosultjától, hogy a belföldi hatóságnál az említett vezetői engedély belföldön történő használatának engedélyezését kérvényezze, ha a külföldön szerzett EU vezetői engedély jogosultjától korábban belföldön visszavonták a vezetői engedélyt, vagy azt egyéb módon megszüntették?

Nemleges válasz esetén:

- 2) Úgy kell-e értelmezni a 91/439/EGK irányelv 8. cikkének (2) és (4) bekezdésével összefüggésben értelmezett 1. cikkének (2) bekezdését, hogy valamely tagállam a saját területén megtagadhatja egy másik tagállamban kiállított vezetői engedély szerinti vezetői jogosultság elismerését, ha a külföldön szerzett EU vezetői engedély jogosultjától korábban a közigazgatásági hatóságok belföldön visszavonták a vezetői engedélyt, amennyiben az előbb említett tagállam joga szerint a vezetői engedély visszavonását vagy megszüntetését érintő közigazgatási jogi intézkedések során a vezetői engedély újbóli megadására vonatkozóan nincs tilalmi idő, és amennyiben a vezetői engedély újbóli megadása csak akkor igényelhető, ha az érintett vezetésre való alkalmasságát – mint a vezetői engedély újbóli megadásához szükséges anyagi jogi feltételt – a közigazgatási hatóságok felhívására a nemzeti jog által részletesen szabályozott orvosi-pszichológiai szakvélemény formájában bizonyította?

Nemleges válasz esetén:

3) Úgy kell-e értelmezni a 91/439/EGK irányelv 8. cikkének (2) és (4) bekezdésével összefüggésben értelmezett 1. cikkének (2) bekezdését, hogy valamely tagállam a saját területén megtagadhatja egy másik tagállamban kiállított vezetői engedély szerinti vezetői jogosultság elismerését, ha a külföldön szerzett EU vezetői engedély jogosultjától korábban a közigazgatási hatóságok belföldön visszavonták a vezetői engedélyt, vagy azt egyéb módon megszüntették, és objektív tények alapján (tartózkodási hely hiánya a vezetői engedélyt kiállító tagállamban, a vezetői engedély újbóli belföldi megadása iránti kérelem elutasítása) alaposan feltehető, hogy az EU vezetői engedély külföldön történő megszerzésére csak a vezetői engedély belföldön történő újbóli megadására irányuló eljárás szigorú anyagi jogi követelményeinek, különösen az orvosi-pszichológiai szakvéleménynek a megkerülése céljából került sor?

(<sup>1</sup>) HL L 237., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 7. fejezet, 1. kötet, 317. o.

**Az Unabhängiger Verwaltungssenat im Land Niederösterreich (Ausztria) által 2006. augusztus 10-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Gottfried Heinrich ügy**

(C-345/06. sz. ügy)

(2006/C 281/30)

Az eljárás nyelve: német

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Unabhängiger Verwaltungssenat im Land Niederösterreich.

#### Az alapeljárás felei

Panaszos: Gottfried Heinrich.

#### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1) A nyilvánosságnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz történő hozzáféréséről szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (<sup>1</sup>) 2. cikkének (3) bekezdése értelmében a dokumentumok fogalmába azok a jogi aktusok is beletartoznak-e, amelyeket az EK 254. cikke értelmében az Európai Unió Hivatalos Lapjában ki kell hirdetni?

2) Kötelező erővel rendelkeznek-e azok a rendeletek, illetve a rendeletek azon részei, amelyek – az EK 254. cikk (2) bekezdésében foglalt rendelkezések ellenére – nem kerültek kihirdetésre az Európai Unió Hivatalos Lapjában?

(<sup>1</sup>) HL L 145., 43. o.; magyar nyelvű különkiadás 1. fejezet, 3. kötet, 331. o.

**A Tribunale Amministrativo Regionale di Brescia (Olaszország) által 2006. augusztus 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – ASM Brescia Spa kontra Comune di Rodengo Saiano**

(C-347/06. sz. ügy)

(2006/C 281/31)

Az eljárás nyelve: olasz

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale Amministrativo Regionale di Brescia (Olaszország).

#### Az alapeljárás felei

Felperes: ASM Brescia Spa.

Alperes: Comune di Rodengo Saiano.

#### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1) Ellentétes-e az EK-Szerződés 43., 49., cikkével és 86. cikke (1) bekezdésével, valamint az egyenlő bánásmód és az átláthatóság elveivel, valamint a hátrányos megkülönböztetés tilalmával a jelenlegi, eredetileg közbeszerzési eljárás nélkül odaítélt földgázszolgáltatási koncessziók 2007. december 31-ig történő automatikus és általános jellegű meghosszabbítása?

2) Ellentétes-e az EK-Szerződés 43., 49., cikkével és 86. cikke (1) bekezdésével, valamint az egyenlő bánásmód és az átláthatóság elveivel, valamint a hátrányos megkülönböztetés tilalmával a jelenlegi, eredetileg közbeszerzési eljárás nélkül odaítélt földgázszolgáltatási koncessziók 2009. december 31-ig történő további automatikus meghosszabbítása, amennyiben:

a) az engedményes egyesült egy másik társasággal, ami lehetővé teszi számára, hogy kétszer annyi felhasználóval rendelkezzen, mint eredetileg a nagyobb társaság;

b) az engedményes elérte a 100 000 ügyfelet meghaladó végfelhasználói számot, illetve az évi 100 millió köbméter szolgáltatott gázmennyiséget, vagy legalább a megye teljes területén nyújt szolgáltatást;

c) az engedményes társasági tőkéjének legalább 40 %-a magánbefektetőkhez került;

3) Ellentétes-e a 2003. június 26-i 2003/55/EK irányelv<sup>(1)</sup> (4), (8), (10) és (18) preambulumbekkezdésével, ugyanezen irányelv 23. cikkének (1) bekezdésével, az EK-Szerződés 10. cikkével, valamint az ésszerűség és arányosság elvével a földgázszolgáltatás jelenlegi koncesszióinak meghosszabbítása az 1. és a 2. kérdésben szereplő esetekben, különös tekintettel:

- a) az államok azon kötelezettségére, hogy 2007. július 1-jéig teljesítik a földgázpiac liberalizációjának célkitűzését;
- b) arra, hogy az államok nem fogadhatnak el és nem tarthatnak hatályban a földgázpiac liberalizációjával ellentétes nemzeti jogszabályokat;
- c) az államok azon kötelezettségére, hogy az átmeneti időszak tartamát ésszerűen és objektív igényeknek megfelelően határozzák meg?

<sup>(1)</sup> HL L 176., 57. o.

## A Verwaltungsgericht Darmstadt (Németország) által 2006. augusztus 21-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Murat Polat kontra Stadt Rüsselheim

(C-349/06. sz. ügy)

(2006/C 281/32)

Az eljárás nyelve: német

### A kérdést előterjesztő bíróság

Verwaltungsgericht Darmstadt

### Az alapeljárás felei

Felperes: Murat Polat.

Alperes: Stadt Rüsselheim.

### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1) Az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti társulás létrehozásáról szóló 1963. szeptember 12-i megállapodás kiegészítő jegyzőkönyvének<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: kiegészítő jegyzőkönyv) 59. cikkével a társulás átmeneti időszakára vonatkozóan összeegyeztethető-e, ha a gyermekként családgyejesítéssel a Németországi Szövetségi Köztársaságban munkavállalóként foglalkoztatott szüleihez költözött török állampolgár az 1/80 EGK-Törökország társulási tanácsi határozat (TTH 1/80) 7. cikke első mondatának

második francia bekezdésén alapuló, bármely állásánlatra való jelentkezési jogából levezetett tartózkodási jogát az TTH 1/80 14. cikkében meghatározott esetek, valamint a fogadó tagállam nem jelentéktelen időtartamú, jogos ok nélküli elhagyása esetének kivételével akkor sem veszíti el, ha 21. életévének betöltése után szüleitől külön él és tőlük tartásban nem részesül?

Az 1. kérdésre adott nemleges válasz esetén:

2) Az a török állampolgár, akinek a TTH 1/80 7. cikke első mondatának második francia bekezdése szerinti jogállása az 1. kérdésben említett feltételek alapján megszűnik, újból megszerzi-e ezt a jogállást, ha a 21. életévének betöltését követően több, mint három éven át tartó időszakra visszatér a szüleihez, ahol ingyenesen lakhat, ellátásban részesül, és az anyja ezen időszak során csekély mértékben (takarítónőként rendszeresen havi 30–70 órában, időnként havi 20 órában) foglalkoztatott?

Amennyiben a 2. kérdésre igennel kell válaszolni:

3) Érinti-e ezt a jogállást, ha a családtag a munkavállalóval való együttélés során több kórházi kezelésen (2001.8.30. – 2002.6.20., 2003.10.2. – 2004.1.8.) vett részt?

4) Érinti-e ezt a jogállást, ha a török állampolgár a munkavállalóval való együttélés során legalább havi 400 euró és 1 400 euró közötti összegű rendszeres saját jövedelemmel rendelkezik?

Abban az esetben, ha a TTH 1/80 7. cikke első mondatának második francia bekezdése szerinti jogállás fennmaradásából kell kiindulni (az 1. vagy a 2. kérdésre igennel kell válaszolni, és a 3. és 4. kérdésre nemmel kell válaszolni):

5) Az a török állampolgár, aki a TTH 1/80 7. cikke első mondatának második francia bekezdése szerinti jogállással rendelkezik, és 1972 óta a Németországi Szövetségi Köztársaság területén él, hivatkozhat-e a 2004. április 29-i 2004/38/EK irányelv (HL L 158., 77. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 5. kötet, 46. o.; helyesbítés: HL L 229., 2004.6.29., 35. o.) 28. cikke (3) bekezdésének a) pontjában foglalt, kiutasítással szembeni különleges védelemre?

6) Érinti-e ezt a jogállást, ha a török állampolgár a kiutasítási határozat elfogadását megelőző 10 év során 1996.2.1-től 1997.11.28-ig katonai szolgálat teljesítése céljából Törökországban tartózkodott?

Abban az esetben, ha az 5. kérdésre nemmel kell válaszolni, vagy a 6. kérdésre igennel kell válaszolni:

7) Az a török állampolgár, aki a TTH 1/80 7. cikke első mondatának második francia bekezdése szerinti jogállással rendelkezik, és 1972 óta a Németországi Szövetségi Köztársaság területén él, hivatkozhat-e a 2004/38 irányelv 28. cikkének (2) bekezdésében foglalt, kiutasítással szembeni különleges védelemre?

Abban az esetben, ha a 7. kérdésre nemmel kell válaszolni:

- 8) Az a török állampolgár, aki a TTH 1/80 7. cikke első mondatának második francia bekezdése szerinti jogállással rendelkezik, hivatkozhat-e a 2004/38 irányelv 28. cikkének (1) bekezdésében foglalt, kiutasítással szembeni különleges védelemre?

Abban az esetben, ha a TTH 1/80 7. cikke első mondatának második francia bekezdése szerinti jogállás fennmaradásából kell kiindulni (az 1. vagy a 2. kérdésre igennel kell válaszolni, és a 3. és 4. kérdésre nemmel kell válaszolni), a következő további kérdés merül fel:

- 9) Számos olyan csekélyebb súlyú bűncselekmény (lényegében tulajdon elleni bűncselekmények), amelyek önmagukban nem alkalmasak arra, hogy valamely alapvető társadalmi érdek tényleges és kellően súlyos veszélyeztetésének alapját képezzék, a bűncselekmények nagy száma miatt alkalmasak-e kiutasítás igazolására, ha további bűncselekmények elkövetésével kell számolni, és a tagállam saját állampolgáraival szemben azonos tényállás esetén nem alkalmaznak semmilyen intézkedést?

(<sup>1</sup>) HL L 293., 4. o.

**A Landesarbeitsgericht Düsseldorf (Németország) által 2006. augusztus 21-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Gerhard Schultz-Hoff kontra Deutsche Rentenversicherung Bund**

(C-350/06. sz. ügy)

(2006/C 281/33)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Landesarbeitsgericht Düsseldorf.

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Gerhard Schultz-Hoff.

Alperes: Deutsche Rentenversicherung Bund.

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

- 1) A 2003/88/EK irányelv (<sup>1</sup>) 7. cikkének (1) bekezdését (= 93/104/EK irányelv 7. cikke) úgy kell-e értelmezni, hogy a munkavállalónak minden esetben jár legalább négy hét fizetett éves szabadság, [és hogy] többek közt a munkavállaló által betegség miatt a szabadságév során ki nem vett szabadságot valamely későbbi időpontban ki kell adni, vagy

előírható a nemzeti jogszabályok és/vagy gyakorlat által, hogy a fizetett éves szabadságra vonatkozó igény megszűnik, ha a munkavállaló a szabadságév során a szabadság kiadása előtt betegség miatt munkaképtelenné válik és a szabadságév lejárt, illetve a szabadság átvételére vonatkozóan a törvényben, kollektív szerződésben vagy egyedi szerződésben meghatározott határidő lejárt előtt munkaképességét nem nyeri vissza?

- 2) A 2003/88/EK irányelv 7. cikkének (2) bekezdését úgy kell-e értelmezni, hogy a munkavállalónak a munkaviszony megszűnése esetén minden esetben jár a megszerzett és ki nem vett szabadság helyébe lépő pénzjuttatásra vonatkozó igény (a szabadság pénzben való megváltása), vagy előírható a nemzeti jogszabályok és/vagy gyakorlat által, hogy a munkavállalónak nem jár a szabadság pénzben történő megváltása, ha a szabadságév lejártáig, illetve a szabadság átvételére nyitva álló, ezt követő határidő lejártáig betegség miatt munkaképtelenné válik, és/vagy ha a munkaviszony megszűnését követően csökkent keresőképesség vagy rokkantság után járó nyugdíjban részesül?
- 3) Amennyiben a Bíróság az 1. és 2. kérdésre igennel válaszol:

A 2003/88/EK irányelv 7. cikkét úgy kell-e értelmezni, hogy az éves szabadságra vagy annak pénzben való megváltására vonatkozó igénynek feltétele, hogy a munkavállaló ténylegesen dolgozott a szabadságévben, vagy ez az igény a teljes szabadságévben való (betegség miatti) igazolt vagy igazolatlan távollét esetén is létrejön?

(<sup>1</sup>) HL L 299., 9. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 381. o.

**A Finanzgericht Köln (Németország) által 2006. augusztus 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Brigitte Bosmann kontra Bundesagentur für Arbeit, Familienkasse Aachen**

(C-352/06. sz. ügy)

(2006/C 281/34)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Finanzgericht Köln (Németország)

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Brigitte Bosmann

Alperes: Bundesagentur für Arbeit, Familienkasse Aachen

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

- 1) A szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 13. cikke (2) bekezdésének a) pontját megszorítóan úgy kell-e értelmezni, hogy az a lakóhely szerinti államban (Németországi Szövetségi Köztársaság) nem akadályozza annak a gyermekeit egyedül nevelő anyának a gyermek után járó családi pótlékra való jogosultságát, aki a foglalkoztatás helye szerinti államban (Holland Királyság) a gyermekek életkora alapján nem részesül gyermek után járó családi pótlékban?
- 2) Amennyiben az 1. kérdésre nemleges a válasz: Az 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 10. cikkét megszorítóan úgy kell-e értelmezni, hogy az a lakóhely szerinti államban (Németországi Szövetségi Köztársaság) nem akadályozza annak a gyermekeit egyedül nevelő anyának a gyermek után járó családi pótlékra való jogosultságát, aki a foglalkoztatás helye szerinti államban (Holland Királyság) a gyermekek életkora alapján nem részesül gyermek után járó családi pótlékban?
- 3) Amennyiben az 1. és 2. kérdésre nemleges a válasz: Közvetlenül az EK-Szerződésből, illetve az általános jogelvekből következik-e valamely munkavállaló és gyermekeit egyedül nevelő anyának az a jogosultsága, hogy a gyermek után járó családi pótlék nyújtása szempontjából a lakóhelyének állama szerinti kedvezőbb szabályokat alkalmazzák?
- 4) Függetlenül az előbbi kérdések megválaszolása attól, hogy a munkavállaló minden munkanap után visszatér-e az otthonába?

<sup>(1)</sup> HL L 149., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.

<sup>(2)</sup> HL L 74., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 83. o.

**Az Amtsgericht Flensburg (Németország) által 2006. augusztus 28-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Stefan Grunkin, Dorothee Regina Paul, egyéb érdekeltek: Leonhard Matthias Grunkin-Paul, Standesamt Niebüll anyakönyvi ügy**

(C-353/06. sz. ügy)

(2006/C 281/35)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Amtsgericht Flensburg

**Az alapeljárás felei**

*Kérelmezők:* Stefan Grunkin, Dorothee Regina Paul

*Egyéb érdekeltek:* Leonhard Matthias Grunkin-Paul, Standesamt Niebüll

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés**

Alkalmazható-e – figyelemmel a hátrányos megkülönböztetésnek az EK 12. cikkben írt tilalmára, illetve az EK 18. cikkben minden uniós polgár számára biztosított szabad mozgás jogára – az EGBGB 10. cikkében előírt német kollíziós szabály, amely a névvitelés kérdésében irányadó jogot kizárólag az állampolgársághoz kapcsolja?

**A Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia (Olaszország) által 2006. augusztus 30-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Frigerio Luigi & C. Snc kontra Comune di Triuggio**

(C-357/06. sz. ügy)

(2006/C 281/36)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia (Olaszország).

**Az alapeljárás felei**

*Felperes:* Frigerio Luigi & C. Snc.

*Alperes:* Comune di Triuggio.

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

- 1) „a 2004/18/EK irányelv <sup>(1)</sup> 4. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezés, vagy a 92/50/EGK irányelv <sup>(2)</sup> 2. cikke (26) bekezdésében foglalt hasonló rendelkezés (amennyiben ez utóbbi a vonatkozó jogszabályi paraméter), amely szerint azok a részvételre jelentkezők vagy ajánlattevők, akik, illetve amelyek a letelepedésük helye szerinti tagállam joga értelmében jogosultak az adott szolgáltatási tevékenység végzésére, nem utasíthatók el kizárólag azon az alapon, hogy a szerződés odaítélése szerinti tagállam joga értelmében természetes vagy jogi személynek kellene lenniük, a közönségi jog olyan alapelvét mondja-e ki, amely elsőbbséget

élvez a 267/2000 tvr. 113. cikkének (5) bekezdése és a 2003. december 12-i 26. sz. lombardiai tartományi törvény 2. cikkének (6) bekezdése és 15. cikkének (1) bekezdése által előírt korlátozáshoz képest, tehát az összeegyeztethetőségből eredő hatálya terjed-e addig, hogy a közbeszerzési eljárásban lehetővé teszi nem tőketársaság jellegű vállalkozások részvételét is;”

2) amennyiben a Bíróság úgy ítéli meg, hogy a hivatkozott rendelkezés nem minősül a közösségi jog alapelveinek, „a 2004/18/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezés, vagy a 92/50/EGK irányelv 2. cikke (26) bekezdésében foglalt hasonló rendelkezés (amennyiben ez utóbbi a vonatkozó jogszabályi paraméter), inkább közvetlen eredője vagy »származtatott elve«-e a verseny elvének, a közigazgatás átláthatósága elvével és az állampolgárság alapján történő hátrányos megkülönböztetés tilalmával történő együttes értelmezésben, e rendelkezés közvetlen hatállyal rendelkezik-e, és elsőbbséget élvez-e az esetlegesen ezzel ellentétes azon nemzeti jogszabályokhoz képest, amelyekkel a tagállamok a közösségi jog közvetlen alkalmazási körébe nem tartozó közbeszerzéseket szabályozzák;”

3) „a 267/2000 tvr. 113. cikkének (5) bekezdésében és a 2003. december 12-i 26. sz. lombardiai tartományi törvény 2. cikkének (6) bekezdésében és 15. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezések összeegyeztethetők-e az Európai Közösséget létrehozó szerződés 39. cikkében (a munkavállalók szabad mozgása a Közösség területén), 43. cikkében (letelepedés szabadsága), valamint 48. és 81. cikkében (versenyt korlátozó megállapodások) szereplő közösségi elvekkel, tehát mellőzni kell-e a hivatkozott nemzeti rendelkezések alkalmazását, amennyiben azok ellentétesek a közvetlen hatállyal rendelkező, és a nemzeti jogszabályokhoz képest elsőbbséget élvező közösségi jogszabályokkal;”

4) „a 267/2000 tvr. 113. cikkének (5) bekezdésében és a 2003. december 12-i 26. sz. lombardiai tartományi törvény 2. cikkének (6) bekezdésében és 15. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezések összeegyeztethetők-e a 75/442/EGK irányelv<sup>(3)</sup> 9. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezéssel, vagy a 2006. április 5-i 06/12/EK irányelv<sup>(4)</sup> 7. cikke (2) bekezdésében foglalt hasonló rendelkezéssel (amennyiben ez utóbbi a vonatkozó jogszabályi paraméter), amely rendelkezések előírják, hogy »[...] minden olyan létesítménynek vagy vállalkozásnak, amelyik a II. A. mellékletben meghatározott műveleteket végez, engedélyt kell beszereznie a 6. cikkben meghatározott illetékes hatóságtól«, illetve »az (1) bekezdésben említett (hulladékgazdálkodási) tervek tartalmazhatják például a következőket: a) azon természetes vagy jogi személyeket, akik hulladékgazdálkodási tevékenység végzésére felhatalmazással rendelkeznek [...]«.

(<sup>1</sup>) HL L 134., 114. o., magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 7. kötet 132. o.

(<sup>2</sup>) HL L 209., 1. o., magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 1. kötet 322. o.

(<sup>3</sup>) HL L 194., 39. o., magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet 1. kötet 23. o.

(<sup>4</sup>) HL L 114., 9. o.

## 2006. szeptember 7-én benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Olasz Köztársaság

(C-365/06. sz. ügy)

(2006/C 281/37)

Az eljárás nyelve: olasz

### Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: E. Traversa és E. Montaguti meghatalmazottak)

Alperes: Olasz Köztársaság

### Kereseti kérelmek

- A Bíróság állapítsa meg, hogy az Olasz Köztársaság, mivel
  - az illetményelszámolás elkészítésének és nyomtatásának tevékenységét kizárólag a munkaügyi szakértőkre, vagy hozzájuk hasonló, a szakmai névjegyzékben szereplő szakemberekre korlátozta;
  - az adatfeldolgozó központok összetételére és szervezetére vonatkozóan különleges feltételeket írt elő;
  - a fent említett szakmai névjegyzékbe való felvétel feltételül szabta, hogy a jelentkező olaszországi lakóhellyel rendelkezzen,

nem teljesítette a Szerződés 43. és 49. cikkéből eredő kötelezettségeit;

- mivel megtiltotta bármiféle munkaügyi szakértői tevékenység gyakorlását az olasz szakmai névjegyzékben nem szereplők számára

nem teljesítette a Szerződés 49. cikkéből eredő kötelezettségeit;

- a Bíróság az Olasz Köztársaságot kötelezze a költségek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

- Az illetményelszámolás elkészítése és nyomtatása tevékenységének a munkaügyi szakértőkre és egyéb, a törvényben kimerítő jelleggel felsorolt foglalkozási kategóriákra történő korlátozása akadályt képez az EK 43. és 49. cikkeiben biztosított letelepedés szabadsága és szolgáltatásnyújtás szabadsága előtt. Az adatfeldolgozó központok által végzett tevékenységek jórészt az ügyféltől érkező utasítások egyszerű végrehajtásának feladataiból állnak. Az ügyfél által nyújtott adatok meghatározott informatikai programokba történő illesztéséről van szó, amelyek ugyanazon ügyfél által a hatályos szabályozásnak megfelelően szolgáltatott információk szerint kerülnek elrendezésre. A fizetési kimutatást készítő



adattfeldolgozó központok ennél fogva nem végeznek érdemi munkát, amely abból állna, hogy a vonatkozó szabályozás alapján meghatározzák minden egyes munkavállaló nettó fizetését, és amely megkövetelné a vonatkozó szabályozás vizsgálatát és kimerítő ismeretét. A fizetési kimutatások elkészítése és nyomtatása tevékenységének munkaügyi szakértőkre történő korlátozása tehát nem igazolható a munkavállalók jogainak védelme céljával, lévén e feladatok alapvetően végrehajtási jellegűek, és nem igényelnek különösebb szakmai képzettséget.

– Az adattfeldolgozó központoknak az illetményelszámolás elkészítési és nyomtatási szolgáltatás kisvállalkozások részére történő nyújtásához, „kizárólag a szakmai névjegyzékekben szereplő személyekből” kell szerveződniük és állniuk. „Ez a követelmény megakadályozza, hogy a külföldi anyavállalatok tisztviselői ott lehessenek az alapító tagok között, vagy részt vehessenek az olasz leányvállalat igazgatótanácsában, amennyiben nem nyernék felvételt az adott szakmai névjegyzékbe. A hátrányos megkülönböztetés rejtett formájával állunk tehát szemben, amely az állampolgárságtól eltérő szempont alkalmazásával ténylegesen azonos eredményhez vezet, mint a nyíltan állampolgárságon alapuló hátrányos megkülönböztetés” (Mischo főtanácsnok C-79/01. sz., Payroll data Services ügysz. kapcsolódó indítványa, EBHT 2002., I-8923. o.)

– Az olasz szabályozás úgy rendelkezik, hogy az e szakmai névjegyzékekbe jelentkező személynek kérelméhez mellékelnie kell a lakcímgazdálkodását. Ha a lakóhelyhez kapcsolódó kötelezettség célja az, hogy lehetővé tegye az ellenőrzéseket, és esetlegesen a szabálysértésért felelős szolgáltatásnyújtók szankcionálását, ezen előírás teljességgel aránytalanok tűnnek. Ugyanis az ellenőrzések bizonyosan végrehajthatók lakóhelytől függetlenül is, és ha szükséges, bírságok kiszabhatók bármely tagállamban székhellyel rendelkező bármely adattfeldolgozó központra. A lakóhelyhez kapcsolódó kötelezettséget ugyanakkor nem igazolja a munkavállalók védelmének az olasz hatóságok által hivatkozott szükségessége.

– A kereset tárgyát képező olasz szabályozás úgy rendelkezik, hogy a szolgáltatásnyújtás érdekében a más tagállamban székhellyel rendelkező adattfeldolgozó központoknak saját szervezetükön belül is rendelkezniük kell olasz szakmai névjegyzékbe bejegyzett munkaügyi szakértőkkel. Az a kötelezettség, hogy a munkaügyi szakértő szerepeljen az olasz névjegyzékben, úgy tűnik, túl megy azon, ami a munkavállalók védelme szempontjából szükséges, és a szolgáltatás nyújtását tényleges és valós jóváhagyási eljárásnak veti alá az illetékes hatóságok részéről, anélkül, hogy különbséget tenne intézmény és időszakos szolgáltatás között. Egy ilyen különbségtétel semmibe vétele „megfosztaná hatékony érvényesüléstől a Szerződés rendelkezéseit, melyek célja éppen a szolgáltatásnyújtás szabadságának biztosítása” (a Bíróság C-58/98. sz., Corsten-ügyben 2000. október 3-án hozott ítélete [EBHT I-7919. o.]).

**A Korkein hallinto-oikeus (Finnország) által 2006. szeptember 8-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – DNA Verkot Oy kontra Sonera Mobila Networks Oy**

(C-366/06. sz. ügy)

(2006/C 281/38)

Az eljárás nyelve: finn

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Korkein hallinto-oikeus (Finnország)

**Az alapeljárás felei**

Felperes: DNA Verkot Oy

Alperes: Sonera Mobila Networks Oy

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1) Úgy kell-e értelmezni az elektronikus hírközlő hálózatok és elektronikus hírközlési szolgáltatások közös keretszabályozásáról szóló, 2002. március 7-i 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> (keretirányelv) jogorvoslati jogot érintő 4. cikkének (1) bekezdését, hogy egy távközlési vállalkozásnak joga van jogorvoslattal élni egy olyan határozat ellen, amely azt állapítja meg, hogy az érintett távközlési vállalkozás versenytársa nem rendelkezik jelentős piaci erővel?

Amennyiben az előző kérdésre igenlő a válasz, akkor még a következő kérdés megválaszolását is kérjük a Bíróságtól:

2) Feltételezi-e a 2002/21/EK keretirányelv 4. cikkének (1) bekezdésében meghatározott, ügyek érdemi elbírálására és a hatékony jogorvoslati mechanizmus rendelkezésre állására vonatkozó követelmény azt, hogy a nemzeti bíróság az üggyel kapcsolatos körülményeket megvizsgálhatja, jogi értékelést végezhet, az ügyben határozatot hozhat anélkül, hogy a nemzeti bíróság hatáskörét a Bizottságnak a keretirányelv 7. cikkének (4) bekezdése alapján hozott határozata és annak indokolása a piacelemzés tekintetében korlátozná?

<sup>(1)</sup> HL L 108., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 29. kötet, 349. o.

**A Tribunal administratif de Lyon 2006. szeptember 8-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelme – CEDILAC SA kontra Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie**

(C-368/06. sz. ügy)

(2006/C 281/39)

Az eljárás nyelve: francia

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunal administratif de Lyon

**Az alapeljárás felei**

Felperes: CEDILAC SA

Alperes: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés**

Összeegyeztethetők-e az 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 17. cikkében és 18. cikkének (4) bekezdésében foglaltakkal a Franciaország által az egy hónapos késleltetésre vonatkozó szabály megszüntetésével párhuzamosan elfogadott rendelkezések?

<sup>(1)</sup> A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv (HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.)

**Az Elsőfokú Bíróságnak (első tanács) a T-218/03–T-240/03. sz., Chatal Boyle és társai kontra az Európai Közösségek Bizottsága egyesített ügyekben 2006. június 13-án hozott ítélete ellen Thomas Faherty által 2006. szeptember 14-én benyújtott fellebbezés**

(C-373/06. P. sz. ügy)

(2006/C 281/40)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

Fellebbező: Thomas Faherty (képviselők: P. Gallagher SC, A. Collins SC, D. Barry solicitor)

A többi fél az eljárásban: Írország, az Európai Közösségek Bizottsága

**A fellebbező kérelmei**

- A Bíróság helyezze hatályon kívül az Elsőfokú Bíróság 2006. június 13-i ítéletét abban a részében, amelyben az elutasította a T-236/03. sz., Thomas Faherty kontra Bizottság ügyben a Bizottsághoz a IV. többéves orientációs programban megfogalmazott célkitűzéseknek a tizenkét méternél hosszabb hajók vonatkozásában a biztonság, a navigáció, a higiénia, a termékminőség és a munkakörülmények javítását célzó növelése végett érkezett kérelmekről szóló, 2003. április 4-i 2003/245/EK bizottsági határozat<sup>(1)</sup> azon részének megsemmisítése iránti keresetet, amelyben a Bizottság elutasította az MFV Westward Isle helyébe lépő új, fagyasztott tengervizes tárolóval rendelkező hajó biztonsági célú kapacitásának növelése iránti kérelmet, és kimondta, hogy Thomas Faherty maga viseli saját költségeit;
- a Bíróság semmisítse meg a Bizottsághoz a IV. többéves orientációs programban megfogalmazott célkitűzéseknek a tizenkét méternél hosszabb hajók vonatkozásában a biztonság, a navigáció, a higiénia, a termékminőség és a munkakörülmények javítását célzó növelése végett érkezett kérelmekről szóló, 2003. április 4-i 2003/245/EK bizottsági határozat azon részét, amelyben a Bizottság elutasította az MFV Westward Isle helyébe lépő új, fagyasztott tengervizes tárolóval rendelkező hajó biztonsági célú kapacitásának növelése iránti kérelmet.
- a Bíróság kötelezze a Bizottságot a költségek viselésére.

**Jogalapok és fontosabb érvek**

A fellebbező az alábbi érvek alapján kéri az Elsőfokú Bíróság ítéletének hatályon kívül helyezését:

Az Elsőfokú Bíróság azzal, hogy a fellebbező keresetindításhoz fűződő érdekét a 2003/245 határozat meghozatalának időpontja, és nem a keresetindítás időpontja alapján bírálta el, téves jogi kritériumot alkalmazott.

Az Elsőfokú Bíróság az elé tárt iratokból kitűnő tárgyi tévedést követett el, éspedig a fellebbezőnek az MFV Westward Isle-en az eljárás tekintetében jelentőséggel bíró időtartam során végig fennálló tulajdonjoga vonatkozásában.

Az Elsőfokú Bíróságnak az a megállapítása, hogy a fellebbezőt a 2003/245 határozat személyében nem érintette, „minthogy a kérdéses hajók fiktívek voltak”, jogilag megalapozatlan, sőt e megállapításnak az Elsőfokú Bíróság ítéletének indokolása ellentmond.

A fellebbező tulajdonosa, és az eljárás tekintetében jelentőséggel bíró időtartam teljes egésze során is tulajdonosa volt az MFV Westward Isle-nek. Ezért nem állítható, hogy a fellebbező elvesztette volna a 2003/245 határozat megsemmisítése iránti kereset indításakor kétségtelenül fennálló érdekét, minthogy e határozat a fellebbezőnek MFV Westward Isle helyébe lépő hajó tervezett biztonsági célú tonnatartalom-növelése iránti kérelmét

Az Elsőfokú Bíróság tévesen jutott arra a megállapításra, hogy a fellebbező azon intézkedések miatt nem kérhette a 2003/245 határozat megsemmisítését, amelyeket az őt e határozat következtében ért veszteség és kár enyhítése érdekében tett.

(<sup>1</sup>) HL L 90., 48. o.

**Az Elsőfokú Bíróságnak (első tanács) a T-218/03–T-240/03. sz., Chatal Boyle és társai kontra az Európai Közösségek Bizottsága egyesített ügyekben 2006. június 13-án hozott ítélete ellen Larry Murphy által 2006. szeptember 14-én benyújtott fellebbezés**

(C-379/06. P. sz. ügy)

(2006/C 281/41)

Az eljárás nyelve: angol

## Felek

Fellebbező: Larry Murphy (képviselők: P. Gallagher SC, A. Collins SC, D. Barry solicitor)

A többi fél az eljárásban: Írország, az Európai Közösségek Bizottsága

## A fellebbező kérelmei

- A Bíróság helyezze hatályon kívül az Elsőfokú Bíróság 2006. június 13-i ítéletét abban a részében, amelyben az elutasította a T-236/03. sz., Larry Murphy kontra Bizottság ügyben a Bizottsághoz a IV. többéves orientációs programban megfogalmazott célkitűzéseknek a tizenkét méternél hosszabb hajók vonatkozásában a biztonság, a navigáció, a higiénia, a termékminőség és a munkakörülmények javítását célzó növelése végett érkezett kérelmekről szóló, 2003. április 4-i 2003/245/EK bizottsági határozat (<sup>1</sup>) azon részének megsemmisítése iránti keresetet, amelyben a Bizottság elutasította az MFV Menhaden helyébe lépő új, fagyasztott tengervizes tárolóval rendelkező hajó biztonsági célú kapacitásának növelése iránti kérelmet;
- a Bíróság semmisítse meg a Bizottsághoz a IV. többéves orientációs programban megfogalmazott célkitűzéseknek a tizenkét méternél hosszabb hajók vonatkozásában a biztonság, a navigáció, a higiénia, a termékminőség és a munkakörülmények javítását célzó növelése végett érkezett kérelmekről szóló, 2003. április 4-i 2003/245/EK bizottsági

határozat azon részét, amelyben a Bizottság elutasította az MFV Menhaden helyébe lépő új, fagyasztott tengervizes tárolóval rendelkező hajó biztonsági célú kapacitásának növelése iránti kérelmet;

- a Bíróság kötelezze a Bizottságot a költségek viselésére.

## Jogalapok és fontosabb érvek

A fellebbező az alábbi érvek alapján kéri az Elsőfokú Bíróság ítéletének hatályon kívül helyezését:

Az Elsőfokú Bíróság azzal, hogy a fellebbező keresetindításhoz fűződő érdekét a 2003/245 határozat meghozatalának időpontja, és nem a keresetindítás időpontja alapján bírálta el, téves jogi kritériumot alkalmazott.

Az Elsőfokú Bíróság az elé tárt iratokból kitűnő tárgyi tévedést követett el, éspedig a fellebbezőnek az MFV Menhadenen az eljárás tekintetében jelentőséggel bíró időtartam során végig fennálló tulajdonjoga vonatkozásában.

Az Elsőfokú Bíróságnak az a megállapítása, hogy a fellebbezőt a 2003/245 határozat személyében nem érintette, „minthogy a kérdéses hajók fiktívek voltak”, jogilag megalapozatlan, sőt e megállapításnak az Elsőfokú Bíróság ítéletének indokolása ellentmond.

A fellebbező tulajdonosa, és az eljárás tekintetében jelentőséggel bíró időtartam teljes egésze során is tulajdonosa volt az MFV Menhadennek. Ezért nem állítható, hogy a fellebbező elvesztette volna a 2003/245 határozat megsemmisítése iránti kereset indításakor kétségtelenül fennálló érdekét, minthogy e határozat a fellebbezőnek MFV Menhaden helyébe lépő hajó tervezett biztonsági célú tonnatartalom-növelése iránti kérelmét érintette.

Az Elsőfokú Bíróság tévesen jutott arra a megállapításra, hogy a fellebbező azon intézkedések miatt nem kérhette a 2003/245 határozat megsemmisítését, amelyeket az őt e határozat következtében ért veszteség és kár enyhítése érdekében tett.

(<sup>1</sup>) HL L 90., 48. o.

**2006. szeptember 22-én benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Észt Köztársaság**

(C-397/06. sz. ügy)

(2006/C 281/42)

Az eljárás nyelve: észt

## Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: J. Enegren és H. Kundla)

Alperes: Észt Köztársaság

**Kereseti kérelmek**

- A Bíróság állapítsa meg, hogy az Észt Köztársaság – mivel nem felelt meg (az Európai Közösség munkavállalóinak tájékoztatása és a velük folytatott konzultáció általános keretében létrehozásáról szóló) 2002. március 11-i 2002/14/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvből <sup>(1)</sup> származó azon kötelezettségnek, hogy közölje azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek az irányelvnek a nemzeti jogba való átültetéséhez – nem teljesítette az irányelvből eredő kötelezettségeit;
- kötelezze az Észt Köztársaságot a költségek viselésére.

**Jogalapok és fontosabb érvek**

Az irányelv a nemzeti jogrendbe való átültetésének határideje 2005. március 23-án lejárt.

<sup>(1)</sup> HL L 80., 29. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 219. o.

**Kereseti kérelmek**

- A felperes azt kéri, hogy a Bíróság
- állapítsa meg, hogy a Belga Királyság – mivel nem fogadta el mindazon törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljen a veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek veszélyeinek ellenőrzéséről szóló 96/82/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. december 16-i 2003/105/EK tanácsi irányelv <sup>(1)</sup> rendelkezéseinek, illetve ezekről nem értesítette a Bizottságot – nem teljesítette az irányelvből eredő kötelezettségeit.
  - kötelezze a Belga Királyságot a költségek viselésére.

**Jogalapok és fontosabb érvek**

A 2003/105/EK irányelv átültetésére előírt határidő 2005. június 30-án lejárt.

<sup>(1)</sup> HL L 345., 2003.12.31., 97. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 398. o.

**2006. október 3-án benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Belga Királyság**

(C-407/06. sz. ügy)

(2006/C 281/43)

Az eljárás nyelve: francia

**Felek**

*Felperes:* az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: B. Schima et J. Hottiaux, meghatalmazottak)

*Alperes:* a Belga Királyság

**A Bíróság elnökének 2006. július 14-i végzése – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Luxemburgi Nagyhercegség**

(C-416/05. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(2006/C 281/44)

Az eljárás nyelve: francia

A Bíróság elnöke elrendelte az ügy törlését.

<sup>(1)</sup> HL C 10., 2006.14.1.

## ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁG

## Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 13-i ítélete – Sinaga kontra Bizottság

(T-217/99., T-321/00., T-222/01.sz. egyesített ügyek) <sup>(1)</sup>

(„Cukor – POSÉIMA-program – 1600/92/EGK rendelet – Cukorra vonatkozó előzetes ellátási mérleg az Azori-szigetek tekintetében – Megsemmisítés iránti kereset – Elfogadhatóság – A Közösség többi része felé irányuló hagyományos szállítások fogalma – Indokolás – Lényeges eljárási szabályok betartása”)

(2006/C 281/45)

Az eljárás nyelve: portugál

## Felek

Felperes: Sociedade de Indústrias Agrícolas Açoreanas Sinaga SA (Ponta Delgada, Portugália) (képviselő: M. Marques Mendes ügyvéd)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: a T-217/99. sz. ügyben kezdetben: A. Alves Vieira és P. Oliver, később: G. Berscheid meghatalmazottak, segítők: F. Costa Leite ügyvéd, valamint a T-222/01. sz. és T-321/00. sz. ügyekben kezdetben: A. Alves Vieira és G. Berscheid, később: G. Berscheid, segítők: kezdetben: N. Castro Marques ügyvéd, később: F. Costa Leite ügyvéd)

## Az ügy tárgya

Először is az 1600/92/EGK és 1601/92/EGK tanácsi rendeletek által az 1999/2000-es gazdasági évre az Azori-szigetek, Madeira és a Kanári-szigetek tekintetében a cukorra vonatkozó előzetes ellátási mérleg megállapításáról szóló, 1999. június 30-i 1434/1999/EK bizottsági rendelet (HL L 166., 58. o.) mellékletének; másodsor az 1600/92 és 1601/92 tanácsi rendeletek által a 2000/2001-es gazdasági évre az Azori-szigetek, Madeira és a Kanári-szigetek tekintetében a cukorra vonatkozó előzetes ellátási mérleg megállapításáról szóló, 2000. július 6-i 1481/2000/EK bizottsági rendelet (HL L 167., 6. o.), valamint annak melléklete, és harmadszor az 1600/92 és 1601/92 tanácsi rendeletek által a 2001. július 1-jétől december 31-ig tartó időszakra az Azori-szigetek, Madeira és a Kanári-szigetek tekintetében a cukorra vonatkozó előzetes ellátási mérleg megállapításáról szóló, 2001. június 28-i 1281/2001/EK bizottsági rendelet (HL L 176., 12. o.) megsemmisítése annyiban, amennyiben az Azori-szigetek ellátásához szükségesnek vélt cukormennyiséget állapítják meg.

## Az ítélet rendelkező része

1) Az Elsőfokú Bíróság a keresetet elutasítja.

2) A felperest kötelezi a költségek viselésére.

<sup>(1)</sup> HL C 333., 1999.11.20.

## Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 19-i ítélete – Lucchini kontra Bizottság

(T-166/01. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(„ESZAK – Állami támogatások – Környezetvédelmi támogatások – Olaszország támogatása a Lucchini acélipari vállalkozás javára – A tervezett támogatás engedélyezésének megtagadása – Alkalmazandó jogi háttér – Környezetvédelmi támogatásokra bejelentett beruházások támogathatósága – Támogatások közös piaccal való összeegyeztethetőségének feltételei – Indokolás”)

(2006/C 281/46)

Az eljárás nyelve: olasz

## Felek

Felperes: Lucchini SpA (Brescia, Olaszország) (képviselők: G. Vezzoli és G. Belotti ügyvédek)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: V. Kreuzschitz és V. Di Bucci, meghatalmazottak)

## Az ügy tárgya

A 2000. december 21-i 2001/466/ESZAK bizottsági határozat (HL 2001., L 163., 24. o.) 1. cikkének megsemmisítése, amennyiben az az Olaszország által a Lucchini SpA acélipari vállalkozás részére nyújtandó 13,5 milliárd ITL (6,98 millió euró) összegű állami támogatást a közös piaccal összeegyeztethetetlennek nyilvánítja

## Az ítélet rendelkező része

1) Az Olaszország által a Lucchini SpA és a Siderpotenza SpA acélipari vállalkozások részére nyújtandó állami támogatásról szóló, 2000. december 21-i 2001/466/ESZAK bizottsági határozat 1. cikke semmis annyiban, amennyiben a Lucchini SpA részére nyújtott, és a közös piaccal összeegyeztethetetlennek nyilvánított állami támogatás összegébe beleveszi az olasz hatóságok által a kokszó-lőüzemre, illetve a víz- és csatornahálózatra vonatkozóan bejelentett környezetvédelmi beruházásoknak megfelelő 2,7 milliárd ITL (1,396 millió euró), illetve 1,38 milliárd ITL (713 550 euró) összeget.

2) Az Elsőfokú Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.

3) Mindegyik fél a költségek felét viseli.

(<sup>1</sup>) HL C 289., 2001.10.13.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 13-i ítélete – CAS  
Succhi di Frutta SpA kontra Bizottság**

(T-226/01. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Szerződésen kívüli felelősség – Pályázati eljárás – Természet-  
beni fizetés – Az érintett piacon a természetbeni fizetés miatt  
elszenvedett kár – Okozati összefüggés)**

(2006/C 281/47)

Az eljárás nyelve: olasz

**Felek**

Felperes: CAS Succhi di Frutta SpA (Castagnaro, Olaszország)  
(képviselők: G. Roberti, F. Schiaudone és A. Franchi ügyvédek)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők:  
C. Cattabriga és L. Visaggio, meghatalmazotti minőségben,  
segítőjük: A. Dal Ferro ügyvéd)

**Az ügy tárgya**

Az Örményország és Azerbajdzsán lakosságának szánt  
gyümölcsle- és dzsemszállítmányokról szóló, 1996. február 7-i  
228/96/EK bizottsági rendelet (HL L 30., 18. o.) keretében elfo-  
gadott 1996. július 22-i C (96) 1916 és 1996. szeptember 6-i  
C (96) 2208 bizottsági határozat miatt állítólag elszenvedett kár  
megtérítése iránti kérelem.

**Az ítélet rendelkező része**

- 1) A keresetet elutasítja.
- 2) A felperest kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 331., 2001. 11. 24.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 13-i ítélete – British  
Aggregates kontra Bizottság**

(T-210/02. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(„Állami támogatások – Sóderre vonatkozó környezetvédelmi  
adó az Egyesült Királyságban – A Bizottság határozata,  
amelyben nem emelt kifogást – Megsemmisítés iránti kereset  
– Elfogadhatóság – Személyében érintett személy – Szelektív  
jelleg – Indokolási kötelezettség – Alapos és pártatlan vizs-  
gálat”)**

(2006/C 281/48)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

Felperes: British Aggregates Association (Lanark, Egyesült  
Királyság) (képviselők: C. Pouncey solicitor és L. Van den Hende  
ügyvéd)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: J. Flett és  
S. Meany, meghatalmazottak)

Az alperest támogató beavatkozó: Nagy-Britannia és Észak-  
Írország Egyesült Királysága (Képviselők kezdetben: P. Ormond,  
később: T. Harris és R. Caudwell, meghatalmazottak, segítőik  
kezdetben: J. Stratford és M. Hall barristers, később: M. Hall)

**Az ügy tárgya**

A Bizottságnak az N 863/01. állami támogatás – Egyesült  
Királyság/Sóderre vonatkozó adó című üggyel kapcsolatos,  
2002. április 24-i C (2002) 1478 végleges határozata részleges  
megsemmisítése iránti kérelem

**Az ítélet rendelkező része**

- 1) Az Elsőfokú Bíróság a keresetet elutasítja.
- 2) Az Elsőfokú Bíróság a felperest kötelezi saját, valamint a  
Bizottság költségeinek viselésére.
- 3) A beavatkozó maga viseli saját költségeit.

(<sup>1</sup>) HL C 219., 2002.9.14.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. október 4-i ítélete – Moser Baer India Ltd kontra Tanács**

(T-300/03. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(Szubvenció-ellenes vizsgálatok – Indiából származó írható CD lemezek – Támogatás összegének kiszámítása – Kármegállapítás – Okozati összefüggés – Védelemhez való jog)

(2006/C 281/49)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

*Felperes:* Moser Baer India Ltd (Újdelhi, India) (képviselők: A. P. Bentley, QC, K. Adamantopoulos ügyvéd, R. MacLean és J. Branton solicitors)

*Alperes:* az Európai Unió Tanácsa (képviselő: S. Marquardt, meghatalmazott, segítője: G. M. Berrisch ügyvéd)

*Az alperest támogató beavatkozók:* az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: T. Scharf és K. Talabér-Ricz, meghatalmazottak), a Committee of European CD-R and DVD+/-R Manufacturers (CECMA), korábban Committee of European CD-R Manufacturers (CECMA) (Köln, Németország) (képviselők: D. Ehle és V. Schiller ügyvédek)

**Az ügy tárgya**

Az Indiából származó írható CD lemezek behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vám kivetéséről szóló, 2003. június 2-i 960/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 138., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 11. fejezet, 46. kötet, 250. o.) megsemmisítése iránti kérelem.

**Az ítélet rendelkező része**

- 1) Az Elsőfokú Bíróság a keresetet elutasítja.
- 2) A felperes maga viseli a saját, valamint az alperes költségeit.
- 3) A beavatkozók maguk viselik a saját költségeiket.

<sup>(1)</sup> HL C 264., 2003.11.1.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 14-i ítélete – Laroche kontra Bizottság**

(T-115/04. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(„Tisztviselők – Szakmai előmeneteli jelentés – 2001-2002-es értékelési időszak – Az eljárás befejezéséről szóló határozat – Jogorvoslati határidő – Számítás”)

(2006/C 281/50)

Az eljárás nyelve: francia

**Felek**

*Felperesek:* Yvonne Laroche (Brüsszel, Belgium) (képviselők: G. Bounéou és F. Frabetti ügyvédek)

*Alperes:* Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: C. Berardis-Kayser és L. Lozano Palacios meghatalmazottak)

**Tárgy**

A felperesnek a 2001-2002-es értékelési időszakra vonatkozó szakmai előmeneteli jelentését tartalmazó 2003. június 11-i bizottsági határozat megsemmisítése iránti kérelem.

**Rendelkező rész**

- 1) Az Elsőfokú Bíróság a felperesnek a 2001-2002-es értékelési időszakra vonatkozó szakmai előmeneteli jelentését tartalmazó 2003. június 11-i bizottsági határozatot megsemmisíti.
- 2) Az Elsőfokú Bíróság a Bizottságot kötelezi a költségek viselésére.

<sup>(1)</sup> HL C 106., 2004.4.30.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 14-i ítélete – Francisco Rossi Ferreras kontra az Európai Közösségek Bizottsága**

(T-119/04. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(Tisztviselők – Szakmai előmeneteli jelentés – Megsemmisítés iránti kérelem – 2001/2002-es értékelési időszak – Korábbi felettes véleménye – Értékelő általi figyelembevétel elmaradása – Kártérítés iránti kérelem – Elfogadhatatlanság)

(2006/C 281/51)

Az eljárás nyelve: francia

**Felek**

*Felperes:* Francisco Rossi Ferreras (Luxembourg, Luxembourg) (képviselők: G. Bounéou és F. Frabetti ügyvédek)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: G. Ber-scheid és V. Joris meghatalmazottak)

**Az ügy tárgya**

A felperes 2001/2002-es értékelési időszakra vonatkozó szakmai előmeneteli jelentésének megsemmisítése és állítólagos nem vagyoni kárának fejében 30 000 euró kártérítés iránti kérelem

**Az ítélet rendelkező része**

- 1) A Közzolgálati Törvényszék a felperes 2001. július 1-től 2002. december 31-ig terjedő értékelési időszakra vonatkozó szakmai előmeneteli jelentését megsemmisíti.
- 2) A Közzolgálati Törvényszék a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
- 3) A Közzolgálati Törvényszék a Bizottságot kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 156., 2004.6.12.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 7-i ítélete – L & D, SA kontra OHIM – Sámann (Aire Limpio)**

(T-168/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Közösségi védjegy – Felszólalási eljárás – Fenyőfát, és bizonyos esetekben szóelemeket is magában foglaló korábbi ábrás védjegyek – Az „Aire Limpio” szóelemet magában foglaló ábrás védjegybejelentés – Összetéveszthetőség – A 40/94/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 73. cikke)**

(2006/C 281/52)

Az eljárás nyelve: spanyol

**Felek**

Felperes: L & D, SA (Huerca de Almería, Spanyolország) (képviselő: kezdetben M. Knospe, később: S. Miralles Miravet és A. Castedo García ügyvédek)

Alperes: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) (képviselő: J. García Murillo, meghatalmazott)

A másik fél az OHIM fellebbezési tanácsa előtti eljárásban, beavatkozó az Elsőfokú Bíróság előtt: Julius Sámann Ltd (Zug, Svájc) (képviselők: A. Castán Pérez-Gómez és E. Armijo Chávarri ügyvédek)

**Az ügy tárgya**

Az OHIM második fellebbezési tanácsának 2004. március 15-i (R 326/2003-2. sz. ügy), a Julius Sámann Ltd és az L & D, SA közötti felszólalási eljárás ügyében hozott határozata részbeni hatályon kívül helyezése iránti kereset.

**Az ítélet rendelkező része**

- 1) A keresetet elutasítja.
- 2) A felperest kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 273., 2004.11.6.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. október 4-i ítélete – Freixenet kontra OHIM (mattfeketére csiszolt üveg formája)**

(T-188/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Közösségi védjegy – Mattfeketére csiszolt üveg formája – Feltétlen kizáró okok – A 40/94/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének b) pontja – Megkülönböztető képesség hiánya – Védelemhez való jog megsértése – A 40/94 rendelet 73. cikke)**

(2006/C 281/53)

Az eljárás nyelve: francia

**Felek**

Felperes: Freixenet, SA (Sant Sadurní d'Anoia, Spanyolország) (képviselők: F. de Visscher, E. Cornu, É. De Gryse és D. Moreau ügyvédek)

Alperes: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) (képviselő: I. de Medrano Caballero meghatalmazott)

**Az ügy tárgya**

Az OHIM negyedik fellebbezési tanácsa 2004. február 11-i R 104/2001-4. sz. határozatával szemben benyújtott kereset, egy mattfeketére csiszolt üveg formájában megjelenő védjegy közösségi védjegyként történő lajstromozására vonatkozóan.

**Az ítélet rendelkező része**

- 1) Az Elsőfokú Bíróság a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) negyedik fellebbezési tanácsa 2004. február 11-i R 104/2001-4. sz. határozatát hatályon kívül helyezi.
- 2) A keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
- 3) Az OHIM viseli saját és a felperes költségeit.

(<sup>1</sup>) HL C 217., 2004.8.28.



**Az Elsőfokú Bíróság 2006. október 4-i ítélete – Freixenet kontra OHIM (Fehérre csiszolt üveg formája)**

(T-190/04. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(„Közösségi védjegy – Fehérre csiszolt üveg formája – Feltétlen kizáró ok – A 40/94 rendelet 7. cikke (1) bekezdésének b) pontja – Megkülönböztető képesség hiánya – A védelemhez való jog megsértése – A 40/94 rendelet 73. cikke”)

(2006/C 281/54)

Az eljárás nyelve: francia

**Felek**

*Felperes:* Freixenet, SA (székhelye: Sant Sadurní d'Anoia, Spanyolország) (képviselők: F. de Visscher, E. Cornu, É. De Gryse és D. Moreau ügyvédek)

*Alperes:* Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) (képviselő: I. de Medrano Caballero meghatalmazott)

**Az ügy tárgya**

Az OHIM negyedik fellebbezési tanácsának 2004. február 11-i (R 97/2001-4. sz. ügy), fehérre csiszolt üveg formájában megjelenő védjegy közösségi védjegyként történő lajstromozása tárgyában hozott határozata ellen benyújtott kereset.

**Az ítélet rendelkező része**

- 1) Az Elsőfokú Bíróság hatályon kívül helyezi a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) negyedik fellebbezési tanácsának 2004. február 11-i határozatát (R 97/2001-4. sz. ügy).
- 2) Az Elsőfokú Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
- 3) Az Elsőfokú Bíróság az OHIM-ot kötelezi saját költségei, valamint a felperes részéről felmerült költségek viselésére.

<sup>(1)</sup> HL C 201., 2004.8.7.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 13-i ítélete – MIP Metro kontra OHIM – Tesco Stores (METRO)**

(T-191/04. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(Közösségi védjegy – Felszólalási eljárás – A METRO szóelemet tartalmazó ábrás védjegy bejelentése – A METRO korábbi nemzeti szóvédjegy – A korábbi nemzeti védjegy oltalmának lejártja)

(2006/C 281/55)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

*Felperes:* MIP Metro Group Intellectual Property GmbH & Co. KG (székhelye: Düsseldorf, Németország) (képviselő: R. Kaase ügyvéd)

*Alperes:* Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) (képviselő: A. Folliard-Monguiral meghatalmazott)

A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban, beavatkozó az Elsőfokú Bíróság előtti eljárásban: Tesco Stores Ltd (székhelye: Cheshunt, Egyesült Királyság) (képviselő: S. Malynicz barrister)

**Az ügy tárgya**

Az OHIM első fellebbezési tanácsának 2004. március 23-i (R 486/2003-1. sz. ügy), a MIP Metro Group Intellectual Property GmbH & Co. KG és a Tesco Stores Ltd. közötti felszólalási eljárás tárgyában hozott határozata ellen benyújtott kereset.

**Az ítélet rendelkező része**

- 1) Az Elsőfokú Bíróság hatályon kívül helyezi a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) első fellebbezési tanácsának 2004. március 23-i határozatát (R 486/2003-1. sz. ügy).
- 2) Az OHIM maga viseli saját költségeit és a felperes részéről felmerült költségeket.
- 3) A beavatkozó maga viseli saját költségeit.

<sup>(1)</sup> HL C 201., 2004.8.7.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. október 4-i ítélete – Tillack kontra Bizottság**

(T-193/04. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(„Az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) bizalmas információk kiszolgáltatása tárgyában folytatott vizsgálata – Vesztegetés gyanúja és a szakmai titoktartás megsértésének gyanúja – Feltehetően büntetőeljárást maga után vonó esetekkel kapcsolatos információk továbbítása a nemzeti igazságügyi hatóságok részére – Házkutatás egy újságíró lakásán és irodájában – Megsemmisítés iránti kereset – Elfogadhatóság – Kártérítési kereset – Okozati összefüggés – Kellően egyértelmű jogsértés”)

(2006/C 281/56)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

*Felperes:* Hans-Martin Tillack (Brüsszel, Belgium) (képviselők: I. Forrester QC, T. Bosly, C. Arhold, N. Flandin, J. Herrlinger és J. Siaens ügyvédek)

*Alperes:* Az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: C. Docksey és C. Ladenburger meghatalmazottak)

*A felperest támogató beavatkozó:* International Federation of Journalists (IFJ) (Brüsszel, Belgium) (képviselők: A. Bartosch és T. Grupp ügyvédek)

**Az ügy tárgya**

Egyrészt azon jogi aktus megsemmisítése iránt, amellyel az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) 2004. február 11-én a belga és német igazságügyi hatóságok számára vesztegetés gyanújára és szakmai titoktartás megsértésének gyanújára vonatkozó információkat továbbított, másrészt ezen információtovábbítás és az OLAF sajtóközleményeinek közzététele miatt a felperes által elszenvedett nem vagyoni károk megtérítése iránt benyújtott kérelem.

**Az ítélet rendelkező része**

- 1) Az Elsőfokú Bíróság a keresetet elutasítja.
- 2) A dokumentumok kiadása iránti kérelemről nem szükséges határozni.
- 3) Az Elsőfokú Bíróság a felperest kötelezi saját, valamint a Bizottság költségeinek viselésére, beleértve az ideiglenes intézkedés iránti eljárásban felmerült költségeket is.
- 4) Az International Federation of Journalists maga viseli saját költségeit.

<sup>(1)</sup> HL C 251., 2004.10.9.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 6-i ítélete – Olaszország és Wam kontra Bizottság**

(T-304/04. és T-316/04. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(Állami támogatások – Vállalkozás részére nyújtott, a bizonyos harmadik országokban történő letelepedést lehetővé tévő, kedvezményes kamatozású kölcsönök – A tagállamok közötti kereskedelem érintettsége és a verseny torzulása – Indokolás)

(2006/C 281/57)

Az eljárás nyelve: olasz

**Felek**

*Felperesek:* az Olasz Köztársaság (képviselők kezdetben: A. Cingolo, később: P. Gentili, avvocati dello Stato) és a Wam SpA (Cavezzo di Modena, Olaszország) (képviselő: E. Giliani ügyvéd)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: V. Di Bucci és E. Righini meghatalmazottak)

**Az ügy tárgya**

Az Olaszország által a WAM SpA számára nyújtott C 4/2003 állami támogatásról (ex NN 102/2002) szóló 2004. május 19-i 2006/177/EK bizottsági határozat (HL 2006., L 63., 11. o.) megsemmisítése iránti kérelem.

**Az ítélet rendelkező része**

- 1) Az Elsőfokú Bíróság az Olaszország által a WAM SpA számára nyújtott C 4/2003 állami támogatásról (ex NN 102/2002) szóló 2004. május 19-i 2006/177/EK bizottsági határozatot (HL 2006., L 63., 11. o.) megsemmisíti.
- 2) A keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
- 3) A Bizottság viseli saját, és az Olasz Köztársaságnak a T-304/04. sz. ügyben, valamint a Wamnak a T-316/04. sz. ügyben felmerült költségeit, ideértve az ideiglenes intézkedés iránti eljárással kapcsolatos költségeket.

<sup>(1)</sup> HL C 251., 2004.10.9.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 6-i ítélete – DEF-TEC Defense Technology kontra OHIM – Defense Technology (FIRST DEFENSE AEROSOL PEPPER PROJECTOR)**

(T-6/05. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Közösségi védjegy – Felszólalási eljárás – A FIRST DEFENSE AEROSOL PEPPER PROJECTOR ábrás védjegy bejelentése – Viszonylagos kizáró ok – A 40/94/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése – A védjegyjogosult engedélyének megléte)*

(2006/C 281/58)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

*Felperes:* DEF-TEC Defense Technology GmbH (székhelye: Frankfurt am Main, Németország) (képviselő: H. Daniel ügyvéd)

*Alperes:* Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) (képviselő: D. Botis ügyvéd)

*A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban, beavatkozó az Elsőfokú Bíróság előtti eljárásban:* Defense Technology Corporation of America (székhelye: Jacksonville, Florida, Amerikai Egyesült Államok) (képviselők: G. Würtenberger és R. Kunze ügyvédek)

**Az ügy tárgya**

Az OHIM második fellebbezési tanácsának 2004. november 8-i (R 493/2002-2. sz. ügy), a DEF-TEC Defense Technology GmbH és a Defense Technology Corporation of America közötti felszólalási eljárás tárgyában hozott határozata ellen benyújtott kereset.

**Az ítélet rendelkező része**

- 1) Az Elsőfokú Bíróság hatályon kívül helyezi a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) második fellebbezési tanácsának 2004. november 8-i határozatát (R 493/2002-2. sz. ügy).
- 2) Az OHIM viseli saját, valamint a felperes részéről felmerült költségeket, a beavatkozással kapcsolatban felmerült költségek kivételével.
- 3) A felperes viseli a beavatkozással kapcsolatban felmerült költségeit.
- 4) A beavatkozó maga viseli saját költségeit.

<sup>(1)</sup> HL C 82., 2005.4.2.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. október 4-i ítélete – Monte di Massima kontra OHIM – Höfferle Internationale (Valle della Luna)**

(T-96/05. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(„Közösségi védjegy – Felszólalási eljárás – A Valle della Luna közösségi ábrás védjegy bejelentése – A VALLE DE LA LUNA korábbi nemzeti ábrás védjegy – A korábbi védjegy használatának bizonyítása – A 40/94 rendelet 15. cikke (2) bekezdésének a) pontja és 43. cikkének (3) és (3) bekezdése”)*

(2006/C 281/59)

Az eljárás nyelve: olasz

**Felek**

*Felperes:* Monte di Massima SAS di Pruneddu Leonardo & C. (székhelye: Viddalba, Olaszország) (képviselők: E. Masu és P. Pittalis ügyvédek)

*Alperes:* Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) (képviselő: M.L. Capostagno meghatalmazott)

*A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban, beavatkozó az Elsőfokú Bíróság előtti eljárásban:* J. M. Höfferle Internationale Handelsgesellschaft mbH (székhelye: Hamburg, Németország) (képviselő: G. Brugmann ügyvéd)

**Az ügy tárgya**

Az OHIM első fellebbezési tanácsának 2004. november 24-i (R 269/2004-1. sz. ügy), a Monte di Massima SAS di Pruneddu Leonardo & C. és a J. M. Höfferle Internationale Handelsgesellschaft mbH közötti felszólalás tárgyában hozott határozata ellen benyújtott kereset.

**Az ítélet rendelkező része**

- 1) Az Elsőfokú Bíróság a keresetet elutasítja.
- 2) Az Elsőfokú Bíróság a felperest kötelezi a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták), valamint a beavatkozó részéről felmerült költségek viselésére.

<sup>(1)</sup> HL C 115., 2005.5.14.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 7-i ítélete – Meric kontra OHIM – Arbora & Ausonia (PAM-PIM'S BABY-PROP)**

(T-133/05. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(„Közösségi védjegy – Felszólalási eljárás – A PAM-PAM korábbi nemzeti ábrás és szövegdjegyek – A PAM-PIM'S BABY-PROP közösségi szövegdjegy bejelentése – Viszonylagos kizáró ok – A 40/94/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdésének b) pontja”)

(2006/C 281/60)

Az eljárás nyelve: francia

## Felek

*Felperes:* Gérard Meric (székhelye: Párizs, Franciaország) (képviselő: P. Murzeau ügyvéd)

*Alperes:* Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) (képviselő: A. Rassat, meghatalmazott)

*A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban:* Arbora & Ausonia, SL (székhelye: Barcelona, Spanyolország)

## Az ügy tárgya

Az OHIM első fellebbezési tanácsának 2005. január 17-i (R 250/2004-1. sz. ügy), a PAM-PAM nemzeti szó- és ábrás védjegyek jogosultja által a PAM-PIM'S BABY-PROP lajstromozása ellen benyújtott felszólalás (felszólalási eljárás száma: B 505 067) tárgyában hozott határozata ellen benyújtott kereset.

## Az ítélet rendelkező része

- 1) Az Elsőfokú Bíróság a keresetet elutasítja.
- 2) Az Elsőfokú Bíróság a felperest kötelezi a költségek viselésére.

<sup>(1)</sup> HL C 143., 2005.6.11.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 6-i végzése – Bayer CropScience és társai kontra Bizottság**

(T-34/05. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(„Növényvédő szerek – Endoszulfán hatóanyag – Forgalomba hozatali engedély felülvizsgálata – Intézményi mulasztás megállapítása iránti kereset – Kereset okafogyottá válása”)

(2006/C 281/61)

Az eljárás nyelve: angol

## Felek

*Felperesek:* Bayer CropScience AG (Monheim, Németország), Makhteshim-Agan Holding BV (Amszterdam, Hollandia), Alfa Georgika Efodia AEVE (Athén, Görögország) és az Aragonésas Agro SA (Madrid, Spanyolország) (képviselők: C. Mereu és K. Van Malgedem ügyvédek)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága (képviselő: B. Doherty meghatalmazott)

*A felpereseket támogató beavatkozók:* European Crop Association (ECA) (Brüsszel, Belgium) (képviselők: D. Waelbroeck, U. Zinsmeister és N. Rampal ügyvédek)

*Az alperest támogató beavatkozó:* Spanyol Királyság (képviselők: J. Rodríguez Cárcamo, abogado del Estado)

## Az ügy tárgya

Intézményi mulasztás megállapítása iránti kereset, amely annak megállapítására irányul, hogy a Bizottság jogellenesen mulasztotta el a felperesek által benyújtott anyagok vizsgálatát a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló, 1991. július 15-i 91/424/EGK irányelv (HL L 230., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 11. kötet, 332. o.) szerinti, az endoszulfán hatóanyag forgalomba hozatali engedélyének felülvizgálatára vonatkozó eljárás keretében

## A végzés rendelkező része

- 1) A jelen keresetről nem szükséges határozni.
- 2) A Bizottság és a felperesek maguk viselik saját költségeiket.
- 3) A Bizottság és az ideiglenes intézkedés iránti eljárás felperesei maguk viselik az ideiglenes intézkedés iránti eljárás során felmerült saját költségeiket.

4) A Spanyol Királyság és a European Crop Protection Association maguk viselik saját költségeiket.

(<sup>1</sup>) HL C 93., 2005.4.16.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 5-i végzése – Comunidad autónoma de Madrid és Mintra kontra Bizottság**

(T-148/05. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(A túlzott költségvetési hiány miatti eljárással kapcsolatos adatszolgáltatás – A 3605/93/EK rendelet – Európai számlák rendszere 1995 (ESA 95) – A 2223/96/EK rendelet – Az Európai Közösségek Statisztikai Hivatalának (Eurostat) levele – Megsemmisítés iránti kereset – Keresettel megtámadható aktus – Elfogadhatatlanság)

(2006/C 281/62)

Az eljárás nyelve: spanyol

## Felek

*Felperesek:* Comunidad autónoma de Madrid és Madrid, infraestructuras del transporte (Mintra) (Madrid, Spanyolország) (képviselők: C. Fernandez Vicién, D. Ortega Peciña és J. Sabater Marotias ügyvédek)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: M. Diaz-Llanos La Roche et L. Escobar Guerrero meghatalmazottai minőségben)

## Az ügy tárgya

Az Európai Közösségek Statisztikai Hivatalának (Eurostat) 2005. február 3-i levelében szereplő – az európai számlák rendszere 1995 (ESA 95) keretében a Madrid, infraestructuras del transporte (Mintra) „közigazgatás” osztályba történő besorolására vonatkozó – bizottsági határozat megsemmisítése iránti kereset.

## A végzés rendelkező része

1) Az Elsőfokú Bíróság a keresetet mint elfogadhatatlant elutasítja.

2) Az Elsőfokú Bíróság kötelezi a felpereseket a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 143., 2005.6.11.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 5-i végzése – AEPI kontra Bizottság**

(T-242/05. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(„Szerzői és szomszédos jogok – Tagállami kötelezettségszegés megállapítására irányuló eljárás – Magánszemély által benyújtott panasz besorolása – Megsemmisítés iránti kereset – Elfogadhatatlanság”)

(2006/C 281/63)

Az eljárás nyelve: görög

## Felek

*Felperes:* Elliniki Etaireia pros Protasian tis Pnevmatikis Idioktias (AEPI AE) (Maroussi, Görögország) (képviselő: T. Asprogerakas-Grivas, ügyvéd)

*Alperes:* Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: T. Christoforou és F. Castillo de la Torre, meghatalmazottak)

## Az ügy tárgya

A Bizottság 2005. április 20-i azon határozatának megsemmisítése iránti kérelem, amely nem indított eljárást tagállami kötelezettségszegés megállapítása iránt a Görög Köztársaság ellen, valamint az ügy érdeméről való döntésre vonatkozó kérelem.

## A végzés rendelkező része

1) A keresetet mint elfogadhatatlant elutasítja.

2) A felperest kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 205., 2005. 8. 20.

Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 5-i végzése – Finnország kontra Bizottság

(T-350/05. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(„Eljárási kérdések – Elfogadhatatlansági kifogás – Kötelező joghatással nem járó aktus – Az Európai Közösségek saját forrásai – Tagállami kötelezettségszegés megállapítása iránti eljárás – Az 1150/2000/EK, Euratom rendelet 11. cikkében rögzített késedelmi kamat – Feltételes fizetésről szóló megállapodásról való tárgyalás”)

(2006/C 281/64)

Az eljárás nyelve: finn

## Felek

Felperes: Finn Köztársaság (képviselők: T. Pynnä és E. Bygglin meghatalmazottak)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: P. Aalto és G. Wilms meghatalmazottak)

## Tárgy

A Bizottság (Főtítkárság) 2005. július 8-i levelében foglalt állítólagos határozatának megsemmisítése iránti kérelem, amelyben elutasította, hogy tárgyalásokat folytasson Finn Köztársasággal az EK 226. cikk alapján indított 2003/2180 eljárásban a Bizottság által a Finn Köztársaságtól követelt vámtartozás és az ennek megfizetése napjáig számítandó késedelmi kamatok feltételes megfizetéséről.

## Rendelkező rész

- 1) Az Elsőfokú Bíróság a keresetet elutasítja mint megalapozatlant.
- 2) Az Elsőfokú Bíróság a Finn Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

<sup>(1)</sup> HL C 281., 2005.11.12.

2006. augusztus 22-én benyújtott kereset – Otto kontra OHIM – L’Altra Moda (l’Altra Moda)

(T-224/06. sz. ügy)

(2006/C 281/65)

A keresetlevél nyelve: angol

## Felek

Felperes: Otto (GmbH & Co KG) (Hamburg, Németország) (képviselők: C. Rohnke és M. Munz, ügyvédek)

Alperes: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM)

A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban: L’Altra Moda SpA (Róma, Olaszország)

## Kereseti kérelmek

- az Elsőfokú Bíróság helyezze hatályon kívül a második fellebbezési tanács 2006. június 22-én kelt R 793/2005-2. sz. ügyben hozott határozatát;
- az alperest kötelezze a költségek viselésére.

## Jogalapok és fontosabb érvek

A közösségi védjegy bejelentője: L’Altra Moda SpA.

Az érintett közösségi védjegy: a „l’Altra Moda” ábrás védjegy a 3., 18. és 25. osztályba tartozó áruk tekintetében.

A felszólalási eljárásban hivatkozott védjegy vagy megjelölés jogosultja: a felperes.

A felszólalási eljárásban hivatkozott védjegy vagy megjelölés: Az „Alba Moda” nemzeti ábrás védjegy a 25. osztályba tartozó áruk tekintetében.

A felszólalási osztály határozata: teljes egészében elutasította a felszólalást.

A fellebbezési tanács határozata: elutasította a fellebbezést.

Jogalapok: A 40/94 tanácsi rendelet 8. cikke (1) bekezdése b) pontjának megsértése, mivel a fellebbezési tanács tévesen állapította meg azt, hogy az ütköző védjegyek nem hasonlóak.

A rendelet 73. cikkének megsértése, mivel a fellebbezési tanács nem értesítette a felperest arról a szándékáról, hogy el fogja utasítani a megnövekedett mértékű megkülönböztető képességre vonatkozó érveket, és e tekintetben nem fogja figyelembe venni a felperes kérelmét.

A rendelet 74. cikkének megsértése, mivel a fellebbezési tanács nem tette meg a szükséges lépéseket annak meghatározásához, hogy az „Alba Moda” védjegy milyen fokú/mértékű megkülönböztető képességgel rendelkezik.

**A Közzolgálati Törvényszéknek az F-87/05. sz., Ott és társai kontra Bizottság ügyben 2006. június 30-án hozott végzése ellen Martial Ott és társai által 2006. szeptember 11-én benyújtott fellebbezés**

(T-250/06. P. sz. ügy)

(2006/C 281/66)

Az eljárás nyelve: francia

**Felek**

*Fellebbező:* Martial Ott (Oberanven, Luxemburg), Fernando Lopez Tola (Luxembourg, Luxemburg) és Francis Weiler (Itzig, Luxemburg) (képviselő: F. Frabetti ügyvéd)

*Másik fél az eljárásban:* Európai Közösségek Bizottsága

**A fellebbező kérelmei**

A fellebbezők azt kérik, hogy az Elsőfokú Bíróság:

- helyezze hatályon kívül a Közzolgálati Törvényszék által az F-87/05. sz. ügyben 2006. június 30-án hozott végzést;
- határozzon a költségekről, készkiadásokról és díjakról, és a Bizottságot kötelezze azok viselésére.

**Jogalapok és fontosabb érvek**

Fellebbezésükben a fellebbezők előadják, hogy az Elsőfokú Bíróság eljárási szabálysértéseket követett el, amikor mint nyilvánvalóan elfogadhatatlant elutasította keresetüknek F. Weilert érintő részét. Egyebekben a fellebbezők előadják, hogy az Elsőfokú Bíróság az Európai Közösségek tisztviselői személyzeti szabályzata 45. cikkének megsértésére, az általános végrehajtási szabályok 45. cikkének megsértésére, a hátrányos megkülönböztetés tilalma elvének megsértésére, illetve nyilvánvaló mérlegelési hibára vonatkozó jogalapok érdemi vizsgálata során eljárási szabálysértéseket követett el.

**A Közzolgálati Törvényszéknek (harmadik tanács) az F-39/05. sz., Beau kontra Bizottság ügyben 2006. június 28-án hozott ítélete ellen Marie-Yolande Beau által 2006. szeptember 7-én benyújtott fellebbezés**

(T-252/06. P. sz. ügy)

(2006/C 281/67)

Az eljárás nyelve: francia

**Felek**

*Fellebbező:* Marie-Yolande Beau (Párizs, Franciaország) (képviselők: S. Rodrigues és C. Bernard-Glanz ügyvédek)

*A másik fél az eljárásban:* az Európai Közösségek Bizottsága

**A fellebbező kérelmei**

- Az Elsőfokú Bíróság mondja ki, hogy a jelen fellebbezés elfogadható;
- az Elsőfokú Bíróság helyezze hatályon kívül a Közzolgálati Törvényszéknek az F-39/05. sz. ügyben 2006. június 28-án hozott ítéletét;
- az Elsőfokú Bíróság adjon helyt a fellebbező által első fokon előterjesztett megsemmisítés iránti és kártérítési kereseti kérelmeknek;
- az Elsőfokú Bíróság kötelezze a fellebbezési eljárásban ellenérdekű felet az összes költség viselésére.

**Jogalapok és fontosabb érvek**

Fellebbezésében a fellebbező azt állítja egyrészt, hogy bizonyos tényállások téves jogi minősítése révén a Közzolgálati Törvényszék megsértette a közösségi jogot, másrészt pedig a felperes védelemhez való jogának megsértésével eljárási szabálysértést követett el.

**A Közzolgálati Törvényszéknek az F-11/05. sz., Chassagne kontra Bizottság ügyben 2006. június 29-én hozott végzése ellen Olivier Chassagne által 2006. szeptember 8-án benyújtott fellebbezés**

(T-253/06. P. sz. ügy)

(2006/C 281/68)

Az eljárás nyelve: francia

**Felek**

*Fellebbező:* Olivier Chassagne (Brüsszel, Belgium) (képviselik: S. Rodrigues és C. Bernard-Glanz ügyvédek)

*Másik fél az eljárásban:* Európai Közösségek Bizottsága

**A fellebbező kérelmei**

A fellebbező azt kéri, hogy az Elsőfokú Bíróság:

- helyezze hatályon kívül a Közzolgálati Törvényszék által az F-11/05. sz. ügyben 2006. június 29-én hozott végzést;
- adjon helyt a fellebbező által első fokon előadott megsemmisítés iránti és kártérítés iránti kérelemnek;
- az alperest kötelezze az összes költség viselésére.

## Jogalapok és fontosabb érvek

A fellebbezés első jogalapjában a fellebbező előadja, hogy az Elsőfokú Bíróság eljárási szabálysértést követett el, amely sérti a védelemhez való jogát, mivel nem volt olyan helyzetben, hogy elő tudta volna adni észrevételeit az Elsőfokú Bíróság határozatahoz alapul vett iratokról, és mivel az Elsőfokú Bíróság a fellebbező által az eljárás során benyújtott egyes bizonyítékokat nem vette figyelembe. Második jogalapjában a fellebbező előadja, hogy az Elsőfokú Bíróság megsértette a közösségi jogot, amikor elferdítette a kereset jogalapjait, és hibásan értelmezte az Európai Közösségek tisztviselői személyzeti szabályzatának rendelkezéseit. Mindezen felül a fellebbező álláspontja szerint az Elsőfokú Bíróság a tények értékelésekor nyilvánvaló hibát vétett.

### 2006. szeptember 15-én benyújtott kereset – Budějovcký Budvar kontra OHIM – Anheuser-Busch (BUD)

(T-255/06. sz. ügy)

(2006/C 281/69)

A keresetlevél nyelve: francia

## Felek

*Felperes:* Budějovcký Budvar, národní podnik (České Budějovice, Cseh Köztársaság) (képviselő: F. Fajgenbaum, ügyvéd)

*Alperes:* Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM)

A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban: Anheuser-Busch, Incorporated

## Kereseti kérelmek

- az Elsőfokú Bíróság helyezze hatályon kívül az OHIM második fellebbezési tanácsa 2006. június 28-án hozott R 241/2005-2. sz. megtámadott határozatát;
- utasítsa el az 1 257 849. sz. „BUD” közösségi védjegy bejelentési kérelmét a 16., 21., 25. és 32. osztályba tartozó, általa jelölt áruk egésze tekintetében;
- az általa hozott határozatot továbbítsa az OHIM-nak;
- az Anheuser-Busch-t kötelezze a költségek és díjak teljes egészének viselésére.

## Jogalapok és fontosabb érvek

A közösségi védjegy bejelentője: Anheuser-Busch, Incorporated.

Az érintett közösségi védjegy: a „BUD” ábrás védjegy a 16., 21., 25. és 32. osztályba tartozó áruk tekintetében – 1 257 849 sz. védjegybejelentési kérelem.

A felszólalási eljárásban hivatkozott védjegy vagy megjelölés jogosultja: a felperes.

A felszólalási eljárásban hivatkozott védjegy vagy megjelölés: a sör tekintetében oltalom alatt álló „BUD” eredetmegjelöléshez fűződő jogok.

A felszólalási osztály határozata: a felszólalás elutasítása.

A fellebbezési tanács határozata: a fellebbezés elutasítása.

*Jogalapok:* a 40/94 rendelet<sup>(1)</sup> 62. cikke (1) bekezdésének, valamint a 2868/95 végrehajtási rendelet<sup>(2)</sup> 20. cikkének megsértése, mivel a fellebbezési tanács nem rendelkezik hatáskörrel annak eldöntésére, hogy a felperes által a felszólalásában hivatkozott eredetmegjelölés érvényes-e. A felperes egyébként azt állítja, hogy a „BUD” megjelölés olyan eredetmegjelölés, amely Franciaországban és Ausztriában is oltalom alatt áll. A felperes ezenkívül a 40/94 rendelet 8. cikke (4) bekezdésének téves alkalmazására is hivatkozik, mivel véleménye szerint a „BUD” eredetmegjelölés egyben az üzleti életben használt megjelölés is.

<sup>(1)</sup> A közösségi védjegyről szóló, 1993. december 20-i 40/94/EK tanácsi rendelet (HL 1994., L 11., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 1. kötet, 146. o.)

<sup>(2)</sup> A közösségi védjegyről szóló 40/94/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 1995. december 13-i 2868/95/EK bizottsági rendelet (HL 1995., L 303., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 1. kötet, 189. o.)

### 2006. szeptember 15-én benyújtott kereset – Budějovcký Budvar kontra OHIM – Anheuser-Busch („BUD” szövegdjegy)

(T-257/06. sz. ügy)

(2006/C 281/70)

A keresetlevél nyelve: francia

## Felek

*Felperes:* Budějovcký Budvar, národní podnik (České Budějovice, Cseh Köztársaság) (képviselő: F. Fajgenbaum, ügyvéd)

*Alperes:* Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM)

A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban: Anheuser-Busch, Incorporated



**Kereseti kérelmek**

- az Elsőfokú Bíróság helyezze hatályon kívül az OHIM második fellebbezési tanácsa 2006. június 28-án hozott R 802/2004-2. sz. megtámadott határozatát;
- utasítsa el a 35., 38., 41. és 42. osztályba tartozó szolgáltatásokra vonatkozó, 1 737 121. sz. „BUD” szóvédjegy bejelentési kérelmét;
- az általa hozott határozatot továbbítsa az OHIM-nak;
- az Anheuser-Busch-t kötelezze a költségek és díjak teljes egészének viselésére.

**Jogalapok és fontosabb érvek**

A közösségi védjegy bejelentője: Anheuser-Busch, Incorporated.

Az érintett közösségi védjegy: a „BUD” szóvédjegy a 35., 38., 41. és 42. osztályba tartozó szolgáltatások tekintetében – 1 737 121 sz. védjegybejelentési kérelem.

A felszólalási eljárásban hivatkozott védjegy vagy megjelölés jogosultja: a felperes.

A felszólalási eljárásban hivatkozott védjegy vagy megjelölés: a sör tekintetében oltalom alatt álló „BUD” eredetmegjelöléshez fűződő jog.

A felszólalási osztály határozata: a felszólalás elutasítása.

A fellebbezési tanács határozata: a fellebbezés elutasítása.

Jogalapok: a 40/94 rendelet<sup>(1)</sup> 62. cikke (1) bekezdésének, valamint a 2868/95 végrehajtási rendelet<sup>(2)</sup> 20. cikkének megsértése, mivel a fellebbezési tanács nem rendelkezik hatáskörrel annak eldöntésére, hogy a felperes által a felszólalásában hivatkozott eredetmegjelölés érvényes-e. A felperes egyébként arra is hivatkozik, hogy a „BUD” megjelölés olyan eredetmegjelölés, amely Franciaországban és Ausztriában is oltalom alatt áll. A felperes egyébként hivatkozik a 40/94 rendelet 8. cikke (4) bekezdésének téves alkalmazására is, mivel szerinte a „BUD” eredetmegjelölés egyben az üzleti életben használt megjelölés is.

<sup>(1)</sup> A közösségi védjegyről szóló, 1993. december 20-i 40/94/EK tanácsi rendelet (HL 1994., L 11., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 1. kötet, 146. o.)

<sup>(2)</sup> A közösségi védjegyről szóló 40/94/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 1995. december 13-i 2868/95/EK bizottsági rendelet (HL 1995., L 303., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 1. kötet, 189. o.)

**2006. szeptember 15-én benyújtott kereset – Arktoouros kontra Bizottság**

(T-260/06. sz. ügy)

(2006/C 281/71)

Az eljárás nyelve: görög

**Felek**

Felperes: Etairia Prostasias kai Diacheirisis Fysikou Perivallontos kai Agrias Zois Arktoouros (Thesszaloniki, Görögország) (képviselők: N. Korogiannakis és N. Keramidas ügyvédek)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága

**Kereseti kérelmek**

- Az Elsőfokú Bíróság semmisítse meg a „Conservation actions in the Northern Pindos National Park” – Ellas – Life03 NAT/GR/000089 projekt lezárásáról és 4 659,53 euró késedelmi kamattal növelt 264 683 euró támogatás visszaköveteléséről szóló, 2006. július 7-i C(2006) 3181 végleges számú bizottsági határozatot, amelyről a felperest 2006. július 10-én értesítették;
- az Elsőfokú Bíróság a projekt keretében kifizetett megengedett kiadások címén vonjon le 55 658,28 eurót a visszafizetendő összegből;
- az Elsőfokú Bíróság kötelezze a Bizottságot a költségek viselésére.

**Jogalapok és fontosabb érvek**

A felperes fő érvként előadja elsősorban, hogy a LIFE Alapvető Rendelkezések egyikének a Bizottság általi megsértése az EK 230. cikk szerinti jogi rendelkezés megsértését valósítja meg, ami maga után vonja a C(2006) 3181 végleges számú bizottsági határozat semmisségét.

Másodsorban, a felperes úgy ítéli meg, hogy a Bizottság lényeges mérlegelési hibát követett el a felperesnek – két tagjának távozása ellenére – a projekt befejezésére vonatkozólag fennálló képességével kapcsolatban; e mérlegelési hiba indokoltá teszi a Bizottságnak a szerződés megszüntetésére és a nyújtott támogatás visszatérítésére vonatkozó határozatának megsemmisítését.

Másodlagosan a felperes azt kéri, hogy az Elsőfokú Bíróság a projekt keretében kifizetett megengedett kiadások címén vonjon le 55 658,28 eurót a visszafizetendő összegből.

**2006. szeptember 25-én benyújtott kereset – Görögország kontra Bizottság**

(T-263/06. sz. ügy)

(2006/C 281/72)

Az eljárás nyelve: görög

**Felek**

*Felperes:* Görög Köztársaság (képviselők: I. Chalkias és G. Kanelopoulos)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága

**Kereseti kérelmek**

- Az Elsőfokú Bíróság semmisítse meg az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészlege terhére a tagállamok által kifizetett egyes kiadásoknak a közösségi finanszírozásból való kizárásáról szóló bizottsági határozatot, amelyről az értesítés a C(2006) 3331. végleges számú dokumentummal történt, és amelyet 2006/554/EK számmal hirdettek ki<sup>(1)</sup>;
- másodlagosan, az Elsőfokú Bíróság változtassa meg az említett határozatot az alábbiakban előadottak szerint;
- az Elsőfokú Bíróság kötelezze a Bizottságot a költségek viselésére.

**Jogalapok és fontosabb érvek**

A megtámadott határozattal a Bizottság a 729/70/EGK rendelet<sup>(2)</sup> szerinti számlaelszámolási eljárásban kizárt a közösségi finanszírozásból többek között a Görög Köztársaság által az EMOGA Garanciarészlege keretében bejelentett vidékfejlesztési intézkedésekkel kapcsolatban kifizetett kiadásokat.

A felperes a C(2003) 3331 végleges számú határozat általános megsemmisítésének indokaként a számlaelszámolási eljárásnak az 1663/95 rendelet<sup>(3)</sup> 8. cikke (1) bekezdése harmadik albekezdése a) pontjában foglalt lényeges alaki előírásai megsértésére hivatkozik. Közelebbről a felperes az állítja, hogy a Bizottság elmulasztott párbeszédet folytatni a görög hatóságokkal a nekik tulajdonított sérelmek súlyosságának és az Európai Közösséget ért pénzügyi kárnak az értékeléséről, másodlagosan pedig a Bizottságnak a vitatott pénzügyi kiigazítások megtételére vonatkozó hatáskörének időbeli hiányára hivatkozik.

<sup>(1)</sup> HL L 218., 2006.8.9., 12. o.

<sup>(2)</sup> A közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 1970. április 21-i 729/70/EGK tanácsi rendelet (HL L 94., 1970.4.28., 13. o.)

<sup>(3)</sup> A 729/70/EGK tanácsi rendeletnek az EMOGA Garanciarészlege számlaelszámolási eljárása tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1995. július 7-i 1663/95/EK bizottsági rendelet (HL L 158., 1995.7.8., 6. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 18. kötet, 31. o.)

**2006. szeptember 25-én benyújtott kereset – Olasz Köztársaság kontra Bizottság**

(T-267/06. sz. ügy)

(2006/C 281/73)

Az eljárás nyelve: olasz

**Felek**

*Felperes:* az Olasz Köztársaság (képviselő: G. Aiello, Avvocato dello Stato)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága

**Kereseti kérelmek**

- Az Elsőfokú Bíróság semmisítse meg a 2006. július 27-i C (2006) 3331 bizottsági határozatot (az értesítés 2006. július 28-án történt) abban a részében, amely az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészlege terhére az Olasz Köztársaság által kifizetett egyes kiadásokat kizár a közösségi finanszírozásból.
- Pernyertesség esetén kötelezze az alperest a költségek viselésére.

**Jogalapok és fontosabb érvek**

A jelen kereset a 2006. július 27-i C (2006) 3331 bizottsági határozat azon részének megsemmisítésére irányul, amely az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészlege terhére az Olasz Köztársaság által kifizetett egyes kiadásokat kizár a közösségi finanszírozásból.

Állításainak alátámasztása a felperes az alábbi rendelkezések megsértésére és/vagy téves alkalmazására hivatkozik:

- A 729/70/EGK tanácsi rendeletnek az EMOGA Garanciarészlege számlaelszámolási eljárása tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1995. július 7-i 1663/95/EK bizottsági rendelet (HL L 158., 1995.7.8., 6. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 18. kötet, 31. o.) melléklete 4. pontjának iv) alpontja.
- A gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2200/96/EK tanácsi rendelet (HL L 287., 1996.11.21., 22. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 20. kötet, 55. o.) 23. és 24. cikke, valamint 30. cikkének (1) és (2) bekezdése.
- A 2200/96/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldségágazatban alkalmazott intervenciók intézkedések tekintetében történő alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1997. április 16-i 659/97/EK bizottsági rendelet (HL L 100., 1997.4.17., 22. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 20. kötet, 405. o.) 17. cikkének (2) és (3) bekezdése.

– Az 1254/1999/EK tanácsi rendeletnek a marhahús-felvásárlás tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2000. március 15-i 562/2000/EK bizottság rendelet (HL L 68., 2000.3.16., 22. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 28. kötet, 341. o.) 4. cikkének (3) és (8) bekezdése, 24. cikkének (3) bekezdése, valamint III. melléklete 2. pontjának a) alpontja.

### 2006. szeptember 21-én benyújtott kereset – Rautaruukki kontra OHIM (RAUTARUUKKI)

(T-269/06. sz. ügy)

(2006/C 281/74)

Az eljárás nyelve: angol

#### Felek

*Felperes:* Rautaruukki (Helsinki, Finnország) (képviselő: P. Hagman ügyvéd)

*Alperes:* Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM)

#### Kereseti kérelmek

A felperes azt kéri az Elsőfokú Bíróságtól, hogy:

- helyezze hatályon kívül a negyedik fellebbezési tanács 2006. július 21-i határozatát, és állapítsa meg, hogy a 3 608 081. számú RAUTARUUKKI közösségi védjegybejelentést megkülönböztető jellegűnek és lajstromozhatónak kell minősíteni, és utalja vissza az ügyet az OHIM elé lajstromozás céljából;
- az OHIM-ot mint alperest kötelezze a felperes ezen eljárásban felmerülő költségeinek viselésére.

#### Jogalapok és fontosabb érvek

*Az érintett közösségi védjegy:* A „RAUTARUUKKI” szóvédjegy többek között a 6. osztályba tartozó áruk vonatkozásában – lajstromszám: 3 608 081.

*Az elbíráló határozata:* A bejelentés elutasítása a 6. osztályba tartozó áruk vonatkozásában.

*A fellebbezési tanács határozata:* A fellebbezés elutasítása.

*Jogalapok:* A 40/94 rendelet 7. cikke (3) bekezdésének megsértése, mivel a „RAUTARUUKKI” szóvédjegy hosszabb időn át tartó használatát követően megszerezte a megkülönböztető képességet a 6. osztályba tartozó áruk vonatkozásában.

### 2006. október 9-én benyújtott kereset – Sun Chemical Group és társai kontra Bizottság

(T-282/06. sz. ügy)

(2006/C 281/75)

Az eljárás nyelve: angol

#### Felek

*Felperesek:* a Sun Chemical Group BV (Weesp, Hollandia), a Siegwerk Druckfarben AG (Siegburg, Németország) és a Flint Group Germany GmbH (Stuttgart, Németország) (képviselő: N. Doodoo ügyvéd)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága

#### Kereseti kérelmek

- Az Elsőfokú Bíróság semmisítse meg a COMP/M.4071 – Apollo/Akzo Nobel IAR ügyben 2006. május 29-én hozott bizottsági határozatot;
- Az Elsőfokú Bíróság kötelezze a Bizottságot a költségek viselésére.

#### Jogalapok és fontosabb érvek

A felperesek a jelen keresetet az EK 230. cikk alapján nyújtották be a COMP/M.4071 – Apollo/Akzo Nobel IAR ügyben 2006. május 29-én hozott bizottsági határozat megsemmisítése iránt, amely határozat a bejelentett összefonódásnak a közöspiaci való összeegyeztethetőségét állapította meg.

A felperesek azt állítják, hogy a Bizottság feltétel nélkül engedélyezte az összefonódást, anélkül hogy gondos, részletes és összefüggő vizsgálatot végzett volna, amelyet pedig az összefonódás indokolt, tekintettel az összefonódással kapcsolatban feltételezhetően felmerülő komoly versenyjogi aggályokra. A felperesek álláspontja szerint a határozat vizsgálata, a felpereseknek a Bizottság piaci vizsgálatára adott válaszainak értékelése, valamint az ágazat szembetűnő jellegzetességeinek vizsgálata azt bizonyítja, hogy a Bizottság nem vette figyelembe, illetve ahol kellett volna, figyelmen kívül hagyta azokat a bizonyítékokat, amelyek a bejelentett összefonódás teljes és pontos értékelése szempontjából lényegesek voltak.

Ezen túlmenően a felperesek arra hivatkoznak, hogy a Bizottság nem csupán a horizontális összefonódások értékeléséről szóló saját iránymutatását<sup>(1)</sup> hagyta figyelmen kívül, hanem a felperesek által előterjesztett panaszokat és az általuk benyújtott bizonyítékokat is. A Bizottság tulajdonképpen bizonyos szempontokból nyilvánvalóan csupán az összefonódás felei által nyújtott információkra támaszkodott, anélkül hogy ezek helytállóságát ellenőrizte volna, amelynek következtében olyan határozatot hozott, amely jogbeli, ténybeli és mérlegelési hibákat tartalmaz.

A fentiekben összefoglalt körülményekre tekintettel a Bizottságnak – amint azt a felperesek fenntartják – megfelelő indokolást kellett volna nyújtania a bejelentett összefonódás engedélyezésére. Mivel ezt nem tette meg, megsértette indokolási kötelezettségét, és ezzel az EK 253. cikket.

---

(<sup>1</sup>) HL 2004. C 31., 5-18. o.; magyar különkiadás 8. fejezet, 3. kötet, 10. o.

---

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 27-i végzése – Izar Construcciones Navales kontra Bizottság**

(T-381/03. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(2006/C 281/76)

*Az eljárás nyelve: spanyol*

Az ötödik tanács elnöke elrendelte az ügy törlését.

---

(<sup>1</sup>) HL C 21., 2004.1.24.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 27-i végzése – Izar Construcciones Navales kontra Bizottság**

(T-382/03. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(2006/C 281/77)

*Az eljárás nyelve: spanyol*

Az ötödik tanács elnöke elrendelte az ügy törlését.

---

(<sup>1</sup>) HL C 21., 2004.1.24.

---

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 27-i végzése – Drazdansky kontra OHIM – Bad Heilbrunner Naturheilmittel (VITACAN)**

(T-383/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(2006/C 281/78)

*Az eljárás nyelve: német*

Az első tanács elnöke elrendelte az ügy törlését.

---

(<sup>1</sup>) HL C 314., 2004.12.18.

## AZ EURÓPAI UNIÓ KÖZSZOLGÁLATI TÖRVÉNYSZÉKE

### 2006. július 21-én benyújtott kereset – Duyster kontra Bizottság

(F-82/06. sz. ügy)

(2006/C 281/79)

*Az eljárás nyelve: holland*

#### Felek

*Felperes:* Tineke Duyster (Oetrange, Luxemburg) (képviselő: W.H.A.M. van den Muijsenbergh ügyvéd)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága

#### Kereseti kérelmek

- A Közzolgálati Törvényszék mondja ki, hogy a kereset elfogadható, vagy másodlagosan azt, hogy az részben elfogadható;
- a Közzolgálati Törvényszék semmisítse meg a kinevezésre jogosult hatóság 2006. május 11-i határozatának a felperes R/91/06. sz. panaszára vonatkozó részét, vagy másodlagosan semmisítse meg részlegesen e határozatot;
- a Közzolgálati Törvényszék kötelezze az alperest a költségek viselésére;
- az előzőeken felül a felperes ismételtén előterjeszti az F-18/06. sz. ügyben már előterjesztett kérelmeket.

#### Jogalapok és fontosabb érvek

Az F-51/05. <sup>(1)</sup> és az F-18/06. sz. ügyekben a felperes már vitatta azt a tényt, hogy a Bizottság neki előbb a 2004. november 1-től 2005. április 30-ig terjedő időszakra engedélyezett szülői szabadságot, ezt követően pedig 2005. november 17-i levelében a szülői szabadság kezdetét 2004. november 8-ában állapította meg.

Mivel a felperesnek ez utóbbi levél jogi minősítését illetően kételyei merültek fel, azt 2006. február 13-án egyszerre támadta meg panasszal és keresettel (F-18/06. sz.). A Bizottság egyrészt elfogadhatatlansági kifogást emelt a keresettel kapcsolatban, másrészt pedig 2006. május 11-i határozatával kimondta, hogy a panasz elfogadhatatlan.

Jelen ügyben a felperes álláspontja szerint az előzőekben foglaltak azzal járnak, hogy a 2005. november 17-i levélben foglalt határozattal szemben nincs semmilyen jogorvoslati lehetőség, és a kinevezésre jogosult hatóságnak e levélben foglalt megállapításai miatt nincs mód semmilyen kártérítésre.

Ez véleménye szerint ellentétes a személyzeti szabályzattal és a tagállamok és a Közösségek közös jogelveivel.

Az elfogadhatatlanságot kimondó határozattal szembeni keresetnek alátámasztására a felperes többek között a következőkre hivatkozik: i) a határozat alapjául szolgáló tényállás hibás megállapítása; ii) a személyzeti szabályzat 90. cikke tartalmának és értelmének megsértése; iii) ellentmondások fennállása; iv) a határozat világos tartalmának hiánya és pongyolósága; v) a személyzeti szabályzat 24. és 25. cikke tartalmának és értelmének megsértése; vi) az elfogadhatóság tárgykörében kialakult ítélkezési gyakorlat megsértése; vii) a Bizottság által a 2005. november 17-i levél jogi minősítésével kapcsolatban keltett bizonytalanság; viii) az arányosság, a bizalomvédelem, az egyenlő bánásmód és a jobbiztonság elvének, valamint az érdekek mérlegelése elvének megsértése, a munkáltató tájékoztatási kötelezettségének be nem tartása, a jogorvoslati jog megsértése, a törvényesség elvének és a gondos ügyintézés elvének sérelme; ix) a kinevezésre jogosult hatóság azon kijelentésére vonatkozó bizonyíték hiánya, miszerint a felperes által megfogalmazott kérelem tartalma már az F-51/05. sz. ügy részét képezi.

Az ügy érdemével kapcsolatban a felperes az általa az F-18/06. sz. ügyben felhozottakhoz nagyon hasonló jogalapokra hivatkozik.

<sup>(1)</sup> HL C 154., 2006.7.1.

### 2006. július 28-án benyújtott kereset – Pantalis kontra Bizottság

(F-88/06. sz. ügy)

(2006/C 281/80)

*Az eljárás nyelve: görög*

#### Felek

*Felperes:* Ioannis Pantalis (Brüsszel, Belgium) (képviselők: N. Korogiannakis és N. Keramidas ügyvédek)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága

**Kereseti kérelmek**

- A Közszolgálati Törvényszék semmisítse meg a kinevezésre jogosult hatóság 2006. április 18-i határozatának a következőkre vonatkozó részeit: a) a felperes illetményének az általa eltartott és a másik szülővel felváltva gyakorolt felügyeleti joga alatt álló gyermek eltartása miatt a személyzeti szabállyal összhangban álló kiigazításának a kinevezésre jogosult hatóság általi hallgatóságos megtagadása, b) a gyermeknek a felperes származási helyére történő utazása költségeinek a személyzeti szabállyal összhangban álló kifizetésének a kinevezésre jogosult hatóság általi megtagadása;
- a Közszolgálati Törvényszék rendelje el az említett összegek utólagos, kamatokkal növelt kifizetését;
- a Közszolgálati Törvényszék kötelezze az alperest a költségek viselésére.

**Jogalapok és fontosabb érvek**

A felperes, aki a Bizottság tisztviselője és a másik szülővel felváltva gyakorolt felügyeleti joga alatt álló gyermekének anyja maga is az Európai Közösségek tisztviselője, az Európán kívüli szolgálati helyén eltöltött időt követően Brüsszelbe történt visszatérésekor azt kérte, hogy folyósítsák részére a gyermekkel kapcsolatos juttatásokat és kedvezményeket. Az ügyet intéző tisztviselő felhívta a felperest, hogy csatolja be a volt házastársnak a felperes juttatásainak kiigazításáról szóló egyetértő nyilatkozata eredeti példányát.

Keresetének alátámasztására a felperes a személyzeti szabályzatnak az ítélkezési gyakorlat szerint értelmezett 67. cikke, valamint a személyzeti szabályzat VII. mellékletének az ítélkezési gyakorlat szerint értelmezett 7. és 8. cikke megsértésére hivatkozik. Úgy ítéli meg többek között, hogy az adminisztráció mérlegelési jogköre nem korlátlan, és az köteles tisztelben tartani a gondos ügyintézés és az arányosság elvét. Éppen ezért a becsatolni kért igazoló iratoknak a kért kifizetéshez közvetlenül kell kötődniük, és róluk az alkalmazandó rendelkezéseknek említést kell tenniük, vagy a kifizetendő összeg megállapításához elengedhetetlenül szükségeseknek kell lenniük.

**2006. augusztus 24-én benyújtott kereset – Risto Lohiniva kontra az Európai Közösségek Bizottsága**

(F-98/06. sz. ügy)

(2006/C 281/81)

*Az eljárás nyelve: finn***Felek**

*Felperes:* Risto Lohiniva (Brüsszel, Belgium) (képviselő: V. Teperi)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága

**Kereseti kérelmek**

- A Közszolgálati Törvényszék semmisítse meg a kinevezésre jogosult hatóság 2006. május 30-i határozatát a felperes panaszának elutasításáról;
- a Közszolgálati Törvényszék határozzon akként, hogy a felperes továbbra is jogosult nettó illetménye 35 %-ának Finnországba való átutalására, az országonkénti átutalási együtthatóval korrigált összegben, 2006. január 16-tól kezdve;
- a Közszolgálati Törvényszék az alperest kötelezze a költségek viselésére.

**Jogalapok és fontosabb érvek**

A felperes a régi személyzeti szabályzat VII. mellékletének 17. cikke alapján származási országába, Finnországba utaltatta át illetményének egy részét, átutalási együtthatóval korrigálva. A Bizottság és a tagállamok közötti tisztviselőcsere-program keretében 2004-ben és 2005-ben Finnországba rendelték ki. Ebben az időszakban a Bizottság a felperes teljes illetményét Finnországba fizette, átutalási együtthatóval növelve. A Brüsszelbe 2006 januárjában visszatért felperes számára nem engedélyezték, hogy illetményének a kirendelése előtt átutalt részét Finnországba utaltassa át. E tekintetben az adminisztráció előadta, hogy e rendelkezés az új személyzeti szabályzat hatályba lépésével módosult, és hogy a felperes nem felel meg az e kedvezmény fenntartásához a személyzeti szabályzat XIII. melléklete 17. cikke (2) bekezdésének a) pontjában előírt feltételnek.

Keresetében a felperes előadja, hogy mivel finnországi kirendelése során is és azelőtt is jogosult volt az átutalásra, esete a személyzeti szabályzat XIII. melléklete 17. cikke (2) bekezdése a) pontjának hatálya alá tartozik.

**2006. szeptember 4-én benyújtott kereset – Johannes Lübking és társai kontra az Európai Közösségek Bizottsága**

(F-105/06. sz. ügy)

(2006/C 281/82)

*Az eljárás nyelve: francia***Felek**

*Felperesek:* Johannes Lübking (Brüsszel, Belgium) és társai (képviselők: B. Cortese és C. Cortese ügyvédek)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága

### Kereseti kérelmek

- A Közzolgálati Törvényszék semmisítse meg a kinevezésre jogosult hatóság 2005. november 3-i Igazgatási Értesítőben közzétett határozatának a felpereseket az A\*9 besorolási fokozat 1. fizetési fokozatába való előléptetését kimondó részét;
- a Közzolgálati Törvényszék szükség szerint semmisítse meg a kinevezésre jogosult hatóság felperesek panaszát elutasító 2006. május 23-i határozatát;
- a Közzolgálati Törvényszék az alperest kötelezze a költségek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

A felperesek a Bizottság tisztviselői, vitatják a kinevezésre jogosult hatóság határozatát, amellyel az őket a 2005-ös előléptetési évben a 2004. május 1-jével az A\*8 (korábban A7) és az A\*9 (korábban A6) besorolási fokozatok közé illesztett új, A\*9 besorolási fokozatba léptette elő. Azt állítják, hogy nem A\*9, hanem A\*10 besorolási fokozatba kellett volna őket előléptetni, ahogy az a 2004-es előléptetési időszakban a felperesekhez hasonlóan 2004. április 30-án az A7 besorolási fokozatba előléptetett és az ekkortól a magasabb A6 besorolási fokozatba előléptethető tisztviselőkkel történt.

Keresetük alátámasztásául a felperesek három jogalapot adnak elő, melyek közül az első az egyenlő bánásmód elvének és az előmenetelhez való jognak a megsértésén alapul. A felperesek azt állítják, hogy ezen elvek alapján a 2004. április 30-án (a 2004. május 1-jén A\*8-ra átnevezett) A7 besorolási fokozatba tartozott előléptethető tisztviselőket azonos szakmai előmeneteli feltételek szerint kellett volna kezelni. Márpedig a 2004 novemberében, azaz az új személyzeti szabályzat hatályba lépését követően, a 2004-es előléptetési időszak alapján előléptetett tisztviselőket A\*10 besorolási fokozatba léptették elő, míg a 2005-ös előléptetési időszak alapján előléptetett tisztviselőket, így a felpereseket is, az eggyel alacsonyabb A\*9 besorolási fokozatba, noha e két csoport tagjai minden tekintetben azonos helyzetben voltak.

E jogalap keretében a felperesek az EK 241. cikk szerinti jogellenességi kifogással is élnek a személyzeti szabályzat 45. cikke általános végrehajtási rendelkezéseinek a 2005-ös előléptetési időszakra alkalmazandó szabályaival szemben, illetve a személyzeti szabályzat 45. cikke és XIII. melléklete ellen, mivel e rendelkezések nem tartalmazzák a 2004. április 30-án A7 besorolási fokozatba tartozott előléptethető tisztviselőkkel szembeni egyenlő bánásmód és e tisztviselők előmenetelhez való joga tiszteletben tartásának biztosítására szolgáló átmeneti rendelkezéseket.

A felperesek második jogalapjukkal a bizalomvédelem elvének megsértését állítják. Hangsúlyozzák többek között, hogy a személyzeti szabályzat 45. cikke általános végrehajtási rendelkezéseinek a 2004-es előléptetési időszakra alkalmazandó 10. cikkének (5) bekezdése a 2004. április 30-án A7 besorolási fokozatba tartozott (2004. május 1-jén A\*8 besorolási foko-

zatba átsorolt) előléptethető tisztviselők számára hasonló szakmai előmeneteli feltételeket biztosít, mint az ezen időpontig hatályos előmeneteli rendszer, mivel fikció (visszaható hatályú előléptetés) alkalmazásával az A\*8 besorolási fokozatból közvetlenül az A\*10 besorolási fokozatba történő előléptetésüket írja elő. A felperesek azt állítják, hogy ezen átmeneti rendelkezés bennük jogos bizalmat keltett aziránt, hogy a későbbi előléptetésekkor is ugyanilyen eredményű rendelkezés alkalmazása várható.

A harmadik jogalap a megtámadott határozat indokolásának hiányán alapul. A felperesek e tekintetben azt állítják, hogy az előléptetésről szóló határozatot ugyan jellege folytán nem kell tartalmaznia a kinevezésre jogosult hatóság döntésének külön indokait, ám az adminisztrációnak indokolnia kell az e határozat elleni panaszt elbíráló határozatát. Márpedig a jelen ügyben a kinevezésre jogosult hatóság csak mellesleg válaszolt a felperesek panaszaira, közelebbről nem válaszolta meg a panaszokban feltett alapvető kérdést a 2005-ös, illetve a 2004-es előléptetési időszakban előléptetett (A\*8 besorolási fokozatba átsorolt) A7 besorolási fokozatú tisztviselőkkel szembeni egyenlő bánásmódra vonatkozóan.

### 2006. szeptember 1-jén benyújtott kereset – Erbežnik kontra Európai Parlament

(F-106/06. sz. ügy)

(2006/C 281/83)

Az eljárás nyelve: szlovén

### Felek

Felperes: Anže Erbežnik (Luxembourg, Luxemburg) (képviselő: P. Peče ügyvéd)

Alperes: Európai Parlament

### Kereseti kérelmek

- A Közzolgálati Törvényszék semmisítse meg az Európai Parlament főtítkárnak 2006. június 1-jei 110029. sz. határozatát;
- a Közzolgálati Törvényszék hozzon határozatot, amelyben a felperest az elsődleges és másodlagos Európai Uniós jogszabályok alapján H.-val (jelenleg Erbežniknével) fenntartott élettársi viszonyban élőt ismeri el, amelyet az Európai Parlamentnél betöltött jogász-nyelvész munkájának megkezdése óta tart fenn, és amely alapján ő is jogosult az Európai Parlament által a házastisztviselőknek nyújtott és a háztartási támogatás alapján meghatározott beilleszkedési támogatás teljes összegére;

- másodlagosan a Közzolgálati Törvényszék hozzon határozatot, amelynek értelmében az Európai Parlament az arányosság elve alapján köteles figyelembe venni a felperes családi állapotában bekövetkezett változást (házasságkötését), és köteles részére a 2005. augusztusi házasságkötését követően biztosított háztartási támogatás arányos részére vonatkozóan a (házas tisztviselőket megillető) beilleszkedési támogatás teljes összegét biztosítani;
- a Közzolgálati Törvényszék az alperest kötelezze késedelmi kamatok megfizetésére;
- a Közzolgálati Törvényszék az alperest kötelezze a költségek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

A felperes – az Európai Parlament által történt 2003. szeptemberi felvételekor, majd azt követően is – állandó élettársi kapcsolatban élt barátnőjével, akivel 2005 augusztusában házasságot kötött. A felperes előadja, hogy kapcsolatát a szlovén törvények jogilag is elismerik.

Az Európai Parlamentben történő foglalkoztatásának kezdetekor a felperes háztartási támogatást igényelt, amelyet tőle megtagadtak, mivel ez a támogatás a személyzeti szabályzat VII. mellékletének 1. cikke értelmében csak a házas tisztviselőket, illetve az azonos nemű élettársakat illeti meg. 2005 májusában a felperes beilleszkedési támogatást igényelt, amely háztartási támogatásra jogosult tisztviselő esetén kéthavi, egyéb esetben egyhavi alapilletményének megfelelő összeg. A felperes a beilleszkedési támogatás egyedülállóknak nyújtott első részét kapta meg (amelyet három részletben folyósítanak, évente egy részletet). Házasságkötését követően igényelte a beilleszkedési támogatásnak a házas tisztviselőket megillető részét, azonban ezt tőle megtagadták, mivel családi állapota próbaidejének leteltét követően változott meg.

Keresetének alátámasztására a felperes különösen az alábbi jogalapokat adja elő:

- elsőként a személyzeti szabályzat VII. melléklete 1. cikke (2) bekezdése c) pontjának és d) pontjának érvénytelenségét, másodlagosan pedig e cikkeknek az alperes igazgatási osztálya általi, alapvető közösségi fogalmak – így a munkavállalók szabad mozgásának, az Európai Unió polgárságának, a személyek szabad mozgásának, a hátrányos megkülönböztetés és az egyenlőtlen bánásmód tilalmának, illetve az alapvető emberi jogok és az arányosság elvének – megsértésével történő hibás értelmezését;
- másodlagosan a próbaidő végének megállapítására – mint a beilleszkedési támogatásra való jogosultság legvégső határidejére – vonatkozó téves értelmezést, annak ellenére, hogy a kifizetésre egy hároméves időszak alatt kerül sor.

### 2006. szeptember 15-én benyújtott kereset – Dittert kontra Bizottság

(F-109/06. sz. ügy)

(2006/C 281/84)

Az eljárás nyelve: francia

### Felek

Felperes: Daniel Dittert (Luxembourg, Luxemburg) (képviselők: B. Cortese és C. Cortese ügyvédek)

Alperes: Európai Közösségek Bizottsága

### Kereseti kérelmek

- A Közzolgálati Törvényszék semmisítse meg a kinevezésre jogosult hatóság által hozott, a felperes R/73/06. sz. panaszát elutasító 2006. június 6-i határozatot, amelyben nem ítélte meg a felperesnek annyi érdempontot, amennyi a 2005-ös előléptetési időszakban történő előléptetéséhez szükséges lett volna, és ebben az időszakban nem léptette elő;
- a Közzolgálati Törvényszék az alperest kötelezze a költségek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

Keresetének alátámasztására a felperes egyetlen jogalapot hoz fel, amelynek értelmében a megtámadott határozat elfogadásakor több eljárási szabálysértés történt, illetve megsértették a gondos ügyintézés és a gondoskodási kötelezettség elvét.

Egy továbbra is megmagyarázatlan technikai problémát követően a felperes személyi aktáját főigazgatója nem vette figyelembe a felperes 2005-ös előléptetési időszakra vonatkozó elsőbbségi pontjainak megállapításakor. A figyelembevétel elmaradása eljárási szabálysértés, amely a gondos ügyintézés és gondoskodási kötelezettség elvét is sérti.

Az említett hiányosságok a felperesre vonatkozóan jellegüknek fogva sértik a 2005-ös előléptetési eljárást és a felperes érdekeit, mivel a kinevezésre jogosult hatóságtól kevesebb érdempontot kapott, mint amit saját hivatali feljebbvalója (jelen esetben a versenyjogi főigazgatóság igazgatója) javasolt, miután e technikai problémára fény derült. A felperes szerint valójában a versenyjogi főigazgatóság igazolta, hogy a technikai probléma hiányában 7, tehát elegendő érdempontot kapott volna ahhoz, hogy AD 9 besorolási fokozatba léptessék elő; ugyanezen főigazgatóság egyebekben kifejezetten felkérte az A\* előléptetési bizottságot, hogy orvosolja a felperest ért sérelmet, és ítéljen meg neki 7 érdempontot. Mindezek ellenére az A\* előléptetési bizottság csak 4 „fellebbezési pont” felperesnek történő odaítélését javasolta, majd a kinevezésre jogosult hatóság e javaslatot vette alapul, amelynek következtében a felperes nem kapott elegendő pontot ahhoz, hogy a 2005-ös előléptetési időszakban AD 9 besorolási fokozatba léptessék elő.



A felperes előadja, hogy az A\* előléptetési bizottság és a kinevezésre jogosult hatóság eljárása ahelyett, hogy orvosolta volna az említett technikai probléma okozta sérelmet, saját maga is eljárási szabálytalanságot eredményezett. Ennek megfelelően az A\* előléptetési bizottság – a technikai probléma felfedezését követően – túllépte megbízatásának kereteit és hatáskörét, amikor a felperes hivatali feljebbvalója által javasolt érdempontok csökkentéséről határozott. Mindezen felül sem az A\* előléptetési bizottság, sem a kinevezésre jogosult hatóság nem végezte el a felperes érdemeinek tényleges összehasonlító vizsgálatát.

### 2006. szeptember 15-én benyújtott kereset – Carpi Badía kontra Bizottság

(F-110/06. sz. ügy)

(2006/C 281/85)

Az eljárás nyelve: francia

#### Felek

Felperes: José María Carpi Badía (Luxembourg, Luxemburg) (képviselők: B. Cortese és C. Cortese ügyvédek)

Alperes: Európai Közösségek Bizottsága

#### Kereseti kérelmek

- A Közzolgálati Törvényszék semmisítse meg a kinevezésre jogosult hatóság által hozott, a felperes R/74/06. sz. panaszát elutasító 2006. június 6-i határozatot, amelyben nem ítélte meg a felperesnek annyi érdempontot, amennyi a 2005-ös előléptetési időszakban történő előléptetéséhez szükséges lett volna, és ebben az időszakban nem léptette elő;
- a Közzolgálati Törvényszék az alperest kötelezze a költségek viselésére.

#### Jogalapok és fontosabb érvek

A jelen ügyben felhozott jogalapok és fontosabb érvek szinte teljesen megegyeznek az F-109/06. sz. ügyben előadottakkal, amelynek közleménye az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* ugyanezen számában kerül közzétételre.

### 2006. szeptember 25-én benyújtott kereset – Nikos Giannopoulos kontra az Európai Unió Tanácsa

(F-111/06. sz. ügy)

(2006/C 281/86)

Az eljárás nyelve: francia

#### Felek

Felperes: Nikos Giannopoulos (Wezembeek-Oppem, Belgium) (képviselők: S. Rodrigues és C-Bernard-Glanz ügyvédek)

Alperes: az Európai Unió Tanácsa

#### Kereseti kérelmek

- A Közzolgálati Törvényszék semmisítse meg a felperes A7 besorolási fokozatba sorolásáról szóló, a felperes végleges kinevezéséről szóló 2003. november 18-i határozatból kitűnő határozatot;
- a Közzolgálati Törvényszék szükség szerint semmisítse meg a kinevezésre jogosult hatóság felperes panaszát elutasító határozatát;
- a Közzolgálati Törvényszék jelezze a kinevezésre jogosult hatóságnak a megtámadott határozatok megsemmisítésének joghatásait, így többek között: i) a felperes A6 besorolási fokozatba való átsorolását 2003. november 18-ára visszaható hatállyal, figyelembe véve kivételes képzettségét és a különleges szolgálati szükségleteket; ii) a felperes fizetési fokozatba való átsorolását, figyelembe véve a szakmai tapasztalatát és legalább a felvételekor neki biztosított fizetési fokozatot; iii) a felperes részére annak az illetménykülönbözetnek – az esedékesség időpontjától a törvényes késedelmi kamattal növelt – kifizetését, amely azon besorolási és fizetési fokozatok között áll fenn, amelybe a felperest besorolták, illetve amelybe be kellett volna sorolni;
- a Közzolgálati Törvényszék az alperest kötelezze a költségek viselésére.

#### Jogalapok és fontosabb érvek

A felperest, az A6/A7 besorolási fokozatú adminisztrátorok tartaléklistának létrehozását célzó EUR/A/27 nyílt versenyvizsga<sup>(1)</sup> sikeres résztvevőjét a Tanács Főtitkársága vette fel és A7 besorolási fokozatba sorolta. Miután a felperes 2005 júliusában megtudta, hogy a Főtitkárság más A6/A7 versenyvizsgák sikeres résztvevőit A6 besorolási fokozatba sorolta be, illetve a besorolásról szóló határozatok igazgatási ellenőrzését követően oda átsorolta, átsorolás iránti kérelmet nyújtott be. E kérelmet az adminisztráció elutasította, ahogy az ezt követően benyújtott panaszt is.

Keresetének alátámasztásául a felperes a személyzeti szabályzat 31. cikke (2) bekezdésének megsértésére, nyilvánvaló mérlegelési hibára és téves jogalkalmazásra alapított jogalapot ad elő; azt állítja, hogy a kivételes képzettségére és a különleges szolgálati szükségletekre vonatkozó ítélkezési gyakorlat szempontjait nem vették figyelembe. Emellett az indokolási kötelezettség megszegésére, valamint az egyenlő bánásmód elvének megsértésére alapított jogalapot is előad; azt állítja, hogy tőle lényegesen nem különböző helyzetben lévő 10–15 munkatársát tőle eltérően A6 besorolási fokozatba nevezték ki vagy sorolták át.

(<sup>1</sup>) HL C 125/A., 1998.4.23., 10. o.

### 2006. szeptember 22-én benyújtott kereset – Krčová kontra Bíróság

(F-112/06. sz. ügy)

(2006/C 281/87)

Az eljárás nyelve: francia

#### Felek

*Felperes:* Erika Krčová (Trnava, Szlovákia) (képviselők: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis és E. Marchal ügyvédek)

*Alperes:* Európai Közösségek Bírósága

#### Kereseti kérelmek

- A Közzolgálati Törvényszék semmisítse meg a Bíróság által hozott, a felperes próbaidejének leteltét követően történt elbocsátásról szóló 2005. október 18-i határozatot, valamint szükség esetén a Bíróság által hozott, a felperes próbaidejének 2005. augusztus 1-jétől számított két hónappal történő meghosszabbításáról szóló 2005. szeptember 16-i határozatot, valamint a felperes elbocsátást kimondó, próbaidejéről készült jelentés elfogadásáról szóló 2005. szeptember 12-i határozatot;
- a Közzolgálati Törvényszék az alperest kötelezze a költségek viselésére.

#### Jogalapok és fontosabb érvek

Keresetének alátámasztására a felperes három jogalapot hoz fel, amelyek közül az első a személyzeti szabályzat 34. cikkének megsértésére, a gondoskodási kötelezettség megsértésére, nyilvánvaló értékelési hibára, az indokolás hiányára, valamint lényeges eljárási szabályok megsértésére vonatkozik. A felperes különösen arra hivatkozik, hogy a kinevezésre jogosult hatóság

a megtámadott határozatok elfogadásával nem tartotta tiszteletben a személyzeti szabályzat 34. cikkében foglalt határidőket, különösen pedig nem gondoskodott arról, hogy a felperes próbaidejét rendes körülmények között tölthesse le.

A második jogalap a Bíróságnak a panaszok elbírálásával megbízott bizottsága által elkövetett hatáskörrel való visszaélésre és az eljárási szabályok megsértésére vonatkozik.

A harmadik jogalap a gondos ügyintézés, a gondos ügyintézés és a védelemhez való jog elvének megsértésére vonatkozik.

### 2006. szeptember 29-én benyújtott kereset – Didier Bouis és társai kontra az Európai Közösségek Bizottsága

(F-113/06. sz. ügy)

(2006/C 281/88)

Az eljárás nyelve: francia

#### Felek

*Felperesek:* Didier Bouis (Overijse, Belgium) és társai (képviselők: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis és E. Marchal ügyvédek)

*Alperesek:* az Európai Közösségek Bizottsága

#### Kereseti kérelmek

- A Közzolgálati Törvényszék állapítsa meg, hogy a személyzeti szabályzat 45. cikke általános végrehajtási rendelkezéseinek 13. cikke jogellenes;
- a Közzolgálati Törvényszék semmisítse meg a 2005-ös előléptetési időszakban az A\*13 besorolási fokozatba előléptetett tisztviselők listájának és érdem szerinti listájának a felperesek nevét nem tartalmazó részét;
- a Közzolgálati Törvényszék semmisítse meg a felpereseknek átmeneti elsőbbségi pontokat juttató határozatoknak az e pontokat a tényleges érdemre tekintet nélkül a besorolási fokozatban töltött szolgálati évenként egy, de összesen legfeljebb 7 pontban korlátozó részét;
- a Közzolgálati Törvényszék semmisítse meg azokat a határozatokat, amelyek a felpereseknek – többek között a 2003-as és a 2004-es előléptetési időszakban az intézmény érdekében teljesített feladataikért – sem igazgatói, sem főigazgatói elsőbbségi pontokat, sem az előléptetési bizottságok által adható elsőbbségi pontokat nem juttatnak;
- a Közzolgálati Törvényszék az alperest kötelezze a költségek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

Keresetük alátámasztásául a felperesek előadják, hogy a megtámadott határozatok sértik a személyzeti szabályzat 45. cikkét, amely arra kötelezi a kinevezésre jogosult hatóságot, hogy az előléptetendő tisztviselőket elsősorban az érdemeik összehasonlító vizsgálatával válasszák ki.

Arra is hivatkoznak, hogy az általános végrehajtási rendelkezések Bizottság általi értelmezése és alkalmazása jogellenes, mivel sértik az egyenlő bánásmód elvét és a hátrányos megkülönböztetés tilalmát pontosítani hivatott rendelkezéseket.

---

### 2006. szeptember 29-én benyújtott kereset – Amerigo Liotti kontra az Európai Közösségek Bizottsága

(F-114/06. sz. ügy)

(2006/C 281/89)

Az eljárás nyelve: francia

### Felek

Felperes: Amerigo Liotti (Senningerberg, Luxemburg) (képviselő: F. Frabetti ügyvéd)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága

### Kereseti kérelmek

– A Közszolgálati Törvényszék semmisítse meg a 2005-ös előléptetési időszak alapján előléptetett tisztviselők jegyzékének a felperes nevét nem tartalmazó részét, valamint járulékosan e határozat előkészítő jogi aktusait;

- másodlagosan, a Közszolgálati Törvényszék semmisítse meg a fenti előléptetési időszakban többek között az előléptetési bizottságok javaslatai alapján adott előléptetési pontokat;
- a Közszolgálati Törvényszék az alperest kötelezze a költségek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

Keresete alátámasztására a felperes hat jogalapot ad elő, melyek a következőkön alapulnak:

- az első a személyzeti szabályzat 45. cikkének megsértésén;
- a második e cikk általános végrehajtási rendelkezéseinek megsértésén;
- a harmadik a hátrányos megkülönböztetés tilalmának megszegésén és nyilvánvaló mérlegelési hibán;
- a negyedik az önkényes eljárás és a hatáskörrel való visszaélés tilalmának, valamint az indokolási kötelezettségnek a megszegésén;
- az ötödik a bizalomvédelem és a „*patere legem quam ipse fecisti*” elvének megszegésén;
- a hatodik a gondoskodási kötelezettség megszegésén.

---

### A Közszolgálati Törvényszék 2006. október 4-i végzése – Grunheid kontra Bizottság

(F-35/06. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(2006/C 281/90)

Az eljárás nyelve: francia

A második tanács elnöke elrendelte az ügy törlését.

---

<sup>(1)</sup> HL C 143., 2006.6.17.

## III

(Közlemények)

(2006/C 281/91)

**A Bíróság utolsó kiadványa az Európai Unió Hivatalos Lapjában**

HL C 261., 2006.10.28.

**Korábbi közzétételek**

HL C 249., 2006.10.14.

HL C 237., 2006.9.30.

HL C 224., 2006.9.16.

HL C 212., 2006.9.2.

HL C 190., 2006.8.12.

HL C 178., 2006.7.29.

Ezek a következő helyeken hozzáférhetők:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---